
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000001

2. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000002

3. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000003

4. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第1/4页

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['bɜːdʒɪs] [treɪd] [mɑːk]
BURGESS Trade QUADDIES Mark
伯吉斯 贸易 四重奏 标记

BURGESS 商标 QUADDIES

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]
The Bedtime Story - Books
这 就寝时间 故事 - 图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['bʌstə(r)] [beə(r)]
BUSTER BEAR
巴斯特 熊

巴斯特熊

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] , "
Author of " The Adventures of Reddy Fox , "
作者 的 " 这 冒险 的 雷迪 狐狸 , "

《红狐历险记》的作者

" [əʊld] ['mʌðə(r)]
" Old Mother
" 老的 母亲

老妈

[west] [wɪnd] , "
West Wind , "
西方 风 , "

西风

" ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] - [waɪ] - ['stɔːriz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Mother West Wind ' Why ' Stories , " etc .
" 母亲 西方 风 - 为什么 - 故事 , " ETC .

《西风母亲"为什么"的故事》等。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['hærɪs(ə)n] ['keidi]
HARRISON CADY
哈里森 凯迪

哈里森·凯迪

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1920
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1920
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1920

小布朗公司 1920

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1916 ,
版权 , - ,

版权所有，1916年

[baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
By Little , Brown , and Company .
经过 小的 , 棕色的 , 和 公司 .

由 Little, Brown and Company 出版。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[iləs]
Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['bʌstə(r)] [bliŋk] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]
Buster blinked his greedy little eyes rapidly and
巴斯特 眨眼 他的 贪婪的 小的 眼睛 快速 和

巴斯特贪婪地眨着他那双小眼睛，快速地……

[lʊkt] [ə'gen] .
looked again .
看起来 再次 .

又看了一遍。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[[ˌpiː ˈdʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ] . [ˈbʌstə(r)][beə(r)] [ɡəʊz] [ˈfɪʃɪŋ] [wʌn]
I . Buster Bear Goes Fishing 1
我 . 巴斯特 熊 去 钓鱼 1

I. 巴斯特熊去钓鱼 1

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˈɒtə(r)] [gets] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ˈbʌstə(r)][beə(r)][ˈsɛvən]
Little Joe Otter Gets Even With Buster Bear 7
小的 乔 獭 获得 甚至 和 巴斯特 熊 7

小水獭乔·奥特报复巴斯特熊 7

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˈbʌstə(r)][beə(r)][ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈpʌz(ə)ld] -
Buster Bear Is Greatly Puzzled 12
巴斯特 熊 是 非常 困惑 -

巴斯特熊非常困惑 12

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˈɒtə(r)] [səˈplaɪz] [ˈbʌstə(r)][beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] -
Little Joe Otter Supplies Buster Bear with a Breakfast 17
小的 乔 獭 补给品 巴斯特 熊 和 一个 早餐 -

小乔·奥特给巴斯特熊送早餐 17

[viː] . [ˈɡrænfɑːðə(r)] [frɑːɡz] [ˈkɒmən] - [sens] -
V . Grandfather Frog's Common - sense 22
V . 祖父 青蛙的 常见的 - 感觉 -

V. 青蛙爷爷的常识 22

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˈɒtə(r)] [teɪks] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [frɑːɡz] [ədˈvaɪs] -
Little Joe Otter Takes Grandfather Frog's Advice 27
小的 乔 獭 需要 祖父 青蛙的 建议 -

小水獭乔听从了青蛙爷爷的建议 27

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][nəʊ] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] -
Farmer Brown's Boy Has No Luck at All 33
农民 布朗的 男生 有 不 运气 在 全部 -

布朗农夫的儿子运气真差 33

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fiːlz] [hɪz; ɪz][heə(r)] [raɪz] -
Farmer Brown's Boy Feels His Hair Rise 38
农民 布朗的 男生 感觉 他的 头发 上升 -

布朗农夫的儿子感到头发竖了起来 38

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][hæz; həz] [greɪt] [njuːz] [tuː; tə] [tel] -
Little Joe Otter Has Great News to Tell 43
小的 乔 獭 有 伟大的 消息 到 告诉 -

小乔·奥特有好消息要告诉大家 43

[eks] . ['bʌstə(r)][beə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] -
X . Buster Bear Becomes a Hero 48
X . 巴斯特 熊 变成 一个 英雄 -

X. 巴斯特熊成为英雄 48

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [telz] [hɪz; ɪz][plæn] -
Blacky the Crow Tells His Plan 53
布莱基 这 乌鸦 讲述 他的 计划 -

黑乌鸦讲述他的计划 53

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)] [grəʊ] ['kjʊəriəs] -
Farmer Brown's Boy and Buster Bear Grow Curious 58
农民 布朗的 男生 和 巴斯特 熊 生长 好奇的 -

布朗农夫的儿子和巴斯特熊的好奇心 58

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)] [miːt] -
Farmer Brown's Boy and Buster Bear Meet 63
农民 布朗的 男生 和 巴斯特 熊 见面 -

布朗农夫的儿子和巴斯特熊相遇 63

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənz] -

A Surprising Thing Happens 68
一个 奇怪 事物 发生 -

一件意想不到的事发生了 68

['ɛks'viː] .

XV **.**
十五 .

十五、

['bʌstə(r)][beə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['hɪərəʊ] -

Buster Bear Is a Fallen Hero 73
巴斯特 熊 是 一个 倒下 英雄 -

巴斯特熊是一位堕落的英雄 73

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI **.**
十六 .

十六、

['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [dʒʌmps][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] -

Chatterer the Red Squirrel Jumps for His Life 78
喋喋不休者 这 红色的 松鼠 跳跃 为了 他的 生活 -

红松鼠查特勒为了保命跳了起来 78

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII **.**
十七 .

十七、

['bʌstə(r)][beə(r)] [gəʊz] ['beri] -

Buster Bear Goes Berrying 83
巴斯特 熊 去 浆果 -

巴斯特熊去采浆果 83

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII **.**
十八 .

十八、

['sʌmbədi] [els] [gəʊz] ['beri] -

Somebody Else Goes Berrying 88
某人 别的 去 浆果 -

其他人去采浆果 88

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX **.**
十九 .

十九、

['bʌstə(r)][beə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] -

Buster Bear Has a Fine Time 93
巴斯特 熊 有 一个 美好的 时间 -

巴斯特熊玩得很开心 93

['eks 'eks] .

XX **.**
xx .

XX.

['bʌstə(r)][beə(r)] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði][peɪl][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] -
Buster Bear Carries Off the Pail of Farmer Brown's Boy 99
巴斯特 熊 携带 离开 这 桶 的 农民 布朗的 男生 -

巴斯特熊叼走了布朗农夫儿子的水桶 99

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [θɪŋz] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]['bʌstə(r)][beə(r)] -
Sammy Jay Makes Things Worse for Buster Bear 104
萨米 杰伊 制作 事物 更糟 为了 巴斯特 熊 -

Sammy Jay 让 Buster Bear 的处境雪上加霜 104

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['bʌstə(r)][beə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv]['tempə(r)] -
Buster Bear Has a Fit of Temper 110
巴斯特 熊 有 一个 合身 的 脾气 -

巴斯特熊发脾气了 110

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʌntʃiz] [ɒn] ['beriz] -
Farmer Brown's Boy Lunches On Berries 115
农民 布朗的 男生 午餐 在 浆果 -

布朗农夫的儿子午餐吃浆果 115

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['bʌstə(r)] [bliŋk] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] ['frʌntɪspiːs]
Buster Blinked His Greedy Little Eyes Rapidly and Looked Again Frontispiece
巴斯特 眨眼 他的 贪婪的 小的 眼睛 快速 和 看起来 再次 卷首插图

巴斯特贪婪地眨了眨小眼睛，又看了看扉页。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [traʊt] , ['mɪstə(r)] . ['ɒtə(r)] , " [sed] [hiː; hi][faɪv]
" Here's your trout , Mr . Otter , " said he 5
" 这里是 你的 鳟鱼 , 先生 . 獭 , " 说 他 5

“这是您的鳟鱼，奥特先生，”他说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] -
" You take my advice , Little Joe Otter , " continued Grandfather Frog 26
" 你 拿 我的 建议 , 小的 乔 獭 , " 持续 祖父 青蛙 -

“听我的劝告，小乔·奥特，”青蛙爷爷继续说道。26

['ɹɛdi] [glɛə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [æt; ət] ['piːtə(r)] -
Reddy glared across the Smiling Pool at Peter 45
雷迪 怒目而视 穿过 这 微笑 水池 在 彼得 -

雷迪怒视着微笑池对面的彼得45号。

['bʌstə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] -
Buster Bear was running away too 71
巴斯特 熊 曾是 跑步 离开 也 -

巴斯特熊也逃跑了 71

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [flai] , [fluː] .
Those who could fly , flew .
那些 WHO 可以 飞 , 飞翔 .

那些会飞的人就飞了。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [klaɪm] , [klaɪmd] -
Those who could climb , climbed 112
那些 WHO 可以 爬 , 攀登 -

那些会爬的人，一共爬了112座山。

[[ˌpiː 'dʒiː] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz]
THE ADVENTURES
这 冒险

冒险

[ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)]
OF BUSTER BEAR
的 巴斯特 熊

巴斯特熊

[ai]
I
我

我

['bʌstə(r)] [beə(r)] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ]
BUSTER BEAR GOES FISHING
巴斯特 熊 去 钓鱼

巴斯特熊去钓鱼

['bʌstə(r)] [beə(r)] [jɔːn] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
Buster Bear yawned as he lay on his comfortable bed of leaves and watched
巴斯特 熊 打哈欠 作为 他 躺 在 他的 舒服的 床 的 树叶 和 观看
[ðə; ði] [fɜːst] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnbiːm] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tʃeɪs] [aʊt]
the first early morning sunbeams creeping through the Green Forest to chase out
这 第一的 早期的 早晨 阳光 爬行 通过 这 绿色的 森林 到 追赶 出去
[ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] .
the Black Shadows .
这 黑色的 阴影 .

巴斯特熊躺在舒适的树叶床上，打了个哈欠，看着清晨的第一缕阳光穿过绿色的森林，驱散了黑色的阴影。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [jɔːn] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .
Once more he yawned , and slowly got to his feet and shook himself .
一次 更多的 他 打哈欠 , 和 缓慢地 得到 到 他的 脚 和 摇晃 他自己 .

他又打了个哈欠，慢慢站起身来，抖了抖身子。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] - [triː] , [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,
Then he walked over to a big pine - tree , stood up on his hind legs ,
然后 他 步行 超过 到 一个 大的 松树 - 树 , 站立 向上 在 他的 后 腿 ,

然后他走到一棵大松树旁，用后腿站了起来。

[riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
reached as high up on the trunk of the tree as he could ,
达到 作为 高的 向上 在 这 树干 的 这 树 作为 他 可以 ,

他尽可能地伸手够到树干的最高处，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [bɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] .
and scratched the bark with his great claws .
和 刮痕 这 吠 和 他的 伟大的 爪子 .

它用锋利的爪子抓挠树皮。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [jɔːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wʊd] [kræk] ,
After that he yawned until it seemed as if his jaws would crack ,
后 那 他 打哈欠 直到 它 似乎 作为 如果 他的 下颚 会 裂缝 ,

之后他不停地打哈欠，感觉下巴都要裂开了。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
and then sat down to think what he wanted for breakfast .
和 然后 卫星 向下 到 思考 什么 他 通缉 为了 早餐 .

然后他坐下来思考早餐想吃什么。

[waɪl] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒt] [wʊd] [teɪst] [best] ,
While he sat there , trying to make up his mind what would taste best ,
尽管 他 卫星 那里 , 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 什么 会 品尝 最好的 ,

他坐在那里，努力想着什么味道最好，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
he was listening to the sounds that told of the waking of all the little
他 曾是 聆听 到 这 声音 那 讲述 的 这 醒来 的 全部 这 小的
['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
people who live in the Green Forest .
人们 WHO 居住 在 这 绿色的 森林 .

他聆听着绿林中所有小精灵醒来的声音。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sæmi] [dʒeɪ] [wei] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['skriːmɪŋ] , " [θiːf] ! [θiːf] ! " [ænd; ənd]
He heard Sammy Jay way off in the distance screaming , " Thief ! Thief ! " and
他 听到 萨米 杰伊 方式 离开 在 这 距离 尖叫 , " 贼 ! 贼 ! " 和
[grɪnd] .
grinned .
咧嘴一笑 .

他听到远处萨米·杰伊大喊：“小偷！小偷！”，便咧嘴一笑。

" [ai] ['wʌndə(r)] , " [θɔːt] ['bʌstə(r)] , " [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['stəʊlən] ['sæmiz] ['brekfəst] ,
" I wonder , " thought Buster , " if some one has stolen Sammy's breakfast ,
" 我 想知道 , " 想法 巴斯特 , " 如果 一些 一 有 被盗 萨米的 早餐 ,

“我怀疑,”巴斯特心想，“是不是有人偷了萨米的早餐。”

[ɔ:(r)] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði] ['brekfəst] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] .
or if he has stolen the breakfast of some one else .
或者 如果 他 有 被盗 这 早餐 的 一些 一 别的 .

或者他偷吃了别人的早餐。

['prɒbəbli] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [θi:f] [hɪm'self] .
Probably he is the thief himself .
大概 他 是 这 贼 他自己 .

他很可能就是窃贼本人。

" [hi:; hi] [hɜ:d] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk]
" He heard Chatterer the Red Squirrel scolding as fast as he could make
" 他 听到 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 责骂 作为 快速地 作为 他 可以 制作
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [gəʊ][ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [hɪm'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .
his tongue go and working himself into a terrible rage .
他的 舌头 去 和 在职的 他自己 进入 一个 糟糕的 愤怒 .

"他听到红松鼠喋喋不休地咒骂着，舌头飞快地吐着，气得火冒三丈。

" [mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , " [θɔ:t]
" Must be that Chatterer got out of bed the wrong way this morning , " thought
" 必须 是 那 喋喋不休者 得到 出去 的 床 这 错误的 方式 这 早晨 , " 想法
[hi:; hi] .
he .
他 .

"一定是喋喋不休的人今天早上起床的方式不对,"他心想。

[hi:; hi] [hɜ:d] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [kɔ:] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
He heard Blacky the Crow cawing at the top of his lungs ,
他 听到 布莱基 这 乌鸦 嘎嘎叫 在 这 顶部 的 他的 肺 ,

他听到乌鸦布莱基扯着嗓子叫，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ðæt] [b'læki] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:]
and he knew by the sound that Blacky was getting into
和 他 知道 经过 这 声音 那 布莱基 曾是 获得 进入

他从声音判断出布莱基要进入某种状态了。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
mischief of some kind .
恶作剧 的 一些 种类 .

某种恶作剧。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [swi:t] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd]
He heard the sweet voices of happy little singers , and they were good
他 听到 这 甜的 声音 的 快乐的 小的 歌手 , 和 他们 是 好的
[tu:; tə][hɪə(r)] .
to hear .
到 听到 .

他听到了快乐的小歌手们甜美的歌声，听起来真好听。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meri] , [ləʊ] ,
But most of all he listened to a merry , low ,
但 最多 的 全部 他 听着 到 一个 欢乐 , 低的 ,

但他最常听的还是欢快、低沉的......

['sɪlvəri] [lɑ:f] [ðæt] ['nevə(r)] [stɒpt] [bʌt; bət] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
silvery laugh that never stopped but went on and on ,
银色 笑 那 绝不 停止 但 去 在 和 在 ,

那银铃般的笑声从未停止，一直持续不断。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒʌst] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [lɑːf] [tuː] .
until he just felt as if he must laugh too .
直到 他 只是 毛毡 作为 如果 他 必须 笑 也 .

直到他感觉自己也必须笑出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
It was the voice of the Laughing Brook .
它 曾是 这 嗓音 的 这 笑 溪 .

那是欢笑溪的声音。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['bʌstə(r)] ['lɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
And as Buster listened it suddenly came to him just what he wanted for breakfast .
和 作为 巴斯特 听着 它 突然 来了 到 他 只是 什么 他 通缉 为了 早餐 .

巴斯特听着，突然想到了他早餐想吃什么。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] [gɹ'ʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
" I'm going fishing , " said he in his deep grumbly - rumbly voice to no one in particular .
" 我是 去 钓鱼 , " 说 他 在 他的 深的 闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 到 不 一 在 特别的 .

“我要去钓鱼，”他用低沉沙哑的声音自言自语道。

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .
" Yes , Sir , I'm going fishing .
" 是的 , 先生 , 我是 去 钓鱼 .

“是的，先生，我要去钓鱼。”

[ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [fæt] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brekfəst] .
I want some fat trout for my breakfast .
我 想 一些 胖的 鳟鱼 为了 我的 早餐 .

我早餐想吃肥鳟鱼。

" [hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
" He shuffled along over to the Laughing Brook ,
" 他 洗牌 沿着 超过 到 这 笑 溪 ,

他拖着脚步走到笑溪边，

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] ,
and straight to a little pool of which he knew ,
和 直的 到 一个 小的 水池 的 哪个 他 知道 ,

然后径直走向他熟悉的一个小水池，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [t'iːnɪəst] ,
and as he drew near he took the greatest care not to make the teeniest ,
和 作为 他 画 靠近 他 采取 这 最 关心 不是 到 制作 这 最小的 ,

当他走近时，他格外小心，不让任何细微的动静......

['wiːnɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [nɔɪz] .
weeniest bit of noise .
最弱小的 少量 的 噪音 .

极其微弱的噪音。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] ['ɜːli] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ['bʌstə(r)][beə(r)] .
Now it just happened that early as he was , some one was before Buster Bear .
现在 它 只是 发生 那 早期的 作为 他 曾是 , 一些 一 曾是 前 巴斯特 熊 .

事情就是这样发生的，虽然他很早就出现了，但在 Buster Bear 之前已经有人出现过了。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ['fɪʃəmən] [ðeə(r)] ,
When he came in sight of the little pool , who should he see but another fisherman there ,
什么时候 他 来了 在 视线 的 这 小的 水池 , WHO 应该 他 看 但 其他 渔夫 那里 ,

当他走到小水潭边时，却发现那里还有另一位渔夫。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [traʊt] .
who had already caught a fine fat trout .
WHO 有 已经 捕捉 一个 美好的 胖的 鳟鱼 .

他已经钓到了一条肥美的鳟鱼。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who was it ?
WHO 曾是 它 ?

是谁？

[waɪ] , ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
Why , Little Joe Otter to be sure .
为什么 , 小的 乔 獭 到 是 当然 .

当然，肯定是小乔·奥特。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ðə; ði][fæt] [traʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He was just climbing up the bank with the fat trout in his mouth .
他 曾是 只是 攀登 向上 这 银行 和 这 胖的 鳟鱼 在 他的 嘴 .

他嘴里叼着那条肥鳟鱼，正往河岸上爬。

['bʌstə(r)] ['bɛrz] [əʊn] [maʊθ] ['wɔːtəd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Buster Bear's own mouth watered as he saw it .
巴斯特 熊的 自己的 嘴 浇水 作为 他 锯 它 .

巴斯特熊看到后，口水都流出来了。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Little Joe sat down on the bank and prepared to enjoy his breakfast .
小的 乔 卫星 向下 在 这 银行 和 准备 到 享受 他的 早餐 .

小乔坐在河岸上，准备享用他的早餐。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['bʌstə(r)][beə(r)] ,
He hadn't seen Buster Bear ,
他 之前没有 已见 巴斯特 熊 ,

他没见过巴斯特熊。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)] ['eni][wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] .
and he didn't know that he or any one else was anywhere near .
和 他 没有 知道 那 他 或者 任何 一 别的 曾是 任何地方 靠近 .

他不知道自己或其他人就在附近。

['bʌstə(r)][beə(r)] ['tiptəu] [ʌp] ['veri] ['sɒftli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
Buster Bear tiptoed up very softly until he was right behind Little Joe Otter .
巴斯特 熊 踮着脚尖 向上 非常 轻轻 直到 他 曾是 正确的 在后面 小的 乔 獭 .

巴斯特熊蹑手蹑脚地走上前去，轻轻地走到小乔·奥特身后。

" [wʊf] , [wʊf] ! " [sed] [hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [dipɪst] , [məʊst] [gɹ'ʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .
" Woof , woof ! " said he in his deepest , most grumbly - rumbly voice .
" 纬 , 纬 ! " 说 他 在 他的 最深处 , 最多 闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 .

“汪汪！”他用最低沉、最咕哝的声音说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [traʊt] .
" That's a very fine looking trout .
" 那就是 一个 非常 美好的 寻找 鳟鱼 .

“这是一条非常漂亮的鳟鱼。”

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .
I wouldn't mind if I had it myself .
我 不会 头脑 如果 我 有 它 我 .

如果是我自己拥有它，我倒也不介意。

" ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwi:l] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:]
" Little Joe Otter gave a frightened squeal and without even turning to see who
" 小的 乔 獭 给予 一个 害怕 尖叫 和 没有 甚至 转弯 到 看 WHO
[wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [daɪvd] [ˌhed'fɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ]
was speaking dropped his fish and dived headfirst into the Laughing
曾是 请讲 掉落 他的 鱼 和 潜水 头朝下 进入 这 笑

小乔·奥特吓得尖叫一声，连头都没回，就扔下鱼，一头扎进了笑声中。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[brʊk] .
Brook .
溪 .

溪。

['bʌstə(r)][beə(r)] [spræŋ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔ:z] [kɔ:t] [ðə; ði][fæt] [traʊt]
Buster Bear sprang forward and with one of his big paws caught the fat trout
巴斯特 熊 弹簧 向前 和 和 一 的 他的 大的 爪子 捕捉 这 胖的 鳟鱼
[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
just as it was slipping back into the water .
只是 作为 它 曾是 滑倒 后退 进入 这 水 .

巴斯特熊猛地向前一跃，用他的一只大爪子抓住了正要滑回水中的肥鳟鱼。

" [hɪrz] [jɔ:(r); jə(r)] [traʊt] , ['mɪstə(r)] . ['ɒtə(r)] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Here's your trout , Mr . Otter , " said he ,
" 这里是 你的 鳟鱼 , 先生 . 獭 , " 说 他 ,

“这是您的鳟鱼，奥特先生，”他说。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [səʊ]
as Little Joe put his head out of water to see who had frightened him so
作为 小的 乔 放 他的 头 出去 的 水 到 看 WHO 有 害怕 他 所以
.
.
.

小乔把头探出水面，想看看是谁吓了他一跳。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] .
" Come and get it .
" 来 和 得到 它 .

“快过来取。

" [iləs]
" **Illus**
" 插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [traʊt] , ['mɪstə(r)] . ['ɒtə(r)] , [sed] [hiː; hi] .
Here's your trout , Mr . Otter , said he .
这里是 你的 鳟鱼 , 先生 . 獭 , 说 他 .

"这是您的鳟鱼，奥特先生,"他说。

[peɪdʒ][faɪv] .
Page 5 .
页 5 .

第5页。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] .
But Little Joe wouldn't .
但 小的 乔 不会 .

但小乔不愿意。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] .
The fact is , he was afraid to .
这 事实 是 , 他 曾是 害怕的 到 .

事实上，他害怕了。

[hiː; hi] [snɑːrld] [æt; ət]['bʌstə(r)][beə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bæd][hiː; hi]
He snarled at Buster Bear and called him a thief and everything bad he
他 纠缠 在 巴斯特 熊 和 称为 他 一个 贼 和 一切 坏的 他
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
could think of .
可以 思考 的 .

他冲着巴斯特熊咆哮，骂他是小偷，把所有能想到的难听的话都骂了一遍。

['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
Buster didn't seem to mind .
巴斯特 没有 似乎 到 头脑 .

巴斯特似乎并不介意。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]
He chuckled as if he thought it all a great joke and repeated his
他 轻笑 作为 如果 他 想法 它 全部 一个 伟大的 开玩笑 和 重复 他的
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒəʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
invitation to Little Joe to come and get his fish .
邀请 到 小的 乔 到 来 和 得到 他的 鱼 .

他轻笑一声，仿佛觉得这一切都是个天大的笑话，再次邀请小乔来取他的鱼。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒəʊ][dʒʌst] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ɪn]
But Little Joe just turned his back and went off down the Laughing Brook in
但 小的 乔 只是 转向 他的 后退 和 去 离开 向下 这 笑 溪 在
[ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .
a great rage .
一个 伟大的 愤怒 .

但小乔却转身就走，气冲冲地顺着笑溪而去。

" [ɪts] [tuː] [bæd][tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] , " [sed] ['bʌstə(r)] ['θɔːtfəli] .
" It's too bad to waste such a fine fish , " said Buster thoughtfully .
" 它是 也 坏的 到 浪费 这样的 一个 美好的 鱼 , " 说 巴斯特 深思熟虑 .

"浪费这么好的鱼太可惜了,"巴斯特若有所思地说。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'd]['betə(r)][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" I wonder what I'd better do with it .
" 我 想知道 什么 ID 更好的 做 和 它 .

“我不知道该怎么处理它。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː]
" And while he was wondering , he ate it
" 和 尽管 他 曾是 好奇 , 他 吃 它

“就在他疑惑不解的时候，他把它吃了。”

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ɔːl] [ʌp] .
all up .
全部 向上 .

全部。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]
Then he started down the Laughing Brook to try to catch some for
然后 他 开始 向下 这 笑 溪 到 尝试 到 抓住 一些 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

然后他沿着笑溪往下走，想自己抓一些鱼。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [gets] ['iːv(ə)n] [wɪð]
LITTLE JOE OTTER GETS EVEN WITH
小的 乔 獭 获得 甚至 和

小乔·奥特报复了

['bʌstə(r)] [beə(r)]
BUSTER BEAR
巴斯特 熊

巴斯特熊

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .
Little Joe Otter was in a terrible rage .
小的 乔 獭 曾是 在 一个 糟糕的 愤怒 .

小乔·奥特气得火冒三丈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
It was a bad beginning for a beautiful day and Little Joe knew it .
它 曾是 一个 坏的 开始 为了 一个 美丽的 天 和 小的 乔 知道 它 .

美好的一天以糟糕的开头开场，小乔也明白这一点。

[bʌt; bət] [huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][dʒʌst]
But who wouldn't be in a rage if his breakfast was taken from him just
但 WHO 不会 是 在 一个 愤怒 如果 他的 早餐 曾是 已采取 从 他 只是
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
as he was about to eat it ?
作为 他 曾是 关于 到 吃 它 ?

如果早餐正要吃的时候被人抢走，谁会不生气呢?

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ][təʊld] ['bɪli] [mɪŋk] .
Anyway , that is what Little Joe told Billy Mink .
反正 , 那 是 什么 小的 乔 讲述 比利 貂 .

总之，这就是小乔告诉比利·明克的。

[pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Perhaps he didn't tell it quite exactly as it was ,
也许 他 没有 告诉 它 相当 确切地 作为 它 曾是 ,

或许他并没有完全如实讲述这件事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
but you know he was very badly frightened at the time .
但 你 知道 他 曾是 非常 糟糕 害怕 在 这 时间 .

但你知道他当时非常害怕。

" [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" I was sitting on the bank of the Laughing Brook beside one of the little
" 我 曾是 坐着 在 这 银行 的 这 笑 溪 旁 一 的 这 小的
[puːlz] ,
pools ,
游泳池 ,

“我当时坐在笑溪岸边，旁边是一个小水潭，

" [hiː; hi][təʊld] ['bɪli] [mɪŋk] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][fæt] [traʊt] [ai][hæd; həd]
" he told Billy Mink , " and was just going to eat a fat trout I had
" 他 讲述 比利 貂 , " 和 曾是 只是 去 到 吃 一个 胖的 鳟鱼 我 有

“他告诉比利·明克，‘我正打算吃掉我那条肥鳟鱼呢。”

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[kɔːt] , [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] , ['bʌstə(r)][beə(r)] .
caught , when who should come along but that great big bully , Buster Bear .
捕捉 , 什么时候 WHO 应该 来 沿着 但 那 伟大的 大的 欺负 , 巴斯特 熊 .

被抓住了，这时出现的竟然是那个大恶霸巴斯特熊。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [fæt] [traʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
He took that fat trout away from me and ate it just as if it
他 采取 那 胖的 鳟鱼 离开 从 我 和 吃 它 只是 作为 如果 它
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] !
belonged to him !
属于 到 他 !

他从我这儿抢走了那条肥鳟鱼，把它吃掉了，就好像那是他自己的鱼一样!

[ai] [heɪt] [hɪm] !
I hate him !
我 恨 他 !

我恨他!

[ɪf] [ai][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] !
If I live long enough I'm going to get even with him !
如果 我 居住 长的 足够的 我是 去 到 得到 甚至 和 他 !

如果我活得够久，我一定要报复他!

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['wʌznt] [naɪs] [tɔːk] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [naɪs] ['spɪrɪt] ,
" Of course that wasn't nice talk and anything but a nice spirit ,
" 的 课程 那 不是 好的 讲话 和 任何事物 但 一个 好的 精神 ,

“当然，那不是友善的谈话，也丝毫没有友善的气氛。”

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɑːtərz] ['tempə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['prɪti] [ʃɔːt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['hʌŋgri] ,
but Little Joe Otter's temper is sometimes pretty short , especially when he is hungry ,
但 小的 乔 水獭的 脾气 是 有时 漂亮的 短的 , 尤其 什么时候 他 是 饥饿的 ,

但小乔·奥特有时脾气很暴躁，尤其是在他饿的时候。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] ['brekfəst] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
and this time he had had no breakfast , you know .
和 这 时间 他 有 有 不 早餐 , 你 知道 .

而且这次他还没吃早饭。

['bʌstə(r)] [beə(r)] ['hædnt] ['æktʃuəli] ['teɪkən] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
Buster Bear hadn't actually taken the fish away from Little Joe .
巴斯特 熊 之前没有 实际上 已采取 这 鱼 离开 从 小的 乔 .

巴斯特熊其实并没有从小乔那里抢走鱼。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
But looking at the matter as Little Joe did , it amounted to the same thing .
但 寻找 在 这 事情 作为 小的 乔 做过 , 它 金额 到 这 相同的 事物 .

但从小乔的角度来看，结果却是一样的。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['bʌstə(r)] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [wen] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
Buster knew perfectly well when he invited Little Joe to come back and get it that Little Joe wouldn't dare do anything of the kind .
巴斯特 知道 完美 出色地 什么时候 他 受邀 小的 乔 到 来 后退 和 得到 它 那 小的 乔 不会 敢 做 任何事物 的 这 种类 .

巴斯特非常清楚，当他邀请小乔回来取东西时，小乔绝对不敢做任何类似的事情。

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Where is he now ? " asked Billy Mink .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 问 比利 貂 .

“他现在在哪儿？”比利·明克问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

" [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
" He's somewhere up the Laughing Brook .
" 他是 某处 向上 这 笑 溪 .

“他现在在笑溪上游的某个地方。”

[ai] [wɪʃ] [id] [fɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [get] ['draʊnd] ! " [snæpt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
I wish he'd fall in and get drowned ! " snapped Little Joe .
我 希望 他会 落下 在 和 得到 溺水 ! " 啪啪 小的 乔 .

“我真希望他掉进水里淹死！”小乔厉声说道。

['bɪli] [mɪŋk] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] .
Billy Mink just had to laugh .
比利 貂 只是 有 到 笑 .

比利·明克忍不住笑了。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [greɪt] [bɪg] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ['getɪŋ] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɒz; wəz]
The idea of great big Buster Bear getting drowned in the Laughing Brook was
这 主意 的 伟大的 大的 巴斯特 熊 获得 溺水 在 这 笑 溪 曾是
[tuː] ['fʌni] .
too funny .
也 有趣的 .

想象一下，巨大的巴斯特熊被淹死在笑溪里，真是太滑稽了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
There wasn't water enough in it anywhere except down in the Smiling Pool ,
那里 不是 水 足够的 在 它 任何地方 除了 向下 在 这 微笑 水池 ,

除了微笑池之外，其他地方的水都不够用。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [weə(r)] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [nəʊn]
and that was on the Green Meadows , where Buster had never been known
和 那 曾是 在 这 绿色的 草地 , 在哪里 巴斯特 有 绝不 到过 已知
[tuː; tə] [gəʊ] .
to go .
到 去 .

那是在绿草地上，巴斯特以前从未去过那里。

" [lets] [gəʊ] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Let's go see what he is doing , " said Billy Mink .
" 我们来吧 去 看 什么 他 是 正在做 , " 说 比利 貂 .

"我们去看看他在做什么吧，"比利·明克说道。

[æt; ət] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
At first Little Joe didn't want to ,
在 第一的 小的 乔 没有 想 到 ,

起初小乔并不想这样做。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːd] .
but at last his curiosity got the better of his fear , and he agreed .
但 在 最后的 他的 好奇心 得到 这 更好的 的 他的 害怕 , 和 他 同意 .

但最终他的好奇心战胜了恐惧，他同意了。

[səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - ['kəʊtɪd] [skæmp] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
So the two little brown - coated scamps turned down the Laughing Brook ,
所以 这 二 小的 棕色的 - 涂层 流浪者 转向 向下 这 笑 溪 ,

于是，这两个穿着棕色外套的小家伙拐进了笑溪。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðəm'selvz] .
taking the greatest care to keep out of sight themselves .
采取 这 最 关心 到 保持 出去 的 视线 他们自己 .

他们竭尽全力不让自己被人发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [wen] ['bɪli] [mɪŋk] ['wɪspəd] : " [ʃ] - [eɪtʃ] !
They had gone only a little way when Billy Mink whispered : " Sh - h !
他们 有 已消失 仅有的 一个 小的 方式 什么时候 比利 貂 低声说道 : " 什 - h !

他们刚走了一小段路，比利·明克就低声说道："嘘！

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
There he is .
那里 他 是 .

他在那里。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['bʌstə(r)][beə(r)]
" Sure enough , there was Buster Bear
" 当然 足够的 , 那里 曾是 巴斯特 熊

果然，巴斯特熊就在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['sɪtɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪn'tentli] .
sitting close beside a little pool and looking into it very intently .
坐着 关闭 旁 一个 小的 水池 和 寻找 进入 它 非常 专注地 .

他坐在小水池边，非常专注地看着池水。

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
" What's he doing ? " asked Little Joe Otter ,
" 是什么 他 正在做 ? " 问 小的 乔 獭 ,

"他在干什么？"小乔·奥特问道。

[æz; əz]['bʌstə(r)][beə(r)][sæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
as Buster Bear sat for the longest time without moving .
作为 巴斯特 熊 卫星 为了 这 最长 时间 没有 移动 .

巴斯特熊一动不动地坐了很久。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ɒv; əv] ['bʌstərz] [bɪg] [pɔːz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ]
Just then one of Buster's big paws went into the water as quick as a flash
只是 然后 一 的 巴斯特的 大的 爪子 去 进入 这 水 作为 快的 作为 一个 闪光
[ænd; ənd] [sku:p] [aʊt] [ə; eɪ] [traʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃəd] [tuː] [nɪə(r)] .
and scooped out a trout that had ventured too near .
和 抢先报道 出去 一个 鳟鱼 那 有 冒险 也 靠近 .

就在这时，巴斯特的一只大爪子像闪电一样迅速地伸入水中，捞起了一条游得太近的鳟鱼。

" [hiːz] ['fɪʃɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [mɪŋk] .
" He's fishing ! " exclaimed Billy Mink .
" 他是 钓鱼 ! " 惊呼 比利 貂 .

"他在钓鱼！"比利·明克惊呼道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
And that is just what Buster Bear was doing ,
和 那 是 只是 什么 巴斯特 熊 曾是 正在做 ,

而这正是巴斯特熊当时正在做的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] .
and it was very plain to see that he was having great fun .
和 它 曾是 非常 清楚的 到 看 那 他 曾是 拥有 伟大的 乐趣 .

很明显，他玩得很开心。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [traʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] , [hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
When he had eaten the trout he had caught , he moved along to the
什么时候 他 有 吃 这 鳟鱼 他 有 捕捉 , 他 已搬 沿着 到 这
[nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] .
next little pool .
下一个 小的 水池 .

他吃完自己钓到的鳟鱼后，就前往下一个小水潭。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [fɪʃ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['fɪəsli] .
" They are our fish ! " said Little Joe fiercely .
" 他们 是 我们的 鱼 ! " 说 小的 乔 激烈地 .

"它们是我们的鱼！"小乔凶狠地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] ['kætʃɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪʃ] ! "
" He has no business catching our fish ! "
" 他 有 不 商业 捕捉 我们的 鱼 ! "

他没资格捕我们的鱼!

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] [hɪm] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .
" I don't see how we are going to stop him , " said Billy Mink .
" 我 不 看 如何 我们 是 去 到 停止 他 , " 说 比利 貂 .

"我不知道我们该如何阻止他,"比利·明克说道。

" [aɪ][duː; də] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] , ['ɪntuː] [huːz]
" I do ! " cried Little Joe , into whose
" 我 做 ! " 哭 小的 乔 , 进入 谁

"我愿意!"小乔喊道,

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[hed] [æn; ən][aɪ'dɪə][hæd; həd][dʒʌst] [pɒpt] .
head an idea had just popped .
头 一个 主意 有 只是 爆裂 .

脑海中突然冒出一个想法。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
" I'm going to drive all the fish out of the little pools and muddy the water
" 我是 去 到 驾驶 全部 这 鱼 出去 的 这 小的 游泳池 和 浑 这 水
[ɔːl] [ʌp] .
all up .
全部 向上 .

"我要把小水塘里的鱼都赶走,把水弄得浑浊不堪。"

[ðen] [wiːl; wil] [siː] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [hiː; hi] [wɪl] [get] !
Then we'll see how many fish he will get !
然后 出色地 看 如何 许多 鱼 他 将要 得到 !

接下来我们就看看他能钓到多少条鱼!

[dʒʌst][juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['bʌstə(r)][beə(r)] .
Just you watch me get even with Buster Bear .
只是 你 手表 我 得到 甚至 和 巴斯特 熊 .

你等着瞧我怎么报复巴斯特熊吧。

" ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [slɪpt] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl]
" Little Joe slipped swiftly into the water and swam straight to the little pool
" 小的 乔 滑倒了 迅速地 进入 这 水 和 游泳 直的 到 这 小的 水池
[ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)] [wʊd] [traɪ][nekst] .
that Buster Bear would try next .
那 巴斯特 熊 会 尝试 下一个 .

"小乔迅速滑入水中,径直游向巴斯特熊接下来要尝试的小水池。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [fɪʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
He frightened the fish so that they fled in every direction .
他 害怕 这 鱼 所以 那 他们 逃亡 在 每一个 方向 .

他吓到了鱼群,鱼儿们四散奔逃。

[ðen] [hiː; hi] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['dɜːti] [ðæt] ['bʌstə(r)] ['kʊd(ə)nt]
Then he stirred up the mud until the water was so dirty that Buster couldn't
然后 他 搅拌 向上 这 泥 直到 这 水 曾是 所以 肮脏的 那 巴斯特 不能
[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] .
have seen a fish right under his nose .
有 已见 一个 鱼 正确的 在下面 他的 鼻子 .

然后他搅动泥浆,直到水变得非常浑浊,以至于巴斯特连鼻子底下的鱼都看不见。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
He did the same thing in the next pool and the next .
他 做过 这 相同的 事物 在 这 下一个 水池 和 这 下一个 .

他在下一个泳池和再下一个泳池也做了同样的事情。

['bʌstə(r)] ['bɛrz] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .
Buster Bear's fishing was spoiled for that day .
巴斯特 熊的 钓鱼 曾是 被宠坏了 为了 那 天 .

巴斯特熊那天钓鱼的计划泡汤了。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[θriː]
III
三、

三

['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɪz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld]
BUSTER BEAR IS GREATLY PUZZLED
巴斯特 熊 是 非常 困惑

巴斯特熊非常困惑

['bʌstə(r)][beə(r)]['hædnt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self][səʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Buster Bear hadn't enjoyed himself so much since he came to the Green Forest to live .
巴斯特 熊 之前没有 享受 他自己 所以 很多 自从 他 来了 到 这 绿色的 森林 到 居住 .

自从巴斯特熊来到绿森林居住以来，他就没这么开心过。

[hɪz; ɪz] [fʌn] [bɪ'gæn] [wen] [hiː; hi] [sə'praɪzd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [fæt] [traʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɔːt] .
His fun began when he surprised Little Joe Otter on the bank of a little pool in the Laughing Brook and Little Joe was so frightened that he dropped a fat trout he had just caught .
他的 乐趣 开始 什么时候 他 惊讶 小的 乔 獭 在 这 银行 的 一个 小的 水池 在 这 笑 溪 和 小的 乔 曾是 所以 害怕 那 他 掉落 一个 胖的 鳟鱼 他 有 只是 捕捉 .

他的乐趣始于他突然出现在笑溪的一个小水潭边，吓到了小乔·奥特，小乔吓得不轻，把他刚钓到的肥鳟鱼都弄丢了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] [tuː; tə] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ,
It had seemed like a great joke to Buster Bear ,
它 有 似乎 喜欢 一个 伟大的 开玩笑 到 巴斯特 熊 ,

在巴斯特熊看来，这简直是个天大的笑话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fæt] [traʊt] .
and he had chuckled over it all the time he was eating the fat trout .
和 他 有 轻笑 超过 它 全部 这 时间 他 曾是 吃 这 胖的 鳟鱼 .

他一边吃着肥鳟鱼，一边不停地笑着。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [hɪm'self] .
When he had finished it , he started on to do some fishing himself .
什么时候 他 有 完成的 它 , 他 开始 在 到 做 一些 钓鱼 他自己 .

他做完这件事后，就自己去钓鱼了。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [puːl] .
Presently he came to another little pool .
目前 他 来了 到 其他 小的 水池 .

随后他又来到了另一个小水池边。

[hiː; hi] [stəʊl] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] , ['veri] ['sɒftli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] .
He stole up to it very , very softly , so as not to frighten the fish .
他 偷窃 向上 到 它 非常 , 非常 轻轻 , 所以 作为 不是 到 吓唬 这 鱼 .

他蹑手蹑脚地靠近，动作非常轻柔，以免惊扰到鱼儿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [muːv] .
Then he sat down close to the edge of it and didn't move .
然后 他 卫星 向下 关闭 到 这 边缘 的 它 和 没有 移动 .

然后他坐在靠近边缘的地方，一动不动。

['bʌstə(r)] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ən'les] , [laɪk]
Buster learned a long time ago that a fisherman must be patient unless , like
巴斯特 学习 一个 长的 时间 前 那 一个 渔夫 必须 是 病人 除非 , 喜欢
['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
Little Joe Otter ,
小的 乔 獭 ,

巴斯特很久以前就明白，渔夫必须有耐心，否则就会像小乔·奥特一样。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [ðəm'selvz] ,
he is just as much at home in the water as the fish themselves ,
他 是 只是 作为 很多 在 家 在 这 水 作为 这 鱼 他们自己 ,

他就像鱼儿一样，在水中如鱼得水。

[ænd; ənd][kæn; kən] [swɪm] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
and can swim fast enough to catch them by chasing them .
和 能 游泳 快速地 足够的 到 抓住 他们 经过 追逐 他们 .

而且游泳速度足够快，可以追赶并抓住它们。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [muːv] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [aɪ] [læʃ] .
So he didn't move so much as an eye lash .
所以 他 没有 移动 所以 很多 作为 一个 眼睛 睫毛 .

所以他连睫毛都没动一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [triː] .
He was so still that he looked almost like the stump of an old tree .
他 曾是 所以 仍然 那 他 看起来 几乎 喜欢 这 树桩 的 一个 老的 树 .

他一动不动，看起来就像一棵老树的树桩。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [fɪʃ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [suːn] ,
Perhaps that is what the fish thought he was , for pretty soon ,
也许 那 是 什么 这 鱼 想法 他 曾是 , 为了 漂亮的 很快 ,

或许那条鱼就是这么认为的，因为很快，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [swæm] [raɪt] [ɪn][kləʊz][tuː; tə] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
two or three swam right in close to where he was sitting .
二 或者 三 游泳 正确的 在 关闭 到 在哪里 他 曾是 坐着 .

两三只鱼游到了他坐着的地方附近。

[naʊ] ['bʌstə(r)][beə(r)] [meɪ] [bi:; bi][bɪg][ænd; ənd] ['klʌmzi] ['lʊkɪŋ] ,
Now Buster Bear may be big and clumsy looking ,
现在 巴斯特 熊 可能 是 大的 和 笨拙 寻找 ,

虽然巴斯特熊看起来又大又笨拙，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [mu:v] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg]
but there isn't anything that can move much quicker than one of those big
但 那里 不是 任何事物 那 能 移动 很多 更快 比 一 的 那些 大的
[pɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] .
paws of his when he wants it to .
爪子 的 他的 什么时候 他 想要 它 到 .

但是，当他想动的时候，没有什么东西能比他那只大爪子移动得更快。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mu:vd] [naʊ] ,
One of them moved now ,
一 的 他们 已搬 现在 ,

其中一人已经搬走了。

[ænd; ənd]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪŋk] [hæd; həd] [sku:p] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fu:lɪʃ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒn]
and quicker than a wink had scooped one of those foolish fish out on
和 更快 比 一个 眨眼 有 抢先报道 一 的 那些 愚蠢 鱼 出去 在
[tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .
to the bank .
到 这 银行 .

眨眼间，就把其中一条愚蠢的鱼捞上了岸。

['bʌstərz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twiŋkl] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Buster's little eyes twinkled , and he
巴斯特的 小的 眼睛 闪烁 , 和 他

巴斯特的小眼睛闪闪发光，他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[smæk] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [pu:l] ,
smacked his lips as he moved on to the next little pool ,
猛击 他的 嘴唇 作为 他 已搬 在 到 这 下一个 小的 水池 ,

他咂了咂嘴，走向下一个小水池。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st][wʌn]
for he knew that it was of no use to stay longer at the first one
为了 他 知道 那 它 曾是 的 不 使用 到 停留 更长 在 这 第一的 一
.
.
.

因为他知道在第一个地方继续待下去没有任何用处。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ]
The fish were so frightened that they wouldn't come back for a long , long
这 鱼 是 所以 害怕 那 他们 不会 来 后退 为了 一个 长的 , 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

这些鱼吓坏了，很长很长一段时间它们都不会再回来了。

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [pu:l] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .
At the next little pool the same thing happened .
在 这 下一个 小的 水池 这 相同的 事物 发生 .

在下一个小水池里，同样的事情再次发生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [faɪn] ['spɪrɪt] .
By this time Buster Bear was in fine spirits .
经过 这 时间 巴斯特 熊 曾是 在 美好的 烈酒 .

这时，巴斯特熊心情很好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
It was fun to catch the fish , and it was still more fun to eat them .
它 曾是 乐趣 到 抓住 这 鱼 , 和 它 曾是 仍然 更多的 乐趣 到 吃 他们 .

钓鱼很有趣，吃鱼更有趣。

[wɒt] [faɪnə] ['brekfəst] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [hæv; həv] [ðæn; ðən] [freʃ] - [kɔːt] [traʊt] ?
What finer breakfast could any one have than fresh - caught trout ?
什么 更精细 早餐 可以 任何 一 有 比 新鲜的 - 捕捉 鳟鱼 ?

还有什么比新鲜捕获的鳟鱼更棒的早餐呢?

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] [felt] [gʊd] !
No wonder he felt good !
不 想知道 他 毛毡 好的 !

难怪他感觉很好!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [traʊt] [tuː; tə] [fɪl] ['bʌstə(r)] ['bɛrz] ['stʌmək] ,
But it takes more than three trout to fill Buster Bear's stomach ,
但 它 需要 更多的 比 三 鳟鱼 到 充满 巴斯特 熊的 胃 ,

但三条鳟鱼可填不饱巴斯特熊的肚子。

[səʊ] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [puːl] .
so he kept on to the next little pool .
所以 他 保留 在 到 这 下一个 小的 水池 .

于是他继续走向下一个小水池。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [puːl] ,
But this little pool ,
但 这 小的 水池 ,

但是这个小水池，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [səʊ] [ðæt] ['bʌstə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [səʊ] [tel] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [fɪʃ] [ðeə(r)] ,
instead of being beautiful and clear so that Buster could see right to the bottom of it and so tell if there were any fish there ,
反而 的 存在 美丽的 和 清除 所以 那 巴斯特 可以 看 正确的 到 这 底部 的 它 和 所以 告诉 如果 那里 是 任何 鱼 那里 ,

水面不再清澈美丽，以至于巴斯特能看清水底，从而判断里面有没有鱼，

[wɒz; wəz] [səʊ] ['mʌdi] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
was so muddy that he couldn't see into it at all .
曾是 所以 浑 那 他 不能 看 进入 它 在 全部 .

水面太泥泞了，他根本看不清里面的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] [stɜːd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
It looked as if some one had just stirred up all the mud at the bottom .
它 看起来 作为 如果 一些 一 有 只是 搅拌 向上 全部 这 泥 在 这 底部 .

看起来好像有人刚刚搅动了底部的淤泥。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

" [hʌ] ! " [sed] ['bʌstə(r)][beə(r)] .

" Huh ! " said Buster Bear .

" 嗯 ! " 说 巴斯特 熊 .

“哼！”巴斯特熊说道。

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪʃ] [hɪə(r)] .

" It's of no use to try to fish here .

" 它是 的 不 使用 到 尝试 到 鱼 这里 .

“在这里捕鱼是没用的。”

[ai] [wʊd] [dʒʌst] [weɪst] [maɪ] [taɪm] .

I would just waste my time .

我 会 只是 浪费 我的 时间 .

那样只会浪费时间。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði][nekst] [puːl] .

I'll try the next pool .

患病的 尝试 这 下一个 水池 .

我试试下一个泳池。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] .

" So he went on to the next little pool .

" 所以 他 去 在 到 这 下一个 小的 水池 .

于是他又去了下一个小水池。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] ['mʌdi] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

He found this just as muddy as the other .

他 成立 这 只是 作为 浑 作为 这 其他 .

他发现这块地和另一块地一样泥泞。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] .

Then he went on to another , and this was no better .

然后 他 去 在 到 其他 , 和 这 曾是 不 更好的 .

然后他又去了另一个地方，结果也好不到哪里去。

['bʌstə(r)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Buster sat down and scratched his head .

巴斯特 卫星 向下 和 刮痕 他的 头 .

巴斯特坐了下来，挠了挠头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .

It was puzzling .

它 曾是 令人费解 .

这令人费解。

[jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .

Yes , Sir , it was puzzling .

是的 , 先生 , 它 曾是 令人费解 .

是的，先生，这确实令人费解。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] [sə'spɪʃəsli] ,

He looked this way and he looked that way suspiciously ,

他 看起来 这 方式 和 他 看起来 那 方式 可疑地 ,

他狐疑地朝这边看了看，又朝那边看了看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but there was no one to be seen .

但 那里 曾是 不 一 到 是 已见 .

但周围一个人影也没有。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .

Everything was still save for the laughter of the Laughing Brook .

一切 曾是 仍然 节省 为了 这 笑声 的 这 笑 溪 .

除了欢笑溪的笑声，一切都静悄悄的。

['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['bʌstə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [brʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
Somehow , it seemed to Buster as if the Brook were laughing at him .
不知何故 , 它 似乎 到 巴斯特 作为 如果 这 溪 是 笑 在 他 .

不知为何，巴斯特觉得小溪好像在嘲笑他。

" [ɪts] ['veri] ['kjʊəriəs] , " ['mʌtə] ['bʌstə(r)] , " ['veri] ['kjʊəriəs] [ɪn'diːd] .
" It's very curious , " muttered Buster , " very curious indeed .
" 它是 非常 好奇的 , " 低声说道 巴斯特 , " 非常 好奇的 的确 .

“真是奇怪,”巴斯特嘟囔道，“真是奇怪。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
It looks as if my fishing is spoiled for to - day .
它 看起来 作为 如果 我的 钓鱼 是 被宠坏了 为了 到 - 天 .

看来我今天的钓鱼计划泡汤了。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I don't understand it at all .
我 不 理解 它 在 全部 .

我完全不明白。

[ɪts] ['lʌki] [ai] [kɔːt] [wɒt] [ai][dɪd] .
It's lucky I caught what I did .
它是 幸运的 我 捕捉 什么 我 做过 .

幸好我及时发现了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] — [hɑː] !
It looks as if somebody is trying to — ha !
它 看起来 作为 如果 某人 是 尝试 到 — 哈 !

看起来好像有人想——哈！

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
" A sudden thought had popped into his head .
" 一个 突然 想法 有 爆裂 进入 他的 头 .

他脑海中突然冒出一个想法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] [lɑːf] .
Then he began to chuckle and finally to laugh .
然后 他 开始 到 轻笑 和 最后 到 笑 .

然后他开始轻笑，最后大笑起来。

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [skæmp][dʒəʊ]['ɒtə(r)][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
" I do believe that scamp Joe Otter is trying to get even with me for
" 我 做 相信 那 恶棍 乔 獭 是 尝试 到 得到 甚至 和 我 为了
['iːtɪŋ] [ðæt] [fæt] [traʊt] !
eating that fat trout !
吃 那 胖的 鳟鱼 !

“我相信那个狡猾的乔·奥特是想报复我吃了那条肥鳟鱼！”

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['bʌstə(r)][beə(r)]['ɔːlweɪz][in'dʒɔi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" And then , because Buster Bear always enjoys a good joke even when it is
" 和 然后 , 因为 巴斯特 熊 总是 享受 一个 好的 开玩笑 甚至 什么时候 它 是
[ɒn][hɪm'self] ,
on himself ,
在 他自己 ,

“而且，因为巴斯特熊总是喜欢开玩笑，即使是拿自己开玩笑，

[hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
he laughed until he had to hold his sides ,
他 笑了 直到 他 有 到 抓住 他的 侧面 ,

他笑得肚子都疼了，不得不捂住肚子。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .
which is a whole lot better than going off in a rage as Little Joe Otter had done .
哪个 是 一个 所有的 很多 更好的 比 去 离开 在 一个 愤怒 作为 小的 乔 獭 有 完毕 .

这比像小乔·奥特那样大发雷霆要好得多。

" [jʊr; jər] ['prɪti] [smɑːt] , ['mɪstə(r)] . ['ɒtə(r)] !
" You're pretty smart , Mr . Otter !
" 你是 漂亮的 聪明的 , 先生 . 獭 !

“你真聪明，水獭先生！”

[jʊr; jər] ['prɪti] [smɑːt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] [tuː] , " [sed] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ,
You're pretty smart , but there are other people who are smart too , " said Buster Bear ,
你是 漂亮的 聪明的 , 但 那里 是 其他 人们 WHO 是 聪明的 也 , " 说 巴斯特 熊 ,

“你很聪明，但还有其他人也很聪明，”巴斯特熊说。

[ænd; ənd] [stɪl] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ,
and still chuckling ,
和 仍然 轻笑 ,

一边笑着一边说，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
he went off to think up a plan to get the best of Little Joe Otter .
他 去 离开 到 思考 向上 一个 计划 到 得到 这 最好的 的 小的 乔 獭 .

他离开去想办法如何才能打败小乔·奥特。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [sə'plaɪz] ['bʌstə(r)]
LITTLE JOE OTTER SUPPLIES BUSTER
小的 乔 獭 补给品 巴斯特

小乔水獭用品店

[beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['brekfəst]
BEAR WITH A BREAKFAST
熊 和 一个 早餐

熊与早餐

['getɪŋ] ['iːv(ə)n][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [spaɪt]
Getting even just for spite
获得 甚至 只是 为了 尽管如此

纯粹为了报复

['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [peɪ] .
Doesn't always pay .
不 总是 支付 .

并非总能奏效。

[fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [æpt]
Fact is , it is very apt
事实 是 , 它 是 非常 易于

事实上，这非常贴切。

[tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .
To work the other way .
到 工作 这 其他 方式 .

反过来做。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] ['fɜːnɪʃt] ['bʌstə(r)][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
That is just how it came about that Little Joe Otter furnished Buster Bear with the
那 是 只是 如何 它 来了 关于 那 小的 乔 獭 提供 巴斯特 熊 和 这
[best] ['brekfəst] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
best breakfast he had had for a long time .
最好的 早餐 他 有 有 为了 一个 长的 时间 .

事情就是这样，小乔·奥特为巴斯特熊提供了他很久以来吃过的最好的早餐。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't mean to do it .
他 没有 意思是 到 做 它 .

他并非有意为之。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪŋ] ['bʌstə(r)][beə(r)][frɒm; frəm] ['getɪŋ]
he thought all the time that he was preventing Buster Bear from getting
他 想法 全部 这 时间 那 他 曾是 预防 巴斯特 熊 从 获得
[ə; eɪ] ['brekfəst] .
a breakfast .
一个 早餐 .

他一直认为自己是在阻止巴斯特熊吃早餐。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['wʌznt] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['bʌstə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['bʌstə(r)][ɪz][kwaɪt]
You see he wasn't well enough acquainted with Buster to know that Buster is quite
你 看 他 不是 出色地 足够的 熟人 和 巴斯特 到 知道 那 巴斯特 是 相当
[æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
as smart as he is ,
作为 聪明的 作为 他 是 ,

你看，他对巴斯特不够了解，所以不知道巴斯特和他一样聪明。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['smɑːtə] .
and perhaps a little bit smarter .
和 也许 一个 小的 少量 更聪明 .

或许也更聪明一些。

[spaɪt] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
Spite and selfishness were at the bottom
尽管如此 和 自私 是 在 这 底部

怨恨和自私排在最底层。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

它的。

[juː; jʊ] [siː] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ]
You see Little Joe and Billy Mink had had all the fishing in the Laughing
你 看 小的 乔 和 比利 貂 有 有 全部 这 钓鱼 在 这 笑
[brʊk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [nəʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə]
Brook to themselves so long that they thought no one else had any right to
溪 到 他们自己 所以 长的 那 他们 想法 不 一 别的 有 任何 正确的 到
[fɪʃ] [ðeə(r)] .
fish there .
鱼 那里 .

你看，小乔和比利·明克长期以来一直独占笑溪的捕鱼权，以至于他们认为其他人都没有权利在那里捕鱼。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ['bɒbi] [kuːn] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd]
To be sure Bobby Coon caught a few little fish there , but they didn't mind
到 是 当然 鲍比 浣熊 捕捉 一个 很少 小的 鱼 那里 , 但 他们 没有 头脑
['bɒbi] .
Bobby .
鲍比 .

鲍比·库恩确实在那里钓到了一些小鱼，但它们并不介意鲍比。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fɪʃ] [ðeə(r)] [tuː] , ['sʌmtaɪmz] ,
Farmer Brown's boy fished there too , sometimes ,
农民 布朗的 男生 钓鱼 那里 也 , 有时 ,

布朗农夫的儿子有时也去那里钓鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] ['veri] ['æŋgri] ,
and this always made Little Joe and Billy Mink very angry ,
和 这 总是 制成 小的 乔 和 比利 貂 非常 生气的 ,

这总是让小乔和比利·明克非常生气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
but they were so afraid of him that they didn't dare do anything about
但 他们 是 所以 害怕的 的 他 那 他们 没有 敢 做 任何事物 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但他们太害怕他了，不敢对他采取任何行动。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
But when they discovered that Buster Bear was a fisherman ,
但 什么时候 他们 发现 那 巴斯特 熊 曾是 一个 渔夫 ,

但当他们发现巴斯特熊是一名渔夫时，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
they made up their minds that something had got to be done .
他们 制成 向上 他们的 思想 那 某物 有 得到 到 是 完毕 .

他们下定决心，必须采取行动了。

[æt; ət] [liːst] , ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [dɪd] .
At least , Little Joe did .
在 至少 , 小的 乔 做过 .

至少，小乔是这么做的。

" [hiːl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
" He'll try it again to - morrow morning , " said Little Joe .
" 地狱 尝试 它 再次 到 - 明天 早晨 , " 说 小的 乔 .

“他明天早上还会再试一次，”小乔说。

" [aɪl] [kiːp] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [aɪl] [draɪv] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
" I'll keep watch , and as soon as I see him coming , I'll drive out all the fish ,
" 患病的 保持 手表 , 和 作为 很快 作为 我 看 他 未来 , 患病的 驾驶 出去 全部 这 鱼 ,

“我会守株待兔，一旦看到他过来，我就把所有的鱼都赶走。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [dɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
just as I did to - day .
只是 作为 我 做过 到 - 天 .

就像我今天做的那样。

[ai] [ges] ['ðætl̩] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [let] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [ə'ləʊn] .
I guess that'll teach him to let our fish alone .
我 猜测 那将 教 他 到 让 我们的 鱼 独自的 .

我想这下他该长记性了，以后别再碰我们的鱼了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

[第19页]

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [hɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːl] [weə(r)] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] .
So the next morning Little Joe hid before daylight close by the little pool where Buster Bear had given him such a fright .
所以 这 下一个 早晨 小的 乔 隐藏 前 日光 关闭 经过 这 小的 水池 在哪里 巴斯特 熊 有 给定 他 这样的 一个 惊吓 .

第二天早上，天还没亮，小乔就躲在了巴斯特熊吓唬他的那个小水池附近。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['sʌnbiːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
Sure enough , just as the Jolly Sunbeams began to creep through the Green Forest ,
当然 足够的 , 只是 作为 这 乔利 阳光 开始 到 潜行者 通过 这 绿色的 森林 ,

果然，就在阳光开始穿过绿色森林的时候，

[hiː; hi] [sɔː] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːl] .
he saw Buster Bear coming straight over to the little pool .
他 锯 巴斯特 熊 未来 直的 超过 到 这 小的 水池 .

他看到巴斯特熊径直朝小水池走来。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːl] ,
Little Joe slipped into the water and chased all the fish out of the little pool ,
小的 乔 滑倒了 进入 这 水 和 追逐 全部 这 鱼 出去 的 这 小的 水池 ,

小乔溜进水里，把小池塘里的鱼都赶走了。

[ænd; ənd] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['mʌdi] [ðæt]
and stirred up the mud on the bottom so that the water was so muddy that
和 搅拌 向上 这 泥 在 这 底部 所以 那 这 水 曾是 所以 浑 那
[ðə; ði] ['bɒtəm] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ɔːl] .
the bottom couldn't be seen at all .
这 底部 不能 是 已见 在 全部 .

搅动了水底的淤泥，使水变得非常浑浊，根本看不到水底。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Then he hurried down to the next little pool and did the same thing .
然后 他 慌忙 向下 到 这 下一个 小的 水池 和 做过 这 相同的 事物 .

然后他匆匆跑到旁边的小水池边，做了同样的事情。

[naʊ] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɪz] ['veri] [smɑːt] .
Now Buster Bear is very smart .
现在 巴斯特 熊 是 非常 聪明的 .

巴斯特熊非常聪明。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .
You know he had guessed the day before who had spoiled his fishing .
你 知道 他 有 猜对了 这 天 前 WHO 有 被宠坏了 他的 钓鱼 .

你知道他前一天就已经猜到是谁破坏了他的钓鱼计划。

[səʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['əʊnli] [went] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]
So this morning he only went far enough to make sure that if Little Joe
所以 这 早晨 他 仅有的 去 远的 足够的 到 制作 当然 那 如果 小的 乔
[wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
were watching for him ,
是 观看 为了 他 ,

所以今天早上他只走了足够远的路，以确保如果小乔在看着他的话，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .
as he was sure he would be , he would see him coming .
作为 他 曾是 当然 他 会 是 , 他 会 看 他 未来 .

正如他所料，他会看到他走过来。

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Then , instead of keeping on to the little
然后 , 反而 的 保持 在 到 这 小的

然后，与其继续关注小事，不如关注小事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[puːl] , [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
pool , he hurried to a place way down the Laughing Brook , where the water
水池 , 他 慌忙 到 一个 地方 方式 向下 这 笑 溪 , 在哪里 这 水
[wɒz; wəz] ['veri] ['ʃæləʊ] ,
was very shallow ,
曾是 非常 浅的 ,

他赶紧跑到笑溪下游很远的地方，那里水很浅。

['hɑːdli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
hardly over his feet , and there he sat chuckling to himself .
几乎 超过 他的 脚 , 和 那里 他 卫星 轻笑 到 他自己 .

他几乎没抬脚，就那样坐在那里独自轻笑。

[θɪŋz] ['hæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
Things happened just as he had expected .
事物 发生 只是 作为 他 有 预期的 .

事情的发展正如他预料的那样。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɪʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌp] [ə'bʌv] [swæm] [daʊn]
The frightened fish Little Joe chased out of the little pools up above swam down
这 害怕 鱼 小的 乔 追逐 出去 的 这 小的 游泳池 向上 多于 游泳 向下
[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
the Laughing Brook ,
这 笑 溪 ,

小乔把受惊的小鱼从上面的小水潭里赶了出来，然后顺着笑溪游了下去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
because , you know , Little Joe was behind them , and there was
因为 , 你 知道 , 小的 乔 曾是 在后面 他们 , 和 那里 曾是
['nəʊweə(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] .
nowhere else for them to go .
无处 别的 为了 他们 到 去 .

因为你知道，小乔就在他们身后，他们已经无处可去了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,
When they came to the place where Buster was waiting ,
什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 巴斯特 曾是 等待 ,

当他们来到巴斯特等候的地方时，

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [skuːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .
all he had to do was to scoop them out on to the bank .
全部 他 有 到 做 曾是 到 舀 他们 出去 在 到 这 银行 .

他只需要把它们舀到岸上就行了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .
It was great fun .
它 曾是 伟大的 乐趣 .

太有趣了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['bʌstə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] .
It didn't take Buster long to catch all the fish he could eat .
它 没有 拿 巴斯特 长的 到 抓住 全部 这 鱼 他 可以 吃 .

巴斯特没过多久就捕到了他能吃完的鱼。

[ðen] [hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] [traʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Then he saved a nice fat trout and waited .
然后 他 已保存 一个 好的 胖的 鳟鱼 和 等待 .

然后他留了一条肥美的鳟鱼，静静等待。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
By and by along came Little Joe Otter ,
经过 和 经过 沿着 来了 小的 乔 獭 ,

不久，小乔·奥特来了，

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spɔɪld] ['bʌstə(r)] ['bɛrz] ['fɪʃɪŋ] .
chuckling to think how he had spoiled Buster Bear's fishing .
轻笑 到 思考 如何 他 有 被宠坏了 巴斯特 熊的 钓鱼 .

想到自己是如何破坏了巴斯特熊的钓鱼计划，他不禁窃笑起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt]
He was so intent on looking behind him to see if Buster was coming that
他 曾是 所以 意图 在 寻找 在后面 他 到 看 如果 巴斯特 曾是 未来 那
[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː]
he didn't see
他 没有 看

他一心想着回头看看巴斯特是不是过来了，结果没看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

['bʌstə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [spəʊk] .
Buster waiting there until he spoke .
巴斯特 等待 那里 直到 他 辐 .

巴斯特在那里等着他开口说话。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faɪn] ['brekfəst] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] , " [sed] ['bʌstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dipɪst] ,
" I'm much obliged for the fine breakfast you have given me , " said Buster in his deepest ,
" 我是 很多 有义务 为了 这 美好的 早餐 你 有 给定 我 , " 说 巴斯特 在 他的 最深处 ,

“非常感谢你为我准备的丰盛早餐，”巴斯特用他最深沉的声音说道。

[məʊst] [gɹ'ʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .
most grumbly - rumbly voice .
最多 闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 .

极其低沉咕哝的声音。

" [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] [fæt] [traʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [et; eɪt] ['jestədeɪ] .
" I've saved a fat trout for you to make up for the one I ate yesterday .
" 我已经 已保存 一个 胖的 鳟鱼 为了 你 到 制作 向上 为了 这 一 我 吃 昨天 .

“我特意为你留了一条肥鳟鱼，以弥补我昨天吃掉的那条。”

[ai] [həʊp] [wiːl; wil] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'geðə(r)] ['ɒf(ə)n] .
I hope we'll go fishing together often .
我 希望 出色地 去 钓鱼 一起 经常 .

我希望我们以后能经常一起去钓鱼。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
" Then he went off laughing fit to kill himself .
" 然后 他 去 离开 笑 合身 到 杀 他自己 .

然后他就笑着走了，笑得简直要笑死了。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
Little Joe couldn't find a word to say .
小的 乔 不能 寻找 一个 单词 到 说 .

小乔一句话也说不出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sʌlk] .
He was so surprised and angry that he went off by himself and sulked .
他 曾是 所以 惊讶 和 生气的 那 他 去 离开 经过 他自己 和 生闷气 .

他又惊又怒，独自一人走开，闷闷不乐。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] , [et; eɪt] [ðə; ði] [fæt] [traʊt] .
And Billy Mink , who had been watching , ate the fat trout .
和 比利 貂 , WHO 有 到过 观看 , 吃 这 胖的 鳟鱼 .

而一直在旁观看的比利·明克则吃掉了那条肥鳟鱼。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[viː]
V
V

V

['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] ['kɒmən] - [sens]
GRANDFATHER FROG'S COMMON - SENSE
祖父 青蛙的 常见的 - 感觉

青蛙爷爷的常识

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt] ['trʌb(ə)lz] .
There is nothing quite like common sense to smooth out troubles .
那里 是 没有什么 相当 喜欢 常见的 感觉 到 光滑的 出去 麻烦 .

没有什么比常识更能化解难题了。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [dʒʌst] [pleɪn] ['kɒmən] [sens] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə]
People who have plenty of just plain common sense are often thought to
人们 WHO 有 很多 的 只是 清楚的 常见的 感觉 是 经常 想法 到
[biː; bi] ['veri] [waɪz] .
be very wise .
是 非常 明智的 .

人们通常认为，那些拥有丰富常识的人非常睿智。

[ðeə(r)] ['neɪbəz] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [fər'evə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
Their neighbors look up to them and are forever running to them
他们的 邻居 看 向上 到 他们 和 是 永远 跑步 到 他们
[fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ,
for advice ,
为了 建议 ,

邻居们都很尊敬他们，总是向他们寻求建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] .
and they are very much respected .
和 他们 是 非常 很多 受人尊敬 .

他们备受尊敬。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
That is the way with Grandfather Frog .
那 是 这 方式 和 祖父 青蛙 .

这就是青蛙爷爷的风格。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] .
He is very old and very wise .
他 是 非常 老的 和 非常 明智的 .

他年纪很大，也很有智慧。

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [θɪŋk] .
Anyway , that is what his neighbors think .
反正 , 那 是 什么 他的 邻居 思考 .

总之，他的邻居们是这么认为的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,
The truth is , he simply has a lot of common sense ,
这 真相 是 , 他 简单地 有 一个 很多 的 常见的 感觉 ,

事实上，他只是很有常识而已。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
which after all is the very best kind of wisdom .
哪个 后 全部 是 这 非常 最好的 种类 的 智慧 .

这才是真正的智慧。

[naʊ] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [smɑːt]
Now when Little Joe Otter found that Buster Bear had been too smart
现在 什么时候 小的 乔 獭 成立 那 巴斯特 熊 有 到过 也 聪明的

小乔·奥特发现巴斯特熊太聪明了，这下可就麻烦了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] ['bʌstərz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]
for him and that instead of spoiling Buster's fishing in the Laughing Brook
为了 他 和 那 反而 的 破坏 巴斯特的 钓鱼 在 这 笑 溪

[hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌstə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi]
he had really made it easier for Buster to catch all the fish he
他 有 真的 制成 它 更轻松 为了 巴斯特 到 抓住 全部 这 鱼 他

['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

对他来说，这不仅没有破坏巴斯特在笑溪钓鱼的乐趣，反而让巴斯特更容易钓到他想钓的所有鱼。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [went] [ɒf] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .
Little Joe went off down to the Smiling Pool in a great rage .
小的 乔 去 离开 向下 到 这 微笑 水池 在 一个 伟大的 愤怒 .

小乔气冲冲地跑到微笑池边去了。

['bɪli] [mɪŋk] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fæt] [fɪʃ] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] [left] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk]
Billy Mink stopped long enough to eat the fat fish Buster had left on the bank
比利 貂 停止 长的 足够的 到 吃 这 胖的 鱼 巴斯特 有 左边 在 这 银行

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
and then he too went down to the Smiling Pool .
和 然后 他 也 去 向下 到 这 微笑 水池 .

比利·明克停下来吃了巴斯特留在岸边的肥鱼，然后他也走到了微笑池边。

[wen] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
When Little Joe Otter and Billy Mink reached the Smiling Pool ,
什么时候 小的 乔 獭 和 比利 貂 达到 这 微笑 水池 ,

当小乔·奥特和比利·明克到达微笑池时，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [sʌlk] [ænd; ənd] [sʌlk] ,
they climbed up on the Big Rock , and there Little Joe sulked and sulked ,
他们 攀登 向上 在 这 大的 岩石 , 和 那里 小的 乔 生闷气 和 生闷气 ,

他们爬上了大石头，小乔在那里生闷气，闷闷不乐。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] .
until finally Grandfather Frog asked what the matter was .
直到 最后 祖父 青蛙 问 什么 这 事情 曾是 .

最后，青蛙爷爷问出了什么事。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [tel] , [bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Little Joe wouldn't tell , but Billy Mink told the whole story .
小的 乔 不会 告诉 , 但 比利 貂 讲述 这 所有的 故事 .

小乔不肯说，但比利·明克把事情的来龙去脉都讲了出来。

[wen] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ,
When he told how Buster had been too smart for Little Joe ,
什么时候 他 讲述 如何 巴斯特 有 到过 也 聪明的 为了 小的 乔 ,

当他讲述巴斯特如何比小乔聪明得多时，

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [səʊ] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
it tickled him so that Billy had to laugh in spite of himself .
它 挠痒 他 所以 那 比利 有 到 笑 在 尽管如此 的 他自己 .

这让他觉得痒痒的，比利忍不住笑了起来。

[səʊ][dɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
So did Grandfather Frog .
所以 做过 祖父 青蛙 .

青蛙爷爷也是。

[səʊ][dɪd]['dʒeri]['mʌskræt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪs(ə)n]
So did Jerry Muskrat , who had been listen
所以 做过 杰瑞 麝鼠 , WHO 有 到过 听

杰瑞·马斯克拉特也听到了，他一直在听。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪŋ] .
ing .
ing .

ing。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['æŋgɹɪə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
Of course this made Little Joe angrier than ever .
的 课程 这 制成 小的 乔 更愤怒 比 曾经 .

这当然让小乔更加生气了。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]
He said a lot of unkind things about Buster Bear and about Billy Mink and
他 说 一个 很多 的 不友善 事物 关于 巴斯特 熊 和 关于 比利 貂 和
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
Grandfather Frog and Jerry Muskrat ,
祖父 青蛙 和 杰瑞 麝鼠 ,

他说了许多关于巴斯特熊、比利貂、青蛙爷爷和杰瑞麝鼠的刻薄话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɑːtnəs] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] .
because they had laughed at the smartness of Buster .
因为 他们 有 笑了 在 这 聪明 的 巴斯特 .

因为他们嘲笑过巴斯特的聪明才智。

" [hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] [ænd; ənd] [θiːf] ! " [dɪ'kleəd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
" He's nothing but a great big bully and thief ! " declared Little Joe .
" 他是 没有什么 但 一个 伟大的 大的 欺负 和 贼 ! " 声明 小的 乔 .

“他就是一个十足的恶霸和小偷！”小乔宣称。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʊli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [greɪt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bʊliz]
He may be a bully , because great big people are very apt to be bullies
他 可能 是 一个 欺负 , 因为 伟大的 大的 人们 是 非常 易于 到 是 欺凌者
,
,
,

他可能是一个恶霸，因为身材高大的人很容易成为恶霸。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] ,
and though I haven't seen him ,
和 尽管 我 还没有 已见 他 ,

虽然我没见过他，

[ai] [ges] ['bʌstə(r)][beə(r)][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ɔ:l][ai][hæv; həv] [hɜ:d] ,
I guess Buster Bear is big enough from all I have heard ,
我 猜测 巴斯特 熊 是 大的 足够的 从 全部 我 有 听到 ,

据我所知，巴斯特熊的体型应该相当大。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] , " [sed] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] .
but I don't see how he is a thief , " said Grandfather Frog .
但 我 不 看 如何 他 是 一个 贼 , " 说 祖父 青蛙 .

“但我看不出他怎么就是小偷,”青蛙爷爷说。

" ['dɪd(ə)nt][hi:; hi] [kætʃ] [maɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [i:t] [ðem; ðəm] ? " [snæpt] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ] .
" Didn't he catch my fish and eat them ? " snapped Little Joe .
" 没有 他 抓住 我的 鱼 和 吃 他们 ? " 啪啪 小的 乔 .

“他是不是抓了我的鱼还吃了？”小乔厉声说道。

" ['dʌznt] [ðæt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [θi:f] ? "
" Doesn't that make him a thief ? "
" 不 那 制作 他 一个 贼 ? "

“那他岂不就是个小偷吗？”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən][maɪn] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
" They were no more your fish than mine , " protested Billy Mink .
" 他们 是 不 更多的 你的 鱼 比 矿 , " 抗议 比利 貂 .

“它们既不是你的鱼，也不是我的鱼,”比利·明克抗议道。

" [wel] , ['aʊə(r)] [fɪʃ] , [ðen] !
" Well , our fish , then !
" 出色地 , 我们的 鱼 , 然后 !

“那么，我们的鱼呢！”

[hi:; hi][stəʊl]['aʊə(r)] [fɪʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] ['eni]['betə(r)] .
He stole our fish , if you like that any better .
他 偷窃 我们的 鱼 , 如果 你 喜欢 那 任何 更好的 .

如果你觉得这个说法更贴切的话，那就是他偷了我们的鱼。

[ðæt]
That
那

那

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[meɪks] [hɪm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [θi:f] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [graul] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ] .
makes him just as much a thief , doesn't it ? " growled Little Joe .
制作 他 只是 作为 很多 一个 贼 , 不 它 ? " 咆哮 小的 乔 .

“那他岂不也成了小偷吗？”小乔咆哮道。

['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]['dʒɒli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [ænd; ənd] ['sləʊli] [wiŋk]
Grandfather Frog looked up at jolly , round , bright Mr . Sun and slowly winked
祖父 青蛙 看起来 向上 在 快乐的 , 圆形的 , 明亮的 先生 . 太阳 和 缓慢地 眨眼

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ,
one of his great ,
一 的 他的 伟大的 ,

青蛙爷爷抬头望着和蔼可亲、圆滚滚、光芒四射的太阳先生，缓缓地眨了眨他那双巨大的眼睛。

[g'ɒgli] [aɪz] .
goggly eyes .
护目镜 眼睛 .

瞪大眼睛。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai] , " [sed] [hiː; hi] .
" There comes a foolish green fly , " said he .
" 那里 来 一个 愚蠢 绿色的 飞 , " 说 他 .

"一只愚蠢的绿苍蝇飞来了,"他说。

" [huː] [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? "
" Who does he belong to ? "
" WHO 做 他 属于 到 ? "

他是谁的?

" ['nəʊbədi] ! " [snæpt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
" Nobody ! " snapped Little Joe .
" 无人 ! " 啪啪 小的 乔 .

"没人!"小乔厉声说道。

" [wɒt] [hæv; həv] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [maɪ] — [ai] [miːn] ['aʊə(r)] [fɪʃ] ? "
" What have foolish green flies got to do with my — I mean our fish ? "
" 什么 有 愚蠢 绿色的 苍蝇 得到 到 做 和 我的 — 我 意思是 我们的 鱼 ? "

"这些愚蠢的绿色苍蝇跟我的——我是说我们的鱼——有什么关系?"

" ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['maɪldli] .
" Nothing , nothing at all , " replied Grandfather Frog mildly .
" 没有什么 , 没有什么 在 全部 , " 回复 祖父 青蛙 轻微地 .

"没什么,什么也没什么。"青蛙爷爷温和地回答道。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [snæp] [hɪm] [ʌp] ;
" I was just hoping that he would come near enough for me to snap him up ;
" 我 曾是 只是 希望 那 他 会 来 靠近 足够的 为了 我 到 折断 他 向上 ;

"我当时只是希望他能游近一点,让我能把他抓住;

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
then he would belong to me .
然后 他 会 属于 到 我 .

那样他就会属于我了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʌznt] , [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
As long as he doesn't , he doesn't belong to any one .
作为 长的 作为 他 不 , 他 不 属于 到 任何 一 .

只要他不这样做,他就不属于任何人。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] ,
I suppose that if Buster Bear should happen along and catch him ,
我 认为 那 如果 巴斯特 熊 应该 发生 沿着 和 抓住 他 ,

我想,如果巴斯特熊碰巧路过并抓住了他的话,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] . "
he would be stealing from me , according to Little Joe . "
他 会 是 偷窃 从 我 , 根据 到 小的 乔 . "

小乔说,他会偷我的东西。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是!

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'dɪə] !
What a silly idea !
什么 一个 愚蠢的 主意 !

真是个愚蠢的想法!

[jʊr; jər] ['getɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ] , " [ri'tɔːt] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ] .
You're getting foolish in your old age , " retorted Little Joe .
你是 获得 愚蠢 在 你的 老的 年龄 , " 反驳 小的 乔 .

"你年纪大了，变得愚蠢了,"小乔反驳道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt][juː; jʊ] ['hævnt] [kɔːt]
" Can you tell me the difference between the fish that you haven't caught
" 能 你 告诉 我 这 不同之处 之间 这 鱼 那 你 还没有 捕捉
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [ðæt] [ai] ['hævnt] [kɔːt] ?
and the foolish green flies that I haven't caught ?
和 这 愚蠢 绿色的 苍蝇 那 我 还没有 捕捉 ?

"你能告诉我你没钓到的鱼和我没钓到的愚蠢的绿色苍蝇有什么区别吗？"

" [ɑːskt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" asked Grandfather Frog .
" 问 祖父 青蛙 .

"青蛙爷爷问道。"

['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['kʊd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
Little Joe couldn't find a word to say .
小的 乔 不能 寻找 一个 单词 到 说 .

小乔一句话也说不出来。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,
" You take my advice , Little Joe Otter , " continued Grandfather Frog ,
" 你 拿 我的 建议 , 小的 乔 獭 , " 持续 祖父 青蛙 ,

"听我的劝告，小乔·奥特,"青蛙爷爷继续说道。

" [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bɪgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd]
" and always make friends with those who are bigger and stronger and
" 和 总是 制作 朋友们 和 那些 WHO 是 大 和 更强 和
['smɑːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
smarter than you are .
更聪明 比 你 是 .

"要多和比你更高大、更强壮、更聪明的人交朋友。"

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .
You'll find it pays .
你会 寻找 它 支付 .

你会发现这样做是值得的。

" [iləs]
" Illus
" 插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)] , [kən'tɪnjuːd]
You take my advice , Little Joe Otter , continued
你 拿 我的 建议 , 小的 乔 獭 , 持续

你听我的劝告，小乔·奥特，继续说道。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

青蛙爷爷。

[peɪdʒ] - .
Page 26 .
页 - .

第26页。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [teɪks] ['grænfɑːðə(r)]
LITTLE JOE OTTER TAKES GRANDFATHER
小的 乔 獭 需要 祖父

小水獭乔带走了爷爷

[frɑːgz] [əd'vaɪs]
FROG'S ADVICE
青蛙的 建议

青蛙的建议

[huː] [meɪks] [æn; ən] ['enəmi] [ə; eɪ] [frend] ,
Who makes an enemy a friend ,
WHO 制作 一个 敌人 一个 朋友 ,

谁能化敌为友?

[tuː; tə] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['wʌri] [pʊts] [æn; ən] [end] .
To fear and worry puts an end .
到 害怕 和 担心 放置 一个 结尾 .

恐惧和忧虑会终结一切。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [əd'vaɪs] .
Little Joe Otter found that out when he took Grandfather Frog's advice .
小的 乔 獭 成立 那 出去 什么时候 他 采取 祖父 青蛙的 建议 .

小水獭乔听从了青蛙爷爷的建议后，就明白了这一点。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] .
He wouldn't have admitted that he was afraid of Buster Bear .
他 不会 有 承认 那 他 曾是 害怕的 的 巴斯特 熊 .

他绝不会承认自己害怕巴斯特熊。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [laɪks] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
No one ever likes to admit being afraid , least of all Little Joe Otter .
不 一 曾经 点赞 到 承认 存在 害怕的 , 至少 的 全部 小的 乔 獭 .

没有人喜欢承认自己害怕，小乔·奥特更是如此。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
And really Little Joe has a great deal of courage .
和 真的 小的 乔 有 一个 伟大的 交易 的 勇气 .

小乔真的很有勇气。

['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʊd]
Very few of the little people of the Green Forest or the Green Meadows would
非常 很少 的 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 或者 这 绿色的 草地 会
['wɪlɪŋli] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] ,
willingly quarrel with him ,
心甘情愿 争吵 和 他 ,

绿林或绿草地上的小矮人们很少有人会愿意和他争吵。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][dʒəʊ][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtə(r)] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] .
for Little Joe is a great fighter when he has to fight .
为了 小的 乔 是 一个 伟大的 战斗机 什么时候 他 有 到 斗争 .

因为小乔在必须战斗的时候是个很棒的战士。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ]
As for all those who live in or along the Laughing
作为 为了 全部 那些 WHO 居住 在 或者 沿着 这 笑

至于所有居住在笑河沿岸或河里的人们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[brʊk] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðeɪ] [let] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
Brook or in the Smiling Pool , they let Little Joe have his own way in everything .
溪 或者 在 这 微笑 水池 , 他们 让 小的 乔 有 他的 自己的 方式 在 一切 .

无论是在小溪边还是在微笑池边，他们都让小乔在各方面都随心所欲。

[naʊ] ['hævɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [wei] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
Now having one's own way too much is a bad thing .
现在 拥有 一个人的 自己的 方式 也 很多 是 一个 坏的 事物 .

然而，过于随心所欲也是件坏事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['veri]
It is apt to make one selfish and thoughtless of other people and very
它 是 易于 到 制作 一 自私 和 轻率 的 其他 人们 和 非常
[hɑːd][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] .
hard to get along with .
难的 到 得到 沿着 和 .

它很容易使人变得自私、不顾及他人感受，并且很难与人相处。

['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [tuː] [mʌtʃ] .
Little Joe Otter had his way too much .
小的 乔 獭 有 他的 方式 也 很多 .

小乔·奥特太过分了。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] ['səʊbəli] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒəʊ]
Grandfather Frog knew it and shook his head very soberly when Little Joe
祖父 青蛙 知道 它 和 摇晃 他的 头 非常 清醒地 什么时候 小的 乔
[hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
had been disrespectful to him .
有 到过 不尊重 到 他 .

青蛙爷爷知道这一点，当小乔对他不敬时，他非常严肃地摇了摇头。

" [tuː] [bæd] .
" Too bad .
" 也 坏的 .

“太糟糕了。

[tuː] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

[tuː] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了!

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
Chug - a - rum !
突突 - 一个 - 朗姆酒 !

畅饮朗姆酒!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd]
It is too bad that such a fine young fellow as Little Joe should spoil a good
它 是 也 坏的 那 这样的 一个 美好的 年轻的 同伴 作为 小的 乔 应该 剧透 一个 好的
[ˌdɪspə'zɪʃn] [baɪ] [sʌtʃ] ['selfɪʃ] [hiːdlisnis] .
disposition by such selfish heedlessness .
处置 经过 这样的 自私 粗心大意 .

真可惜，像小乔这样优秀的年轻人，竟然因为如此自私的鲁莽而败坏了自己的好品格。

[tuː] [bæd] , " [sed] [hiː; hi] .
Too bad , " said he .
也 坏的 , " 说 他 .

“太可惜了,”他说。

[səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [let] [ɒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ,
So , though he didn't let on that it was so ,
所以 , 尽管 他 没有 让 在 那 它 曾是 所以 ,

所以，尽管他没有透露出事实如此，

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['riːəli] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [biːn]
Grandfather Frog really was delighted when he heard how Buster Bear had been
祖父 青蛙 真的 曾是 高兴极了 什么时候 他 听到 如何 巴斯特 熊 有 到过
[tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
too smart for Little Joe Otter .
也 聪明的 为了 小的 乔 獭 .

青蛙爷爷听说巴斯特熊比小乔·奥特聪明得多，真是高兴极了。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
It tickled him so that he had hard work to keep a straight face .
它 挠痒 他 所以 那 他 有 难的 工作 到 保持 一个 直的 脸 .

他觉得痒痒的，所以费了好大劲才忍住没笑出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd]
But he did and
但 他 做过 和

但他确实这么做了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɒləm] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]
was as grave and solemn as you please as he advised Little Joe
曾是 作为 严重 和 庄严 作为 你 请 作为 他 建议 小的 乔
['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd]
always to make friends with any one who was bigger and stronger and
总是 到 制作 朋友们 和 任何 一 WHO 曾是 大 和 更强 和
['smɑːtə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
smarter than he .
更聪明 比 他 .

他神情严肃认真地告诫小乔，一定要和比自己个头大、力气大、聪明的人交朋友。

[ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] ['kɒmən] [sens] [əd'vaɪs] ,
That was good common sense advice ,
那 曾是 好的 常见的 感觉 建议 ,

这是很好的常识性建议。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [dʒʌst] [snɪft] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð]
but Little Joe just sniffed and went off declaring that he would get even with
但 小的 乔 只是 嗅了嗅 和 去 离开 声明 那 他 会 得到 甚至 和
['bʌstə(r)] [beə(r)] [jet] .
Buster Bear yet .
巴斯特 熊 然而 .

但小乔只是哼了一声，就走开了，还扬言要找巴斯特熊报仇。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
Now Little Joe is good - natured and full of fun as a rule ,
现在 小的 乔 是 好的 - 自然 和 满的 的 乐趣 作为 一个 规则 ,

小乔通常性格温和，充满乐趣。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [hæd; həd] [kuːld] [ɒf] [ə; eɪ]
and after he had reached home and his temper had cooled off a
和 后 他 有 达到 家 和 他的 脾气 有 冷却 离开 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

回到家后，等他怒气稍稍平息下来，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒəʊk] [ɒn] [hɪm'self] ,
he began to see the joke on himself ,
他 开始 到 看 这 开玩笑 在 他自己 ,

他开始意识到自己成了笑柄。

— [haʊ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz]
— how when he had worked so hard to frighten the fish in the little pools
— 如何 什么时候 他 有 工作 所以 难的 到 吓唬 这 鱼 在 这 小的 游泳池
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [səʊ] [ðæt] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kætʃ] ['eni] ,
of the Laughing Brook so that Buster Bear should not catch any ,
的 这 笑 溪 所以 那 巴斯特 熊 应该 不是 抓住 任何 ,

——他费尽心思吓唬笑溪小水潭里的鱼，好让巴斯特熊抓不到鱼，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː] ['bʌstərz] [pɔːz] .
he had all the time been driving them right into Buster's paws .
他 有 全部 这 时间 到过 驾驶 他们 正确的 进入 巴斯特的 爪子 .

他一直以来都在把他们直接推到巴斯特的爪牙面前。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [grɪnd] .
By and by he grinned .
经过 和 经过 他 咧嘴一笑 .

过了一会儿，他咧嘴笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃiːpɪʃ] [grɪn] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
It was a little sheepish grin at first , but at last it grew into a
它 曾是 一个 小的 羞怯 咧嘴笑 在 第一的 , 但 在 最后的 它 生长 进入 一个
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

起初只是略带羞涩的笑容，但最终却变成了大笑。

" [ai] [bɪ'liːv] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" I believe , " said Little Joe as he wiped tears of laughter from his eyes ,
" 我 相信 , " 说 小的 乔 作为 他 擦拭 眼泪 的 笑声 从 他的 眼睛 ,

“我相信，”小乔一边擦着笑出的眼泪一边说道。

" [ðæt] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [frɒɡ] [ɪz] [raɪt] ,
" that Grandfather Frog is right ,
" 那 祖父 青蛙 是 正确的 ,

"那位青蛙爷爷说得对，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˈbʌstə(r)] [beə(r)] .
and that the best thing I can do is to make friends with Buster Bear .
和 那 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 制作 朋友们 和 巴斯特 熊 .

我能做的最好的事就是和巴斯特熊交朋友。

[aɪl] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
I'll try it to - morrow morning .
患病的 尝试 它 到 - 明天 早晨 .

我明天早上试试。

" [səʊ] [ˈveri] [ˈɜːli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ˈɒtə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ˈfɪʃɪŋ] [puːl] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [brʊk] ,
" So very early the next morning Little Joe Otter went to the best fishing pool he knew of in the Laughing Brook ,
" 所以 非常 早期的 这 下一个 早晨 小的 乔 獭 去 到 这 最好的 钓鱼 水池 他 知道 的 在 这 笑 溪 ,

"第二天一大早，小乔·奥特就去了他所知的笑溪里最好的钓鱼点，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [traʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
and there he caught the biggest trout he could find .
和 那里 他 捕捉 这 最大 鳟鱼 他 可以 寻找 .

在那里，他钓到了他能找到的最大的一条鳟鱼。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪɡ] [ænd; ənd] [fæt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒəʊz] [maʊθ] [ˈwɔːtə(r)] ,
It was so big and fat that it made Little Joe's mouth water ,
它 曾是 所以 大的 和 胖的 那 它 制成 小的 乔的 嘴 水 ,

它又大又肥，看得小乔都流口水了。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [fæt] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] .
for you know fat trout are his favorite food .
为了 你 知道 胖的 鳟鱼 是 他的 最喜欢的 食物 .

你知道，肥鳟鱼是他最喜欢的食物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [baɪt] .
But he didn't take so much as one bite .
但 他 没有 拿 所以 很多 作为 一 咬 .

但他连一口都没吃。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [ˈkeəfəli] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [lɒɡ] [weə(r)] [ˈbʌstə(r)] [beə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðæt] [wei] .
Instead he carefully laid it on an old log where Buster Bear would be sure to see it if he should come along that way .
反而 他 小心 铺设 它 在 一个 老的 日志 在哪里 巴斯特 熊 会 是 当然 到 看 它 如果 他 应该 来 沿着 那 方式 .

相反，他小心翼翼地把它放在一根旧木头上，这样如果巴斯特熊路过那里，就一定能看到它。

[ðen] [hiː; hi] [hɪd] [nɪə(r)] [baɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] .
Then he hid near by , where he could watch .
然后 他 隐藏 靠近 经过 , 在哪里 他 可以 手表 .

然后他躲在附近，以便观察。

['bʌstə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
Buster was late that morning .
巴斯特 曾是 晚的 那 早晨 .

那天早上巴斯特迟到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] .
It seemed to Little Joe that he never would come .
它 似乎 到 小的 乔 那 他 绝不 会 来 .

小乔觉得他永远不会来了。

[wʌns] [hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [ðə; ði] [fɪʃ] .
Once he nearly lost the fish .
一次 他 几乎 丢失的 这 鱼 .

他差点把鱼弄丢了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ə'gen] ,
He had turned his head for just a minute , and when he looked back again ,
他 有 转向 他的 头 为了 只是 一个 分钟 , 和 什么时候 他 看起来 后退 再次 ,

他只是转过头看了一眼，当他再次看向他时，

[ðə; ði] [traʊt] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə]
the trout was nowhere to
这 鳟鱼 曾是 无处 到

那条鳟鱼不见了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 .

被人看到。

['bʌstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,
Buster couldn't have stolen up and taken it ,
巴斯特 不能 有 被盗 向上 和 已采取 它 ,

巴斯特不可能偷走它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'gen] .
because such a big fellow couldn't possibly have gotten out of sight again .
因为 这样的 一个 大的 同伴 不能 可能 有 获得 出去 的 视线 再次 .

因为这么大个子不可能再次逃出视线。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Little Joe darted over to the log and looked on the other side .
小的 乔 飞镖 超过 到 这 日志 和 看起来 在 这 其他 边 .

小乔飞快地跑到圆木边，往另一边看了看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fæt] [traʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊz] [smɔːlɪst] ['kʌz(ə)n] ,
There was the fat trout , and there also was Little Joe's smallest cousin ,
那里 曾是 这 胖的 鳟鱼 , 和 那里 还 曾是 小的 乔的 最小 表哥 ,

那里有条肥鳟鱼，还有小乔最小的表亲。

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [θiːf] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [bæd] .
Shadow the Weasel , who is a great thief and altogether bad .
阴影 这 黄鼠狼 , WHO 是 一个 伟大的 贼 和 共 坏的 .

影子鼬，一个厉害的小偷，彻头彻尾的坏蛋。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm] ['æŋgrəli] , [bʌt; bət] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .
Little Joe sprang at him angrily , but Shadow was too quick and darted away .
小的 乔 弹簧 在 他 愤怒地 , 但 阴影 曾是 也 快的 和 飞镖 离开 .

小乔愤怒地扑向他，但影子动作太快，迅速躲开了。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Little Joe put the fish back on the log and waited .
小的 乔 放 这 鱼 后退 在 这 日志 和 等待 .

小乔把鱼放回木头上，然后等待。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .
This time he didn't take his eyes off it .
这 时间 他 没有 拿 他的 眼睛 离开 它 .

这一次，他的目光始终没有离开过它。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
At last , when he was almost ready to give up ,
在 最后的 , 什么时候 他 曾是 几乎 准备好 到 给 向上 ,

最后，当他几乎准备放弃的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第2/4页

[hiː; hi] [sɔː] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
he saw Buster Bear shuffling along towards the Laughing Brook .
他 锯 巴斯特 熊 洗牌 沿着 向 这 笑 溪 .

他看见巴斯特熊拖着脚步朝笑溪走去。

['sʌd(ə)nli] ['bʌstə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [snɪft] .
Suddenly Buster stopped and sniffed .
突然 巴斯特 停止 和 嗅了嗅 .

突然，巴斯特停了下来，嗅了嗅。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðæt] [fæt] [traʊt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
One of the Merry Little Breezes had carried the scent of that fat trout over to him .
一 的 这 欢乐 小的 微风 有 携带 这 香味 的 那 胖的 鳟鱼 超过 到 他 .

其中一只快乐的小微风把那条肥鳟鱼的香味带到了他那里。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [streɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['rɪŋklɪŋ] ,
Then he came straight over to where the fish lay , his nose wrinkling ,
然后 他 来了 直的 超过 到 在哪里 这 鱼 躺 , 他的 鼻子 皱纹 ,

然后他径直走到鱼所在的位置，皱起了鼻子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
and his eyes twinkling with pleasure .
和 他的 眼睛 闪烁 和 乐趣 .

他眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [faɪn] ['brekfəst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
" Now I wonder who was so thoughtful as to leave this fine breakfast ready for me ,
" 现在 我 想知道 WHO 曾是 所以 周到 作为 到 离开 这 美好的 早餐 准备好 为了 我 ,

“现在我想知道是谁这么体贴，为我准备了这顿丰盛的早餐。”

" [sed] [hiː; hi] [aʊt] [laʊd] .
" said he out loud .
" 说 他 出去 大声 .

他大声说道。

" [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [feɪnt] [vɔɪs] .
" Me , " said Little Joe in a rather faint voice .
" 我 , " 说 小的 乔 在 一个 相当 头晕的 嗓音 .

“我,”小乔用微弱的声音说道。

" [ai] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" I caught it especially for you . "
" 我 捕捉 它 尤其 为了 你 . "

“我特意为你准备的。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌstə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
" Thank you , " replied Buster , and his eyes twinkled more than ever .
" 感谢 你 , " 回复 巴斯特 , 和 他的 眼睛 闪烁 更多的 比 曾经 .

“谢谢,”巴斯特回答道，他的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] . "
" I think we are going to be friends . "
" 我 思考 我们 是 去 到 是 朋友们 . "

“我想我们会成为朋友的。”

" [ai] — [ai] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
" I — I hope so , " replied Little Joe .
" 我 — 我 希望 所以 , " 回复 小的 乔 .

“我……我希望如此,”小乔回答道。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[sevn]
VII
七

第七章

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [nəʊ] [lʌk]
FARMER BROWN'S BOY HAS NO LUCK
农民 布朗的 男生 有 不 运气

布朗农夫的儿子运气不好

[æt; ət] [ɔːl]
AT ALL
在 全部

完全

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['wɪslɪŋ] ['merəli] .
Farmer Brown's boy tramped through the Green Forest , whistling merrily .
农民 布朗的 男生 践踏 通过 这 绿色的 森林 , 吹口哨 兴高采烈地 .

布朗农夫的儿子穿过绿林，快乐地吹着口哨。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɪslz] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [lait] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] [lait] -
He always whistles when he feels light - hearted , and he always feels light -
他 总是 哨声 什么时候 他 感觉 光 - 心地 , 和 他 总是 感觉 光 -
[hɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] ['fɪʃɪŋ] .
hearted when he goes fishing .
心地 什么时候 他 去 钓鱼 .

他心情轻松的时候总是会吹口哨，而他去钓鱼的时候总是心情轻松愉快。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz][ɪz]['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)][ɔː(r)] ['bɪli] [mɪŋk][ɔː(r)]['bʌstə(r)] [beə(r)] .

he is just as fond of fishing as is Little Joe Otter or Billy Mink or Buster Bear .

他 是 只是 作为 喜爱 的 钓鱼 作为 是 小的 乔 獭 或者 比利 貂 或者 巴斯特 熊 .

他和乔·奥特、比利·明克或巴斯特·贝尔一样，都非常喜欢钓鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,

And now he was making his way through the Green Forest to the Laughing Brook ,

和 现在 他 曾是 制作 他的 方式 通过 这 绿色的 森林 到 这 笑 溪 ,

现在他正穿过绿林，前往笑溪。

[ʃʊə(r)] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][ɒv; əv] [traʊt] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] .

sure that by the time he had followed it down to the Smiling Pool he would have a fine lot of trout to take home .

当然 那 经过 这 时间 他 有 随后 它 向下 到 这 微笑 水池 他 会 有 一个 美好的 很多 的 鳟鱼 到 拿 家 .

他确信，当他沿着水流走到微笑池时，他一定能带回一大堆鳟鱼。

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [weə(r)] [ðə; ði] [traʊt] [lʌv]

He knew every pool in the Laughing Brook where the trout love

他 知道 每一个 水池 在 这 笑 溪 在哪里 这 鳟鱼 爱

他熟知笑溪中每一处鳟鱼喜爱的水潭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 34]

[页 -]

[第34页]

[tuː; tə] [haɪd] , [dɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

to hide , did Farmer Brown's boy ,

到 隐藏 , 做过 农民 布朗的 男生 ,

为了躲藏，布朗农夫的儿子

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [traʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hʌŋgri] .

and it was just the kind of a morning when the trout should be hungry .

和 它 曾是 只是 这 种类 的 一个 早晨 什么时候 这 鳟鱼 应该 是 饥饿的 .

那天早晨正是鳟鱼应该很饿的时候。

[səʊ][hiː; hi] ['hwisl] [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

So he whistled as he tramped along , and his whistle was good to hear .

所以 他 吹口哨 作为 他 践踏 沿着 , 和 他的 哨 曾是 好的 到 听到 .

于是他一边吹着口哨一边大步走去，他的口哨声很好听。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l] [puːl] [hiː; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðen] ,

When he reached the first little pool he baited his hook very carefully and then ,

什么时候 他 达到 这 第一的 小的 水池 他 诱饵 他的 钩 非常 小心 和 然后 ,

当他到达第一个小水潭时，他非常小心地给鱼钩装上了饵，然后，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['eni] [traʊt] [ðæt] [mait] [bi:; bi][ɪn]
taking the greatest care to keep out of sight of any trout that might be in
采取 这 最 关心 到 保持 出去 的 视线 的 任何 鳟鱼 那 可能 是 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pu:l] ,
the little pool ,
这 小的 水池 ,

他格外小心，尽量不让小水潭里可能有的任何鳟鱼看到。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪʃ] .
he began to fish .
他 开始 到 鱼 .

他开始钓鱼。

[naʊ] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]
Now Farmer Brown's boy learned a long time ago that to be a successful
现在 农民 布朗的 男生 学习 一个 长的 时间 前 那 到 是 一个 成功的
['fɪʃəmən] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,
fisherman one must have a great deal of patience ,
渔夫 一 必须 有 一个 伟大的 交易 的 耐心 ,

布朗农夫的儿子很久以前就明白，要想成为一名成功的渔夫，必须要有足够的耐心。

[səʊ] [ðəʊ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][baɪt] [raɪt] [ə'weɪ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ,
so though he didn't get a bite right away as he had expected to ,
所以 尽管 他 没有 得到 一个 咬 正确的 离开 作为 他 有 预期的 到 ,

所以，虽然他没有像预期的那样立刻咬钩，

[hi:; hi] ['wʌznt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
he wasn't the least bit discouraged .
他 不是 这 至少 少量 灰心 .

他丝毫没有气馁。

[hi:; hi] [kept] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [fiʃ] [ænd; ənd] [fiʃ] ,
He kept very quiet and fished and fished ,
他 保留 非常 安静的 和 钓鱼 和 钓鱼 ,

他一直默默地钓鱼，不停地钓鱼。

['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [traʊt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
patiently waiting for a foolish trout to take his hook .
耐心 等待 为了 一个 愚蠢 鳟鱼 到 拿 他的 钩 .

耐心等待愚蠢的鳟鱼上钩。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][get][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['nɪb(ə)l] .
But he didn't get so much as a nibble .
但 他 没有 得到 所以 很多 作为 一个 蚕食 .

但他连一小口都没吃到。

" ['aɪðə(r)][ðə; ði] [traʊt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ['veri] [waɪz] , "
" Either the trout have lost their appetite or they have grown very wise , "
" 任何一个 这 鳟鱼 有 丢失的 他们的 食欲 或者 他们 有 生长 非常 明智的 , "
['mʌtə] ['fɑ:mə(r)]
muttered Farmer
低声说道 农民

"要么是鳟鱼没胃口了，要么是它们变得非常聪明了，"农夫嘟囔道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[braʊnz] [bɔɪ] , [æz; əz]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hi:; hi] [mu:vd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [pu:l] .
Brown's boy , as after a long time he moved on to the next little pool .
布朗的 男生 , 作为 后 一个 长的 时间 他 已搬 在 到 这 下一个 小的 水池 .

过了很久，布朗家的男孩就转移到了下一个小水池。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .
There the same thing happened .
那里 这 相同的 事物 发生 .

那里也发生了同样的事情。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , ['veri] , ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [brɔːt] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] ,
He was very patient , very , very patient , but his patience brought no reward ,
他 曾是 非常 病人 , 非常 , 非常 病人 , 但 他的 耐心 带来 不 报酬 ,

他非常有耐心，非常非常有耐心，但他的耐心并没有带来任何回报。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .
not so much as the faintest kind of a nibble .
不是 所以 很多 作为 这 最微弱 种类 的 一个 蚕食 .

连最轻微的啃咬都没有。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [trʌdʒ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [puːl] ,
Farmer Brown's boy trudged on to the next pool ,
农民 布朗的 男生 艰难跋涉 在 到 这 下一个 水池 ,

布朗农夫的儿子拖着沉重的步伐走向下一个水池，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .
and there was a puzzled frown on his freckled face .
和 那里 曾是 一个 困惑 皱眉 在 他的 雀斑 脸 .

他满是雀斑的脸上露出困惑的表情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
Such a thing never had happened before .
这样的 一个 事物 绝不 有 发生 前 .

这种事以前从未发生过。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't know what to make of it .
他 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .

他不知道该如何看待这件事。

[ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [fraɪd] [traʊt]
All the night before he had dreamed about the delicious dinner of fried trout
全部 这 夜晚 前 他 有 梦见 关于 这 可口的 晚餐 的 油煎 鳟鱼
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
he would have the next day ,
他 会 有 这 下一个 天 ,

他前一天晚上一直在梦见第二天能吃到美味的炸鳟鱼晚餐。

[ænd; ənd] [naʊ] — [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [sʌm; səm] [traʊt] ['prɪti] [suːn] ,
and now — well , if he didn't catch some trout pretty soon ,
和 现在 — 出色地 , 如果 他 没有 抓住 一些 鳟鱼 漂亮的 很快 ,

而现在——嗯，如果他再不赶紧钓到一些鳟鱼的话，

[ðæt] ['splendɪd] ['dɪnə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [driːm] .
that splendid dinner would never be anything but a dream .
那 灿烂 晚餐 会 绝不 是 任何事物 但 一个 梦 .

那顿丰盛的晚餐永远只能是一场梦。

" [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] ['kɒmz] ['fɪʃɪŋ] [hɪə(r)] ,
" If I didn't know that nobody else comes fishing here ,
" 如果 我 没有 知道 那 无人 别的 来 钓鱼 这里 ,

“如果我不知道这里没有其他人来钓鱼，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl]

I should think that somebody had been here this very morning and caught all

我 应该 思考 那 某人 有 到过 这里 这 非常 早晨 和 捕捉 全部

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)] [els] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn]

the fish or else frightened them so that they are all in

这 鱼 或者 别的 害怕 他们 所以 那 他们 是 全部 在

我猜想今天早上肯定有人来过这里，把鱼都捕走了，或者吓跑了它们，让它们都躲起来了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 36]

[页 -]

[第36页]

['haɪdɪŋ]

hiding

隐藏

隐藏

, " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] .

, " said he , as he trudged on to the next little pool .

, " 说 他 , 作为 他 艰难跋涉 在 到 这 下一个 小的 水池 .

“,”他一边说着，一边拖着沉重的步伐走向下一个小水池。

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

" I never had such bad luck in all my life before .

" 我 绝不 有 这样的 坏的 运气 在 全部 我的 生活 前 .

我这辈子从来没有这么倒霉过。

[hə'ləʊ] !

Hello !

你好 !

你好！

[wʌts] [ðɪs] ?

What's this ?

是什么 这 ?

这是什么？

" [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [θriː] [traʊt] .

" There , on the bank beside the little pool , were the heads of three trout .

" 那里 , 在 这 银行 旁 这 小的 水池 , 是 这 头部 的 三 鳟鱼 .

“在小水潭边的岸上，发现了三颗鳟鱼的头。”

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [skaul] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][mɔː(r)]['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Farmer Brown's boy scowled down at them more puzzled than ever .

农民 布朗的 男生 皱着眉头 向下 在 他们 更多的 困惑 比 曾经 .

布朗农夫的儿子皱着眉头俯视着他们，一脸困惑，比以往任何时候都更加茫然。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]['betə(r)] [lʌk] [ðæn; ðən]

" Somebody has been fishing here , and they have had better luck than

" 某人 有 到过 钓鱼 这里 , 和 他们 有 有 更好的 运气 比

[ai][hæv; həv] , " [θɔːt] [hiː; hi] .

I have , " thought he .

我 有 , " 想法 他 .

“有人在这里钓过鱼，而且他们的运气比我好，”他心想。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðɪs] [wei]

He looked up the Laughing Brook and down the Laughing Brook and this way

他 看起来 向上 这 笑 溪 和 向下 这 笑 溪 和 这 方式

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

and that way ,

和 那 方式 ,

他抬头望向笑溪，又低头望向笑溪，还看了看这边和那边。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but no one was to be seen .
但 不 一 曾是 到 是 已见 .

但一个人影也没有。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃɑːpli] .
Then he picked up one of the little heads and looked at it sharply .
然后 他 挑选 向上 一 的 这 小的 头部 和 看起来 在 它 尖锐地 .

然后他拿起其中一个小脑袋，仔细地看了看。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪtn] [ɒf] !
" It wasn't cut off with a knife ; it was bitten off !
" 它 不是 切 离开 和 一个 刀 ; 它 曾是 被咬 离开 !

“它不是用刀切下来的；它是被咬下来的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ai]['wʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz][ðə; ði][skæmp] [huː] [hæz; həz] [spɔɪld] [maɪ][fʌn] .
" I wonder now if Billy Mink is the scamp who has spoiled my fun .
" 我 想知道 现在 如果 比利 貂 是 这 恶棍 WHO 有 被宠坏了 我的 乐趣 .

“我现在怀疑是不是比利·明克这个小坏蛋破坏了我的乐趣。”

" [ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] ,
" Thereafter he kept a sharp lookout for signs of Billy Mink ,
" 此后 他 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 标志 的 比利 貂 ,

此后，他一直密切关注比利·明克的踪迹。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [traʊt] [hedz] ,
but though he found two or three more trout heads ,
但 尽管 他 成立 二 或者 三 更多的 鳟鱼 头部 ,

但他又找到了两三个鳟鱼头，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [nəʊ] [fɪʃ] .
he saw no other signs and he caught no fish .
他 锯 不 其他 标志 和 他 捕捉 不 鱼 .

他没有看到其他迹象，也没有钓到鱼。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
This puzzled him more than ever .
这 困惑 他 更多的 比 曾经 .

这让他比以往任何时候都更加困惑。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz] ['bɪli] [mɪŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv]
It didn't seem possible that such a little fellow as Billy Mink could have
它 没有 似乎 可能的 那 这样的 一个 小的 同伴 作为 比利 貂 可以 有
[kɔːt] [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)][hæv; həv]['iːt(ə)n][səʊ] ['meni] .
caught or frightened all the fish or have eaten so many .
捕捉 或者 害怕 全部 这 鱼 或者 有 吃 所以 许多 .

很难想象像比利·明克这样的小家伙能抓到或吓跑所有的鱼，或者吃掉那么多鱼。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊn] ['bɪli] [tuː; tə] [liːv] [hedz] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .
Besides , he didn't remember ever having known Billy to leave heads around that way .
除了 , 他 没有 记住 曾经 拥有 已知 比利 到 离开 头部 大约 那 方式 .

此外，他也不记得比利曾经那样留下过人头。

['bɪli] ['sʌmtaɪmz] [kætʃɪz] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [iːt] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [haɪdz] [ðem; ðəm] .
Billy sometimes catches more fish than he can eat , but then he usually hides them .
比利 有时 捕获物 更多的 鱼 比 他 能 吃 , 但 然后 他 通常 隐藏 他们 .

比利有时会捕到比自己能吃的还多的鱼，但他通常会把它们藏起来。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [gruː] .
The farther he went down the Laughing Brook , the more puzzled Farmer Brown's boy grew .
这 更远 他 去 向下 这 笑 溪 , 这 更多的 困惑 农民 布朗的 男生 生长 .

布朗农夫的儿子沿着笑溪越走越深，也越感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] [kwɪə(r)] .
It made him feel very queer .
它 制成 他 感觉 非常 酷儿 .

这让他觉得自己很古怪。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [stɪl] [mɔː(r)] [kwɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː] ['ʌðə(r)] ['fɪʃəmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
He would have felt still more queer if he had known that all the time two other fishermen who had been before him were watching him and chuckling to themselves .
他 会 有 毛毡 仍然 更多的 酷儿 如果 他 有 已知 那 全部 这 时间 二 其他 渔民 WHO 有 到过 前 他 是 观看 他 和 轻笑 到 他们自己 .

如果他知道在他之前来过的另外两个渔夫一直在看着他，并且暗自窃笑，他会感到更加奇怪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [beə(r)] .
They were Little Joe Otter and Buster Bear .
他们 是 小的 乔 獭 和 巴斯特 熊 .

他们是小乔·奥特和巴斯特熊。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fiːlz] [hɪz; ɪz]
FARMER BROWN'S BOY FEELS HIS
农民 布朗的 男生 感觉 他的

布朗农夫的儿子感觉到了他的

[heə(r)] [raɪz]
HAIR RISE
头发 上升

头发升起

- [twɒz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɒd] [sə'praɪz]
' Twas just a sudden odd surprise
- 那是 只是 一个 突然 奇怪的 惊喜

这真是一个突如其来的奇怪惊喜。

[meɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [heə(r)] [tuː; tə] [raɪz] .
Made Farmer Brown's boy's hair to rise .
制成 农民 布朗的 男孩们 头发 到 上升 .

让布朗农夫儿子的头发都竖了起来。

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [heə(r)] [tuː; tə] [duː; də] — [raɪz] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] — ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's a funny thing for hair to do — rise up all of a sudden — isn't it ?
那就是 一个 有趣的 事物 为了 头发 到 做 — 上升 向上 全部 的 一个 突然 — 不是 它 ?

头发突然竖起来，真是件奇怪的事，不是吗？

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [hed] [dɪd] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [lʌk] [æt; ət] [ɔːl] .
But that is just what the hair on Farmer Brown's boy's head did the day he went fishing in the Laughing Brook and had no luck at all .
但 那 是 只是 什么 这 头发 在 农民 布朗的 男孩们 头 做过 这 天 他 去 钓鱼 在 这 笑 溪 和 有 不 运气 在 全部 .

但那天布朗农夫的儿子去笑溪钓鱼，结果一无所获，他头上的头发也确实像那样竖了起来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [heə(r)] [raɪz] — ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
There are just two things that make hair rise — anger and fear .
那里 是 只是 二 事物 那 制作 头发 上升 — 愤怒 和 害怕 .

只有两件事能让人毛骨悚然——愤怒和恐惧。

['æŋgə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['brɪs(ə)l] [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] ,
Anger sometimes makes the hair on the back and neck of Bowser the Hound and of some other little people bristle and stand up ,
愤怒 有时 制作 这 头发 在 这 后退 和 脖子 的 库巴 这 猎犬 和 的 一些 其他 小的 人们 鬃 和 站立 向上 ,

愤怒有时会让库巴猎犬和其他一些小矮人背部和脖子上的毛发竖立起来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [blæk] ['pʊsi] [stændz] [ɒn]
and you know the hair on the tail of Black Pussy stands on
和 你 知道 这 头发 在 这 尾巴 的 黑色的 猫 站立 在

你知道黑猫尾巴上的毛都竖起来了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[end] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [lʊks] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .
end until her tail looks twice as big as it really is .
结尾 直到 她 尾巴 看起来 两次 作为 大的 作为 它 真的 是 .

直到她的尾巴看起来比实际大一倍。

[bəuθ]['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ðæt] .
Both anger and fear make it do that .
两个都 愤怒 和 害怕 制作 它 做 那 .

愤怒和恐惧都会导致这种情况发生。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [raɪz] ,
But there is only one thing that can make the hair on the head of Farmer Brown's boy rise ,
但 那里 是 仅有的 一 事物 那 能 制作 这 头发 在 这 头 的 农民 布朗的 男生 上升 ,

但只有一件事能让布朗农夫的儿子毛骨悚然。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['æŋgə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɪə(r)] .
and as it isn't anger , of course it must be fear .
和 作为 它 不是 愤怒 , 的 课程 它 必须 是 害怕 .

既然不是愤怒，那当然一定是恐惧。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
It never had happened before .
它 绝不 有 发生 前 .

这种情况以前从未发生过。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['riːəli] [ə'freɪd][ɒv; əv] .
You see , there isn't much of anything that Farmer Brown's boy is really afraid of .
你 看 , 那里 不是 很多 的 任何事物 那 农民 布朗的 男生 是 真的 害怕的 的 .

你看，布朗农夫的儿子几乎没什么真正害怕的东西。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] .
Perhaps he wouldn't have been afraid this time if it hadn't been for the surprise of what he found .
也许 他 不会 有 到过 害怕的 这 时间 如果 它 之前没有 到过 为了 这 惊喜 的 什么 他 成立 .

如果不是因为他发现了什么令他震惊的事情，或许他这次就不会感到害怕了。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [traʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] ,
You see when he had found the heads of those trout on the bank he knew right away that some one else had been fishing ,
你 看 什么时候 他 有 成立 这 头部 的 那些 鳟鱼 在 这 银行 他 知道 正确的 离开 那 一些 一 别的 有 到过 钓鱼 ,

你看，当他在岸边发现那些鳟鱼头时，他立刻就知道有人来这里钓过鱼了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] ['eni] ;
and that was why he couldn't catch any ;
和 那 曾是 为什么 他 不能 抓住 任何 ;

这就是他为什么一个也抓不到的原因；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] [mɪŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv]['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðəʊz] [traʊt] ,
but it didn't seem possible that little Billy Mink could have eaten all those trout ,
但 它 没有 似乎 可能的 那 小的 比利 貂 可以 有 吃 全部 那些 鳟鱼 ,

但小比利·明克似乎不可能吃掉那么多鳟鱼。

[ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [wʌns] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi]
and Farmer Brown's boy didn't once think of Little Joe Otter , and so he
和 农民 布朗的 男生 没有 一次 思考 的 小的 乔 獭 , 和 所以 他
[wɒz; wəz] ['veri] ,
was very ,
曾是 非常 ,

布朗农夫的儿子一次也没有想起过小乔·奥特，所以他非常……

['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
very much puzzled .
非常 很多 困惑 .

非常困惑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
He was turning it all over in his mind
他 曾是 转弯 它 全部 超过 在 他的 头脑

他反复思索着这一切。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] ,
and studying what it could mean ,
和 学习 什么 它 可以 意思是 ,

并研究它可能意味着什么，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌdi] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
when he came to a little muddy place on the bank of the Laughing Brook ,
什么时候 他 来了 到 一个 小的 浑 地方 在 这 银行 的 这 笑 溪 ,

当他来到笑溪岸边一小片泥泞的地方时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɒp]
and there he saw something that made his eyes look as if they would pop
和 那里 他 锯 某物 那 制成 他的 眼睛 看 作为 如果 他们 会 流行音乐
[raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
right out of his head ,
正确的 出去 的 他的 头 ,

在那里，他看到了一些东西，让他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [raɪz] .
and it was right then that he felt his hair rise .
和 它 曾是 正确的 然后 那 他 毛毡 他的 头发 上升 .

就在那一刻，他感到自己的汗毛都竖了起来。

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .
Anyway , that is what he said when he told about it afterward .
反正 , 那 是 什么 他 说 什么时候 他 讲述 关于 它 之后 .

总之，这是他事后讲述这件事时所说的话。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sɔː] ?
What was it he saw ?
什么 曾是 它 他 锯 ?

他看到了什么？

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sɒft] [mʌd] .
Why , it was a footprint in the soft mud .
为什么 , 它 曾是 一个 脚印 在 这 柔软的 泥 .

原来，那是松软泥地上的一个脚印。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Yes , Sir , that's what it was , and all it was .
是的 , 先生 , 那就是 什么 它 曾是 , 和 全部 它 曾是 .

是的，先生，事情就是这样，仅此而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['fʊtprɪnt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['evə(r)][hæd; həd] [siːn] ,
But it was the biggest footprint Farmer Brown's boy ever had seen ,
但 它 曾是 这 最大 脚印 农民 布朗的 男生 曾经 有 已见 ,

但这是布朗农夫的儿子见过的最大的脚印。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
and it looked as if it had been made only a few minutes before .
和 它 看起来 作为 如果 它 有 到过 制成 仅有的 一个 很少 分钟 前 .

看起来像是几分钟前才做好的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] .
It was the footprint of Buster Bear .
它 曾是 这 脚印 的 巴斯特 熊 .

那是巴斯特熊的脚印。

[naʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Now Farmer Brown's boy didn't know that Buster Bear had come down to the
现在 农民 布朗的 男生 没有 知道 那 巴斯特 熊 有 来 向下 到 这
[griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Green Forest to live .
绿色的 森林 到 居住 .

布朗农夫的儿子并不知道巴斯特熊已经来到绿森林居住。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
He never had heard of a Bear being in the Green Forest .
他 绝不 有 听到 的 一个 熊 存在 在 这 绿色的 森林 .

他从未听说过绿林里有熊出没。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]
And so he was so surprised that he had hard work to believe his
和 所以 他 曾是 所以 惊讶 那 他 有 难的 工作 到 相信 他的

所以他非常惊讶，以至于他费了好大劲才相信自己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] ,
own eyes , and he had a queer feeling all over , — a little chilly feeling ,
自己的 眼睛 , 和 他 有 一个 酷儿 感觉 全部 超过 , — 一个 小的 寒冷 感觉 ,

他睁开眼，感到浑身一阵怪异——有点冷。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] .
although it was a warm day .
虽然 它 曾是 一个 温暖的 天 .

虽然天气很暖和。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['miːtɪŋ] ['bʌstə(r)][beə(r)] .
Somehow , he didn't feel like meeting Buster Bear .
不知何故 , 他 没有 感觉 喜欢 会议 巴斯特 熊 .

不知为何，他并不想见巴斯特熊。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [wɪð] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .
If he had had his terrible gun with him , it might have been different .
如果 他 有 有 他的 糟糕的 枪 和 他 ， 它 可能 有 到过 不同的 .

如果他当时带着那把可怕的枪，结果可能就不同了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ,
But he didn't ,
但 他 没有 ，

但他没有。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪʃ] ['eni]
and so he suddenly made up his mind that he didn't want to fish any
和 所以 他 突然 制成 向上 他的 头脑 那 他 没有 想 到 鱼 任何
[mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .
more that day .
更多的 那 天 .

于是他突然下定决心，那天不想再钓鱼了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]
He had a funny feeling , too , that he was being watched , although he
他 有 一个 有趣的 感觉 ， 也 ， 那 他 曾是 存在 观看 ， 虽然 他
['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] .
couldn't see any one .
不能 看 任何 一 .

他也有一种奇怪的感觉，觉得有人在看着他，尽管他看不到任何人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .
He was being watched .
他 曾是 存在 观看 .

他被人监视了。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
Little Joe Otter and Buster Bear were watching him and taking the
小的 乔 獭 和 巴斯特 熊 是 观看 他 和 采取 这
['greɪtɪst] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
greatest care to keep out of his sight .
最 关心 到 保持 出去 的 他的 视线 .

小乔·奥特和巴斯特熊一直在看着他，并且非常小心地不让他看到自己。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd]
All the way home through the Green Forest , Farmer Brown's boy kept looking behind
全部 这 方式 家 通过 这 绿色的 森林 ， 农民 布朗的 男生 保留 寻找 在后面
[hɪm] ,
him ,
他 ，

布朗农夫的儿子一路穿过绿林回家，不时回头张望。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [drɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]
and he didn't draw a long breath until he reached the edge of the Green
和 他 没有 画 一个 长的 气息 直到 他 达到 这 边缘 的 这 绿色的
['fɒrɪst] .
Forest .
森林 .

直到他到达绿林边缘，他才长长地吸了一口气。

[hiː; hi]['hædnt] [rʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
He hadn't run , but he had wanted to .
他 之前没有 跑步 ， 但 他 有 通缉 到 .

他没跑，但他很想跑。

" [hʌ] ! " [sed] ['bʌstə(r)][beə(r)][tu:; tə] ['lɪt(ə)l]
" Huh ! " said Buster Bear to Little
" 嗯 ! " 说 巴斯特 熊 到 小的

"哼！"巴斯特熊对小熊说道。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[dʒəʊ]['ɒtə(r)] , " [ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] !
Joe Otter , " I believe he was afraid !
乔 獭 , " 我 相信 他 曾是 害怕的 !

乔·奥特："我相信他当时很害怕！"

" [ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪg'zæktli] [raɪt] .
" And Buster Bear was just exactly right .
" 和 巴斯特 熊 曾是 只是 确切地 正确的 .

"巴斯特熊说得完全正确。"

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæz; həz] [greɪt] [nju:z]
LITTLE JOE OTTER HAS GREAT NEWS
小的 乔 獭 有 伟大的 消息

小乔·奥特有好消息

[tu:; tə] [tel]
TO TELL
到 告诉

讲述

['lɪt(ə)l][dʒəʊ]['ɒtə(r)][wɒz; wəz] ['feəli] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Little Joe Otter was fairly bursting with excitement .
小的 乔 獭 曾是 相当 爆发 和 激动 .

小乔·奥特兴奋极了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
He could hardly contain himself .
他 可以 几乎 包含 他自己 .

他几乎无法控制自己的情绪。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [nju:z] [tu:; tə] [tel] [sɪns] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][fɜ:st]
He felt that he had the greatest news to tell since Peter Rabbit had first
他 毛毡 那 他 有 这 最 消息 到 告诉 自从 彼得 兔子 有 第一的
[faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
found the tracks of Buster Bear in the Green Forest .
成立 这 轨道 的 巴斯特 熊 在 这 绿色的 森林 .

他觉得自己有比彼得兔在绿森林里发现巴斯特熊的踪迹以来最重大的消息要宣布。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] .
He couldn't keep it to himself a minute longer than he had to .
他 不能 保持 它 到 他自己 一个 分钟 更长 比 他 有 到 .

他一刻也藏不住。

[səʊ] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
So he hurried to the Smiling Pool ,
所以 他 慌忙 到 这 微笑 水池 ,

于是他急忙赶往微笑池。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd]
where he was sure he would find Billy Mink and Jerry Muskrat and
在哪里 他 曾是 当然 他 会 寻找 比利 貂 和 杰瑞 麝鼠 和
['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ,
Grandfather Frog and Spotty the Turtle ,
祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 ,

他确信在那里他会找到比利·明克、杰瑞·麝鼠、青蛙爷爷和斯波蒂·乌龟。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]
and he hoped that perhaps some of the little people who live in the
和 他 希望 那 也许 一些 的 这 小的 人们 WHO 居住 在 这
[griːn] ['fɒrɪst] [mait] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː] .
Green Forest might be there too .
绿色的 森林 可能 是 那里 也 .

他还希望，住在绿森林里的小矮人们也许也会在那里。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]
Sure enough , Peter Rabbit was there on one side of the Smiling
当然 足够的 , 彼得 兔子 曾是 那里 在 一 边 的 这 微笑

果然，彼得兔就在那里，在微笑的一侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[puːl] , ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] [æt; ət] ['ɹɛdi] [fɒks] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɪtʃ] ,
Pool , making faces at Reddy Fox , who was on the other side , which ,
水池 , 制作 面孔 在 雷迪 狐狸 , WHO 曾是 在 这 其他 边 , 哪个 ,

Pool 对着另一边的 Reddy Fox 做鬼脸，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] .
of course , was not at all nice of Peter .
的 课程 , 曾是 不是 在 全部 好的 的 彼得 .

当然，彼得这样做一点也不友善。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['redˌwɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz]
Mr . and Mrs . Redwing were there , and Blacky the Crow was
先生 . 和 太太 . 红翼 是 那里 , 和 布莱基 这 乌鸦 曾是
['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] - [triː] .
sitting in the Big Hickory - tree .
坐着 在 这 大的 山核桃 - 树 .

红翼先生和红翼太太也在那里，乌鸦布莱基正坐在大山核桃树上。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [swæm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri]
Little Joe Otter swam straight to the Big Rock and climbed up to the very
小的 乔 獭 游泳 直的 到 这 大的 岩石 和 攀登 向上 到 这 非常
[haɪɪst] [pɑːt] .
highest part .
最高 部分 .

小乔·奥特径直游到大岩石旁，爬到了最高处。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [səʊ] ,
He looked so excited , and his eyes sparkled so ,
他 看起来 所以 兴奋的 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 所以 ,

他看起来非常兴奋，眼睛闪闪发光。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
that every one knew right away that something had happened .
那 每一个 一 知道 正确的 离开 那 某物 有 发生 .

每个人都立刻意识到出事了。

" [haɪ] ! " [kraɪd] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Hi ! " cried Billy Mink .
" 你好 ! " 哭 比利 貂 .

“嗨！”比利·明克喊道。

" [lʊk] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] !
" Look at Little Joe Otter !
" 看 在 小的 乔 獭 !

“看看小乔·奥特！”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]['bʌstə(r)][beə(r)] .
It must be that for once he has been smarter than Buster Bear .
它 必须 是 那 为了 一次 他 有 到过 更聪明 比 巴斯特 熊 .

一定是这一次，他比巴斯特熊聪明了。

" ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Little Joe made a good - natured face at Billy Mink and shook his head .
" 小的 乔 制成 一个 好的 - 自然 脸 在 比利 貂 和 摇晃 他的 头 .

“小乔对着比利·明克做了个鬼脸，摇了摇头。

" [nəʊ] , ['bɪli] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] .
" No , Billy , " said he , " you are wrong , altogether wrong .
" 不 , 比利 , " 说 他 , " 你 是 错误的 , 共 错误的 .

“不，比利，”他说，“你错了，大错特错。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['enibɒdi] [kæn; kən][biː; bi] ['smɑːtə] [ðæn; ðən]['bʌstə(r)][beə(r)] .
I don't believe anybody can be smarter than Buster Bear .
我 不 相信 任何人 能 是 更聪明 比 巴斯特 熊 .

我不认为有人能比巴斯特熊更聪明。

" [iləs]
" Illus
" 插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['ɹɛdi] [gleə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [æt; ət]['piːtə(r)] .
Reddy glared across the Smiling Pool at Peter .
雷迪 怒目而视 穿过 这 微笑 水池 在 彼得 .

雷迪怒视着微笑池对面的彼得。

[peɪdʒ] - .
Page 45 .
页 - .

第45页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['ɹɛdi] [fɒks] [rəʊld] [hɪz; ɪz][lɪps] [bæk] [ɪn][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [grɪn] .
Reddy Fox rolled his lips back in an unpleasant grin .
雷迪 狐狸 滚动 他的 嘴唇 后退 在 一个 令人不快的 咧嘴笑 .

雷迪·福克斯咧嘴一笑，露出一个令人不快的笑容。

" [doʊnt][bi:; bi] [tu:] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] !
" Don't be too sure of that !
" 不 是 也 当然 的 那 !

“别太肯定！”

" [hi:; hi] [snæpt] .
" he snapped .
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [aɪm][nɒt] [θru:] [wɪð] [hɪm] [jet] . "
" I'm not through with him yet . "
" 我是 不是 通过 和 他 然而 . "

“我还没完事呢。”

" ['bəʊstə(r)] ! ['bəʊstə(r)] ! " [kraɪd]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .
" Boaster ! Boaster ! " cried Peter Rabbit .
" 自夸者 ! 自夸者 ! " 哭 彼得 兔子 .

“吹牛大王！吹牛大王！”彼得兔喊道。

['ɹɛdi] [glɛə] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [æt; ət]['pi:tə(r)] .
Reddy glared across the Smiling Pool at Peter .
雷迪 怒目而视 穿过 这 微笑 水池 在 彼得 .

雷迪怒视着微笑池对面的彼得。

" [aɪm][nɒt] [θru:] [wɪð] [ju:; jʊ]['aɪðə(r)] , ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] !
" I'm not through with you either , Peter Rabbit !
" 我是 不是 通过 和 你 任何一个 , 彼得 兔子 !

“我还没完呢，彼得兔！”

" [hi:; hi] [snɑ:rld] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .

他咆哮道。

" [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [faɪn] [deɪz] ! "
" You'll find it out one of these fine days ! "
" 你会 寻找 它 出去 一 的 这些 美好的 天 ! "

“总有一天你会明白的！”

" ['ɹɛdi] , ['ɹɛdi] , [smɑ:t] [ænd; ənd][slaɪ] ,
" Reddy , Reddy , smart and sly ,
" 雷迪 , 雷迪 , 聪明的 和 狡猾 ,

“雷迪，雷迪，聪明又狡猾，

['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [flai] !
Couldn't catch a buzzing fly !
不能 抓住 一个 嗡嗡声 飞 !

连只嗡嗡叫的苍蝇都抓不到！

" ['tɔ:ntɪd] ['pi:tə(r)] .
" taunted Peter .
" 嘲讽 彼得 .

“彼得嘲讽道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [ɪn][hɪz; ɪz] [dipɪst] , ['grʌfɪst] [vɔɪs] .
" Chug - a - rum ! " said Grandfather Frog in his deepest , gruffest voice .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 说 祖父 青蛙 在 他的 最深处 , 最粗鲁 嗓音 .

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷用他最低沉、最粗犷的声音说道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
" We know all about that .
" 我们 知道 全部 关于 那 .

我们对此都非常清楚。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . "
What we want to know is what Little Joe Otter has got on his mind . "
什么 我们 想 到 知道 是 什么 小的 乔 獭 有 得到 在 他的 头脑 . "

我们想知道小乔·奥特在想什么。

" [ɪts] [njuːz] — [greɪt] [njuːz] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
" It's news — great news ! " cried Little Joe .
" 它是 消息 — 伟大的 消息 ! " 哭 小的 乔 .

“这是个好消息——真是个好消息！”小乔喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

" [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] ['betə(r)] [haʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
" We can tell better how great it is when we hear what it is ,
" 我们 能 告诉 更好的 如何 伟大的 它 是 什么时候 我们 听到 什么 它 是 ,

“当我们听到它是什么时，就能更好地判断它有多棒。”

" [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['testɪli] .
" replied Grandfather Frog testily .
" 回复 祖父 青蛙 暴躁地 .

“青蛙爷爷不耐烦地回答道。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['feɪsɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['sləʊɪst] ,
" Little Joe Otter looked around at all the eager faces watching him , and then in the slowest ,
" 小的 乔 獭 看起来 大约 在 全部 这 渴望的 面孔 观看 他 , 和 然后 在 这 最慢 ,

“小乔·奥特环顾四周，看到一张张热切的面孔正注视着他，然后慢吞吞地，

[məʊst] [prə'vəʊkɪŋ] [wei] , [hiː; hi] [drɔːl] : " ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] .
most provoking way , he drawled : " Farmer Brown's boy is afraid of Buster Bear .
最多 挑衅 方式 , 他 拖长音 : " 农民 布朗的 男生 是 害怕的 的 巴斯特 熊 .

他用最挑衅的方式拖长了声音说：“布朗农夫的儿子害怕巴斯特熊。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [nəʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" For a minute no one said a word .
" 为了 一个 分钟 不 一 说 一个 单词 .

“一时间，谁也没说话。”

[ðen] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [liːnd] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] - [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
Then Blacky the Crow leaned down from his perch in the Big Hickory - tree and looked very hard at Little Joe as he said :
然后 布莱基 这 乌鸦 倾斜 向下 从 他的 栖息 在 这 大的 山核桃 - 树 和 看起来 非常 难的 在 小的 乔 作为 他 说 :

然后，黑乌鸦从大山核桃树上的栖息处俯下身，仔细地看着小乔，说道：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't believe it .
" 我 不 相信 它 .

我不相信。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe a word of it .
我 不 相信 一个 单词 的 它 .

我一个字都不信。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ɒn]
Farmer Brown's boy isn't afraid of any one who lives in the Green Forest or on
农民 布朗的 男生 不是 害怕的 的 任何 一 WHO 生活 在 这 绿色的 森林 或者 在
[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Green Meadows or in the Smiling Pool ,
这 绿色的 草地 或者 在 这 微笑 水池 ,

布朗农夫的儿子不怕住在绿林、绿草地或微笑池的任何人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and you know it .
和 你 知道 它 .

你心里也清楚。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
We are all afraid of him .
我们 是 全部 害怕的 的 他 .

我们都害怕他。

" ['lɪt(ə)l][dʒəʊ] [glεə] [bæk] [æt; ət] [b'læki] .
" Little Joe glared back at Blacky .
" 小的 乔 怒目而视 后退 在 布莱基 .

小乔怒视着布莱基。

" [ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]
" I don't care whether you believe it or
" 我 不 关心 无论 你 相信 它 或者

我不在乎你是否相信它，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[nɒt] ; [ɪts] [truː] , " [hiː; hi] [ri'tɔːt] .
not ; it's true , " he retorted .
不是 ; 它是 真的 , " 他 反驳 .

“不，这是真的，”他反驳道。

[ðen] [hiː; hi][təʊld] [haʊ] ['ɜːli] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd] [biːn]
Then he told how early that very morning he and Buster Bear had been
然后 他 讲述 如何 早期的 那 非常 早晨 他 和 巴斯特 熊 有 到过
['fɪʃɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
fishing together in the Laughing Brook ,
钓鱼 一起 在 这 笑 溪 ,

然后他讲述了那天清晨他和巴斯特熊一起在笑溪钓鱼的情景。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] ,
and how Farmer Brown's boy had been fishing there too ,
和 如何 农民 布朗的 男生 有 到过 钓鱼 那里 也 ,

还有布朗农夫的儿子也曾在那里钓鱼。

[ænd; ənd] ['hædnt] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [traʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [kɔːt] [ɔː(r)]
and hadn't caught a single trout because they had all been caught or
和 之前没有 捕捉 一个 单身的 鳟鱼 因为 他们 有 全部 到过 捕捉 或者
['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] .
frightened before he got there .
害怕 前 他 得到 那里 .

他一条鳟鱼都没钓到，因为在他到达之前，所有的鳟鱼要么被钓走了，要么被吓跑了。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɪn]
Then he told how Farmer Brown's boy had found a footprint of Buster Bear in
然后 他 讲述 如何 农民 布朗的 男生 有 成立 一个 脚印 的 巴斯特 熊 在
[ðə; ði] [sɒft] [mʌd] ,
the soft mud ,
这 柔软的 泥 ,

然后他讲述了布朗农夫的儿子如何在松软的泥土里发现巴斯特熊的脚印。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] ['fɪʃɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
and how he had stopped fishing right away and started for home ,
和 如何 他 有 停止 钓鱼 正确的 离开 和 开始 为了 家 ,

他立刻停止了捕鱼，开始往家走。

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɪð] [fɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
looking behind him with fear in his eyes all the way .
寻找 在后面 他 和 害怕 在 他的 眼睛 全部 这 方式 .

他一路都带着恐惧，不时回头张望。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] ! " [kən'kluːdɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
" Now tell me that he isn't afraid ! " concluded Little Joe .
" 现在 告诉 我 那 他 不是 害怕的 ! " 结束 小的 乔 .

"现在告诉我，他不害怕！"小乔总结道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [praul] [ə'raʊnd] [weə(r)]
" For once he knows just how we feel when he comes prowling around where
" 为了 一次 他 知道 只是 如何 我们 感觉 什么时候 他 来 潜行 大约 在哪里
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
we are .
我们 是 .

"这一次，他终于明白了我们在他徘徊在我们周围时的感受。"

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] [njuːz] ?
Isn't that great news ?
不是 那 伟大的 消息 ?

那不是个好消息吗?

[naʊ] [wiːl; wil] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] ! "
Now we'll get even with him ! "
现在 出色地 得到 甚至 和 他 ! "

现在我们要好好报复他!

" [aɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ! " [snæpt] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
" I'll believe it when I see it for myself ! " snapped Blacky the Crow .
" 患病的 相信 它 什么时候 我 看 它 为了 我 ! " 啪啪 布莱基 这 乌鸦 .

"眼见为实！"乌鸦布莱基厉声说道。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[eks]
X
X

X

['bʌstə(r)] [beə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ]
BUSTER BEAR BECOMES A HERO
巴斯特 熊 变成 一个 英雄

巴斯特熊成为英雄

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [təʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
The news that Little Joe Otter told at the Smiling Pool ,
这 消息 那 小的 乔 獭 讲述 在 这 微笑 水池 ,

小乔·奥特在微笑池边透露的消息是：

— [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
— how Farmer Brown's boy had run away from Buster Bear without even seeing him ,
— 如何 农民 布朗的 男生 有 跑步 离开 从 巴斯特 熊 没有 甚至 看到 他 ,

——布朗农夫的儿子是如何在没见到巴斯特熊的情况下就逃走的，

— [suːn] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
— soon spread all over the Green Meadows and through the Green Forest ,
— 很快 传播 全部 超过 这 绿色的 草地 和 通过 这 绿色的 森林 ,

很快，这种现象蔓延到整个绿茵草地和绿林中。

[ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
until every one who lives there knew about it .
直到 每一个 一 WHO 生活 那里 知道 关于 它 .

直到那里居住的每个人都知道了这件事。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [helpt] [spred] [ˌaɪ 'tiː] .
Of course , Peter Rabbit helped spread it .
的 课程 , 彼得 兔子 帮助 传播 它 .

当然，彼得兔也对它的传播起到了推波助澜的作用。

[trʌst] ['piːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
Trust Peter for that !
相信 彼得 为了 那 !

相信彼得！

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [els] [helpt] [tuː] .
But everybody else helped too .
但 大家 别的 帮助 也 .

但其他人也都帮了忙。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ]
they had all been afraid of Farmer Brown's boy for so long that they
他们 有 全部 到过 害怕的 的 农民 布朗的 男生 为了 所以 长的 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['tɪk(ə)ld] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn]
were tickled almost to pieces at the very thought of having some one in
是 挠痒 几乎 到 件 在 这 非常 想法 的 拥有 一些 一 在
[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fiːl] [fɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
the Green Forest who could make Farmer Brown's boy feel fear as they
这 绿色的 森林 WHO 可以 制作 农民 布朗的 男生 感觉 害怕 作为 他们

他们一直以来都害怕布朗农夫的儿子，所以一想到绿林里竟然有人能让布朗农夫的儿子感到害怕，他们就兴奋得几乎要跳起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
had felt it .
有 毛毡 它 .

我感觉到了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv]
And so it was that Buster Bear became a hero right away to most of
和 所以 它 曾是 那 巴斯特 熊 成为 一个 英雄 正确的 离开 到 最多 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

就这样，巴斯特熊立刻成了他们大多数人心目中的英雄。

[ə; eɪ] [fjuː] ['daʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊz] ['stɔːri] .
A few doubted Little Joe's story .
一个 很少 怀疑 小的 乔的 故事 .

有些人对小乔的故事表示怀疑。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
One of them was Blacky the Crow .
一 的 他们 曾是 布莱基 这 乌鸦 .

其中一人名叫布莱基，是只乌鸦。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] .
Another was Reddy Fox .
其他 曾是 雷迪 狐狸 .

另一位是雷迪·福克斯。

[b'læki] ['daʊtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
Blacky doubted because he knew Farmer Brown's boy so well that he couldn't
布莱基 怀疑 因为 他 知道 农民 布朗的 男生 所以 出色地 那 他 不能
[ɪ'mædʒɪn] [hɪm] [ə'freɪd] .
imagine him afraid .
想象 他 害怕的 .

布莱基心存疑虑，因为他太了解布朗农夫的儿子了，无法想象他会害怕。

['ɹɛdi] ['daʊtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
Reddy doubted because he didn't want to believe .
雷迪 怀疑 因为 他 没有 想 到 相信 .

雷迪心存疑虑，因为他不想相信。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ,
You see , he was jealous of Buster Bear ,
你 看 , 他 曾是 嫉妒的 的 巴斯特 熊 ,

你看，他嫉妒巴斯特熊。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .
and at the same time he was afraid of him .
和 在 这 相同的 时间 他 曾是 害怕的 的 他 .

与此同时，他又很害怕他。

[səʊ] ['ɹɛdi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][hæd; həd] [sed] ,
So Reddy pretended not to believe a word of what Little Joe Otter had said ,
所以 雷迪 假装 不是 到 相信 一个 单词 的 什么 小的 乔 獭 有 说 ,

所以雷迪假装一个字都不相信小乔·奥特说的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [b'læki] [ðæt] ['əʊnli][baɪ] ['siːɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ə'freɪd][kʊd; kəd]
and he agreed with Blacky that only by seeing Farmer Brown's boy afraid could
和 他 同意 和 布莱基 那 仅有的 经过 看到 农民 布朗的 男生 害怕的 可以
[hiː; hi]['evə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
he ever be made to believe it .
他 曾经 是 制成 到 相信 它 .

他同意布莱基的看法，只有看到布朗农夫的儿子害怕，他才会相信这件事。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evribɒdi] [els] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
But nearly everybody else believed it , and there was great rejoicing .
但 几乎 大家 别的 相信 它 , 和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 .

但几乎所有人都相信了，大家都非常高兴。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv]['bʌstə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
Most of them were afraid of Buster , very much afraid of him ,
最多 的 他们 是 害怕的 的 巴斯特 , 非常 很多 害怕的 的 他 ,

他们大多数人都很怕巴斯特，非常怕他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] .
because he was so big and strong .
因为 他 曾是 所以 大的 和 强的 .

因为他身材高大，力气很大。

[bʌt; bət]
But
但

但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
they were still more afraid of Farmer Brown's boy , because they didn't know
他们 是 仍然 更多的 害怕的 的 农民 布朗的 男生 , 因为 他们 没有 知道
[hɪm][ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,
him or understand him ,
他 或者 理解 他 ,

他们仍然更害怕布朗农夫的儿子，因为他们不认识他，也不了解他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][pɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
and because in the past he had tried to catch some of them in
和 因为 在 这 过去的 他 有 尝试 到 抓住 一些 的 他们 在
[træps][ænd; ənd][hæd; həd] ['hʌntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] .
traps and had hunted some of them with his terrible gun .
陷阱 和 有 猎杀 一些 的 他们 和 他的 糟糕的 枪 .

因为他过去曾试图用陷阱捕捉他们中的一些人，也曾用他那把可怕的枪猎杀过他们中的一些人。

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] ['æktʃuəli]
So now they were very proud to think that one of their own number actually
所以 现在 他们 是 非常 自豪的 到 思考 那 一 的 他们的 自己的 数字 实际上
[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ,
had frightened him ,
有 害怕 他 ,

所以现在他们非常自豪地认为，他们当中竟然有人吓到了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɒn]['bʌstə(r)][beə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['hɪərəʊ] .
and they began to look on Buster Bear as a real hero .
和 他们 开始 到 看 在 巴斯特 熊 作为 一个 真实的 英雄 .

他们开始把巴斯特熊视为真正的英雄。

[ðeɪ] [traɪd] [ɪn]['evə(r)][səʊ] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] ['frendli] [ðeɪ] [felt] [ænd; ənd] [went]
They tried in ever so many ways to show him how friendly they felt and went
他们 尝试 在 曾经 所以 许多 方式 到 展示 他 如何 友好的 他们 毛毡 和 去
[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][duː; də][hɪm] ['feɪvəz] .
quite out of their way to do him favors .
相当 出去 的 他们的 方式 到 做 他 恩惠 .

他们想尽各种办法向他表达他们的友好之情，并且竭尽所能地帮助他。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [met] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Whenever they met one another ,
每当 他们 遇见 一 其他 ,

每当他们相遇时，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smɑːtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]['bʌstə(r)]
all they could talk about was the smartness and the greatness of Buster
全部 他们 可以 讲话 关于 曾是 这 聪明 和 这 伟大 的 巴斯特
[beə(r)] .
Bear .
熊 .

他们谈论的全是巴斯特熊的聪明才智和伟大之处。

" [naʊ] [ai] [ges] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
" Now I guess Farmer Brown's boy will keep away from the Green Forest ,
" 现在 我 猜测 农民 布朗的 男生 将要 保持 离开 从 这 绿色的 森林 ,

“现在我猜布朗农夫的儿子会远离绿林了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed]
and we won't have to be all the time watching out for him , " said
和 我们 惯于 有 到 是 全部 这 时间 观看 出去 为了 他 , " 说
['bɒbi]
Bobby
鲍比

“这样我们就不用时时提防他了，”鲍比说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[kuːn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
Coon , as he washed his dinner in the Laughing Brook ,
浣熊 , 作为 他 洗过 他的 晚餐 在 这 笑 溪 ,

库恩在笑溪里洗着他的晚餐时

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)] .
for you know he is very neat and particular .
为了 你 知道 他 是 非常 整洁的 和 特别的 .

你知道他非常爱干净，也很讲究。

" [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][deə(r)][set] ['eni] [mɔː(r)][træps][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ɡləut] ['bɪli] [mɪŋk] .
" And he won't dare set any more traps for me , " gloated Billy Mink .
" 和 他 惯于 敢 放 任何 更多的 陷阱 为了 我 , " 沾沾自喜 比利 貂 .

“他再也不敢给我设陷阱了，”比利·明克得意洋洋地说。

" [ɑː] [wɪʃ] [breə(r)][beə(r)] [wʊd] [ɡəʊ][ʌp][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['henhaʊs] [ænd; ənd][skeə(r)]['fɑːmə(r)]
" Ah wish Brer Bear would go up to Farmer Brown's henhouse and scare Farmer
" 啊 希望 布雷尔 熊 会 去 向上 到 农民 布朗的 鸡窝 和 吓 农民
[braʊnz] [bɔɪ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
Brown's boy so that he would keep away from there .
布朗的 男生 所以 那 他 会 保持 离开 从 那里 .

“我真希望熊兄弟能去布朗农夫的鸡舍吓唬吓唬布朗农夫的儿子，让他远离那里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɑː] - [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ,
It would be a favor to me which Ah cert'nly would appreciate ,
它 会 是 一个 偏爱 到 我 哪个 啊 - 会 欣赏 ,

那对我来说将是莫大的帮助，Ah一定会非常感激的。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" said Unc ' Billy Possum when he heard the news .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 什么时候 他 听到 这 消息 .

“比利·波瑟姆叔叔听到这个消息后说道。”

" [lets] [ɔːl][ɡəʊ][tə'ɡeðə(r)][ænd; ənd] [tel] ['bʌstə(r)][beə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" Let's all go together and tell Buster Bear how much obliged we are
" 我们来吧 全部 去 一起 和 告诉 巴斯特 熊 如何 很多 有义务 我们 是
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
for what he has done ,
为了 什么 他 有 完毕 ,

“我们一起去告诉巴斯特熊，我们多么感激他所做的一切吧。”

" [prə'pəʊzd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
" proposed Jerry Muskrat .
" 建议的 杰瑞 麝鼠 .

“杰瑞·马斯克拉特提议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
" That's a splendid idea ! " cried Little Joe Otter .
" 那就是 一个 灿烂 主意 ! " 哭 小的 乔 獭 .

“真是个好主意！”小乔·奥特喊道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" We'll do it right away . "
" 出色地 做 它 正确的 离开 . "

“我们马上就做。”

" [kɔː] , [kɔː] [kɔː] ! " [brəʊk] [ɪn] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
" Caw , caw caw ! " broke in Blacky the Crow .
" 啼 , 啼 啼 ! " 打破 在 布莱基 这 乌鸦 .

“嘎嘎嘎！”乌鸦布莱基叫了起来。

" [ai] [seɪ] , [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] .
" I say , let's wait and see for ourselves if it is all true .
" 我 说 , 我们来吧 等待 和 看 为了 我们自己 如果 它 是 全部 真的 .

“我说，让我们拭目以待，看看这一切是否属实。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 52]
" [页 -]

[第52页]

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [truː] ! " [snæpt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] .
" Of course it's true ! " snapped Little Joe Otter .
" 的 课程 它是 真的 ! " 啪啪 小的 乔 獭 .

"当然是真的！"小乔·奥特厉声说道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "
" Don't you believe I'm telling the truth ? "
" 不 你 相信 我是 讲述 这 真相 ? "

你不相信我说的是真话吗?

" ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly , certainly .
" 当然 , 当然 .

"当然，当然。"

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [wʌn] [daut] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , " [rɪ'plaɪd] [b'læki] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [pə'laɪtnəs] .
Of course no one doubts your word , " replied Blacky , with the utmost politeness .
的 课程 不 一 疑虑 你的 单词 , " 回复 布莱基 , 和 这 极致 礼貌 .

"当然没有人会怀疑你的话,"布莱基彬彬有礼地回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː'self] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['bʌstə(r)] [beə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] .
" But you say yourself that Farmer Brown's boy didn't see Buster Bear , but only his footprint .
" 但 你 说 你自己 那 农民 布朗的 男生 没有 看 巴斯特 熊 , 但 仅有的 他的 脚印 .

"但你自己也说了，布朗农夫的儿子没有看到巴斯特熊，只看到了他的脚印。"

[pə'hæps] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] .
Perhaps he didn't know whose it was , and if he had he wouldn't have been afraid .
也许 他 没有 知道 谁 它 曾是 , 和 如果 他 有 他 不会 有 到过 害怕的 .

或许他不知道那是谁的，如果知道的话，他就不会害怕了。

[naʊ] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] . "
Now I've got a plan by which we can see for ourselves if he really is afraid of Buster Bear . "
现在 我已经 得到 一个 计划 经过 哪个 我们 能 看 为了 我们自己 如果 他 真的 是 害怕的 的 巴斯特 熊 . "

现在我有一个计划，我们可以亲自验证一下他是否真的害怕巴斯特熊。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['iːgəli] .
" What is it ? " asked Sammy Jay eagerly .
" 什么 是 它 ? " 问 萨米 杰伊 急切地 .

"那是什么？"萨米·杰伊急切地问道。

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋk] .
Blacky the Crow shook his head and winked .
布莱基 这 乌鸦 摇晃 他的 头 和 眨眼 .

黑乌鸦摇了摇头，眨了眨眼。

" [ðæts] ['telɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .
" That's telling , " said he .
" 那就是 讲述 , " 说 他 .

"这很能说明问题,"他说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
" I want to think it over .
" 我 想 到 思考 它 超过 .

我想仔细考虑一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [ˈhɪkəri] - [triː] [æt; ət][sʌn] - [ʌp][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
If you meet me at the Big Hickory - tree at sun - up to - morrow morning ,
如果 你 见面 我 在 这 大的 山核桃 - 树 在 太阳 - 向上 到 - 明天 早晨 ,

如果你明天早上日出时在大山核桃树那里与我见面，

[ænd; ənd][ɡet] [ˈevribɒdi] [els] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [pəˈhæps] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
and get everybody else to come that you can , perhaps I will tell you .
和 得到 大家 别的 到 来 那 你 能 , 也许 我 将要 告诉 你 .

尽可能让其他人都来，也许我会告诉你。

" [ˈkɒntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ]
XI
十一

十一

[bˈlæki] [ðə; ði] [krəʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [plæn]
BLACKY THE CROW TELLS HIS PLAN
黑人 这 乌鸦 讲述 他的 计划

黑乌鸦布莱基讲述了他的计划

[bˈlæki] [ɪz][ə; eɪ][ˈdriːmə(r)] !
Blacky is a dreamer !
布莱基 是 一个 梦想家 !

布莱基是个梦想家!

[bˈlæki] [ɪz][ə; eɪ][ˈskiːmə(r)] !
Blacky is a schemer !
布莱基 是 一个 阴谋家 !

布莱基是个阴谋家!

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [strɒŋ] ;
His voice is strong ;
他的 嗓音 是 强的 ;

他的声音洪亮;

[wen] [θɪŋz] [ɡəʊ] [rɒŋ]
When things go wrong
什么时候 事物 去 错误的

当事情出错时

[bˈlæki] [ɪz][ə; eɪ][ˈskriːmə(r)] !
Blacky is a screamer !
布莱基 是 一个 尖叫者 !

Blacky是个尖叫狂!

[ɪts] [ə; eɪ][fækt] .
It's a fact .
它是 一个 事实 .

这是事实。

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪz][fər'evə(r)] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Blacky the Crow is forever dreaming and scheming and almost always it is
布莱基 这 乌鸦 是 永远 做梦 和 心计 和 几乎 总是 它 是
[ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
of mischief .
的 恶作剧 .

黑乌鸦布莱基总是做着白日梦，密谋着什么，而且几乎总是想着恶作剧。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['smɑːrtəst][ænd; ənd] ['klevərɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
He is one of the smartest and cleverest of all the little people of the
他 是 一 的 这 最聪明的 和 最聪明的 的 全部 这 小的 人们 的 这
[griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
Green Meadows and the Green Forest ,
绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ,

他是绿草地和绿森林里所有小矮人中最聪明、最机智的人之一。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and all the others know it .
和 全部 这 其他的 知道 它 .

其他人也都知道这一点。

[b'læki] [laɪks] [ɪk'saɪtmənt] .
Blacky likes excitement .
布莱基 点赞 激动 .

布莱基喜欢刺激。

[hiː; hi]['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
He wants something going on .
他 想要 某物 去 在 .

他想让事情发生。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
The more exciting it is , the better he likes it .
这 更多的 激动人心 它 是 , 这 更好的 他 点赞 它 .

越刺激的，他越喜欢。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [hɑːʃ] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
Then he has a chance to use that harsh voice of his ,
然后 他 有 一个 机会 到 使用 那 残酷的 嗓音 的 他的 ,

然后他就有机会用他那沙哑的声音说话了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] !
and how he does use it !
和 如何 他 做 使用 它 !

以及他是如何运用它的！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[səʊ] [naʊ] ,
So now ,
所以 现在 ,

所以现在，

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd]
as he sat in the top of the Big Hickory - tree beside the Smiling Pool and
作为 他 卫星 在 这 顶部 的 这 大的 山核桃 - 树 旁 这 微笑 水池 和
[lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ðeə(r)] ,
looked down on all the little people gathered there ,
看起来 向下 在 全部 这 小的 人们 聚集 那里 ,

他坐在微笑池旁的大山核桃树顶上，俯瞰着聚集在那里的所有小人们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
he was very happy .
他 曾是 非常 快乐的 .

他非常高兴。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [b'læki] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə]
In the first place he felt very important , and you know Blacky dearly loves to
在 这 第一的 地方 他 毛毡 非常 重要的 , 和 你 知道 布莱基 亲爱的 爱 到
[fiːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
feel important .
感觉 重要的 .

首先，他觉得自己很重要，你知道布莱基非常喜欢这种感觉。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ]
They had all come at his invitation to listen to a plan for seeing
他们 有 全部 来 在 他的 邀请 到 听 到 一个 计划 为了 看到
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [truː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə'freɪd]
for themselves if it were really true that Farmer Brown's boy was afraid
为了 他们自己 如果 它 是 真的 真的 那 农民 布朗的 男生 曾是 害怕的
[ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] .
of Buster Bear .
的 巴斯特 熊 .

他们都是应他的邀请而来，想听听一个计划，看看布朗农夫的儿子是否真的害怕巴斯特熊。

[ɒn] [ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [sæt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] , ['bɪli] [mɪŋk] , [ænd; ənd]['dʒeri]
On the Big Rock in the Smiling Pool sat Little Joe Otter , Billy Mink , and Jerry
在 这 大的 岩石 在 这 微笑 水池 卫星 小的 乔 獭 , 比利 貂 , 和 杰瑞
['mʌskræt] .
Muskrat .
麝鼠 .

微笑池中的大石头上坐着小乔·奥特、比利·明克和杰瑞·麝鼠。

[ɒn] [hɪz; ɪz][bɪg] , [griːn] ['lɪli] - [pæd][sæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
On his big , green lily - pad sat Grandfather Frog .
在 他的 大的 , 绿色的 百合 - 软垫 卫星 祖父 青蛙 .

青蛙爷爷坐在他那片又大又绿的睡莲叶上。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['lɪli] - [pæd][sæt] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
On another lily - pad sat Spotty the Turtle .
在 其他 百合 - 软垫 卫星 斑驳的 这 龟 .

在另一片睡莲叶上，坐着一只名叫斯波蒂的乌龟。

[ɒn] [ðə; ði][bæŋk][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɜː(r); wə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
On the bank on one side of the Smiling Pool were Peter Rabbit ,
在 这 银行 在 一 边 的 这 微笑 水池 是 彼得 兔子 ,

微笑池一侧的岸边站着彼得兔。

['dʒʌmpə(r)][ðə; ði][heə(r)] , ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ʌŋk] -
Jumper the Hare , Danny Meadow Mouse , Johnny Chuck , Jimmy Skunk , Unc '
套头衫 这 野兔 , 丹尼 草地 老鼠 , 约翰尼 查克 , 吉米 臭鼬 , 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] ['pɒsəm] ,
Billy Possum ,
比利 负鼠 ,

跳跃的野兔、丹尼·草地老鼠、约翰尼·查克、吉米·臭鼬、比利叔叔·负鼠

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] .
Striped Chipmunk and Old Mr . Toad .
有条纹的 花栗鼠 和 老的 先生 . 蟾蜍 .

条纹花栗鼠和老蟾蜍先生。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smaɪl]
On the other side of the Smil
在 这 其他 边 的 这 微笑

在斯米尔的另一边

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪŋ] [puːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] , ['dɪgə(r)] [ðə; ði] ['bædʒə(r)] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] .
ing Pool were Reddy Fox , Digger the Badger , and Bobby Coon .
ing 水池 是 雷迪 狐狸 , 挖掘机 这 獾 , 和 鲍比 浣熊 .

ing Pool 的成员有 Reddy Fox、Digger the Badger 和 Bobby Coon。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] - [triː] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , ['hæpi] [dʒæk] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
In the Big Hickory - tree were Chatterer the Red Squirrel , Happy Jack the Gray Squirrel , and Sammy Jay .
在 这 大的 山核桃 - 树 是 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 快乐的 杰克 这 灰色的 松鼠 , 和 萨米 杰伊 .

在大山核桃树上，住着红松鼠喋喋不休、灰松鼠快乐杰克和萨米·杰伊。

[b'læki] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Blacky waited until he was sure that no one else was coming .
布莱基 等待 直到 他 曾是 当然 那 不 一 别的 曾是 未来 .

布莱基等到确定没有其他人会来才离开。

[ðen] [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['veri] ['laʊdli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .
Then he cleared his throat very loudly and began to speak .
然后 他 已清除 他的 喉 非常 高声 和 开始 到 说话 .

然后他大声清了清嗓子，开始说话。

" [frendz] , " [sed] [hiː; hi] .
" Friends , " said he .
" 朋友们 , " 说 他 .

"朋友们，"他说。

['evribɒdi] [grɪnd] ,
Everybody grinned ,
大家 咧嘴一笑 ,

大家都咧嘴笑了。

[fɔː(r); fə(r)] [b'læki] [hæz; həz] [pleɪd] [səʊ] ['meni] [ʃɑːp] [trɪks] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [frend] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] ,
for Blacky has played so many sharp tricks that no one is really his friend unless it is that other mischief - maker ,
为了 布莱基 有 玩 所以 许多 锋利的 技巧 那 不 一 是 真的 他的 朋友 除非 它 是 那 其他 恶作剧 - 制造商 ,

因为布莱基耍了太多阴招，除了另一个爱捣蛋的家伙之外，没有人是他的真朋友。

['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] - ['kʌz(ə)n] .
Sammy Jay , who , you know , is Blacky's cousin .
萨米 杰伊 , WHO , 你 知道 , 是 - 表哥 .

萨米·杰伊，你知道，他是布莱基的表弟。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [b'læki] [went] [ɒn] .
But no one said anything , and Blacky went on .
但 不 一 说 任何事物 , 和 布莱基 去 在 .

但没有人说话，布莱基继续往前走。

" ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæz; həz] [təʊld] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['hʌri] [həʊm] [wen]
" Little Joe Otter has told us how he saw Farmer Brown's boy hurry home when
" 小的 乔 獭 有 讲述 我们 如何 他 锯 农民 布朗的 男生 匆忙 家 什么时候
[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
he found the footprint of Buster Bear on the edge of the Laughing Brook ,
他 成立 这 脚印 的 巴斯特 熊 在 这 边缘 的 这 笑 溪 ，

“小乔·奥特告诉我们，他看到布朗农夫的儿子在笑溪边发现了巴斯特熊的脚印，便匆匆赶回家了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]
and how all the way he kept looking behind him , as if he were
和 如何 全部 这 方式 他 保留 寻找 在后面 他 ， 作为 如果 他 是

他一路都在回头张望，仿佛他……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

害怕的。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [pə'hæps] [hiː; hi] ['wʌznt] .
Perhaps he was , and then again perhaps he wasn't .
也许 他 曾是 ， 和 然后 再次 也许 他 不是 .

或许是，或许不是。

[pə'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Perhaps he had something else on his mind .
也许 他 有 某物 别的 在 他的 头脑 .

或许他另有心事。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊz]
You have made a hero of Buster Bear , because you believe Little Joe's
你 有 制成 一个 英雄 的 巴斯特 熊 ， 因为 你 相信 小的 乔的
['stɔːri] .
story .
故事 .

你把巴斯特熊塑造成了英雄，因为你相信小乔的故事。

[naʊ] [ai] [doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now I don't say that I don't believe it ,
现在 我 不 说 那 我 不 相信 它 ，

我并不是说我不相信，

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [ə'freɪd]
but I do say that I will be a lot more sure that Farmer Brown's boy is afraid
但 我 做 说 那 我 将要 是 一个 很多 更多的 当然 那 农民 布朗的 男生 是 害怕的
[ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [wen] [ai] [siː] [hɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [maɪ'self] .
of Buster when I see him run away myself .
的 巴斯特 什么时候 我 看 他 跑步 离开 我 .

但我确实认为，当我亲眼看到布朗农夫的儿子逃跑时，我就会更加确信他是害怕巴斯特的。

[naʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] [plæn] :
Now here is my plan :
现在 这里 是 我的 计划 :

我的计划是这样的：

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ['veri] ['ɜːli] ,
" To - morrow morning , very early ,
" 到 - 明天 早晨 ， 非常 早期的 ，

“明天一大早，

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst]
Sammy Jay and I will make a great fuss near the edge of the Green Forest
萨米 杰伊 和 我 将要 制作 一个 伟大的 大惊小怪 靠近 这 边缘 的 这 绿色的 森林
.
.
.

萨米·杰伊和我将在绿林边缘大闹一场。

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Farmer Brown's boy has a lot of curiosity ,
农民 布朗的 男生 有 一个 很多 的 好奇心 ,

布朗农夫的儿子好奇心很强。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] .
and he will be sure to come over to see what it is all about .
和 他 将要 是 当然 到 来 超过 到 看 什么 它 是 全部 关于 .

他一定会过来看看究竟是怎么回事。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [li:d] [hɪm][tu:; tə] [weə(r)] ['bʌstə(r)][beə(r)][ɪz] .
Then we will lead him to where Buster Bear is .
然后 我们 将要 带领 他 到 在哪里 巴斯特 熊 是 .

然后我们会带他去找巴斯特熊。

[ɪf] [hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ,
If he runs away ,
如果 他 跑步 离开 ,

如果他逃跑了，

[ai] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][æz; əz]
I will be the first to admit that Buster Bear is as great a hero as
我 将要 是 这 第一的 到 承认 那 巴斯特 熊 是 作为 伟大的 一个 英雄 作为
[sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] .
some of you seem to think he is .
一些 的 你 似乎 到 思考 他 是 .

我首先要承认，巴斯特熊确实像你们中的一些人认为的那样，是一位伟大的英雄。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [haɪd] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] ,
It is a very simple plan , and if you will all hide where you can watch ,
它 是 一个 非常 简单的 计划 , 和 如果 你 将要 全部 隐藏 在哪里 你 能 手表 ,

这是一个非常简单的计划，只要你们都躲在能观察的地方，

[ju:; jʊ] [wɪl]
you will
你 将要

你会

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][ɪz] [raɪt] .
be able to see for yourselves if Little Joe Otter is right .
是 有能力的 到 看 为了 你们自己 如果 小的 乔 獭 是 正确的 .

你们可以自己去验证一下小乔·奥特说的是否正确。

[naʊ] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
Now what do you say ?
现在 什么 做 你 说 ?

现在你有什么话说？

" [raɪt] [ə'weɪ] ['evribɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] .
" Right away everybody began to talk at the same time .
" 正确的 离开 大家 开始 到 讲话 在 这 相同的 时间 .

"大家立刻异口同声地开始说话。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] [ðæt] ['evribɒdi] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It was such a simple plan that everybody agreed to it .
它 曾是 这样的 一个 简单的 计划 那 大家 同意 到 它 .

这是一个非常简单的计划，所以大家都同意了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] ['evribɒdi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,
And it promised to be so exciting that everybody promised to be there ,
和 它 承诺 到 是 所以 激动人心 那 大家 承诺 到 是 那里 ,

活动看起来非常精彩，所以每个人都答应会到场。

[ðæt] [ɪz] , ['evribɒdi] [bʌt; bət] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['spɒti] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
that is , everybody but Grandfather Frog and Spotty the Turtle ,
那 是 , 大家 但 祖父 青蛙 和 斑驳的 这 龟 ,

也就是说，除了青蛙爷爷和斑点乌龟之外的所有人。

[huː] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
who didn't care to go so far away from the Smiling Pool .
WHO 没有 关心 到 去 所以 远的 离开 从 这 微笑 水池 .

谁都不愿意远离微笑池。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [b'læki] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][hɪz; ɪz][plæn][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
So it was agreed that Blacky should try his plan the very next morning .
所以 它 曾是 同意 那 布莱基 应该 尝试 他的 计划 这 非常 下一个 早晨 .

于是大家一致同意，布莱基应该在第二天早上就尝试他的计划。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)]
FARMER BROWN'S BOY AND BUSTER
农民 布朗的 男生 和 巴斯特

布朗农夫的男孩和巴斯特

[beə(r)] [grəʊ] ['kjʊəriəs]
BEAR GROW CURIOUS
熊 生长 好奇的

熊变得好奇

['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,
Ever since it was light enough to see at all ,
曾经 自从 它 曾是 光 足够的 到 看 在 全部 ,

自从天亮到能看见东西的那一刻起，

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒlɪst] [triː] [ɒn][ðə; ði] [edʒ]
Blacky the Crow had been sitting in the top of the tallest tree on the edge
布莱基 这 乌鸦 有 到过 坐着 在 这 顶部 的 这 最高 树 在 这 边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ['nɪərɪst] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,
of the Green Forest nearest to Farmer Brown's house ,
的 这 绿色的 森林 最近的 到 农民 布朗的 房子 ,

黑乌鸦布莱基一直栖息在绿林边缘离布朗农夫家最近的那棵最高的树顶上。

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd] [hiː; hi]['teɪkən][hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)]
and never for an instant had he taken his eyes from Farmer
和 绝不 为了 一个 立即的 有 他 已采取 他的 眼睛 从 农民

[braʊnz] [bæk] [dɔː(r)] .
Brown's back door .
布朗的 后退 门 .

他的目光一刻也没有离开过布朗农夫的后门。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
What was he watching for ?
什么 曾是 他 观看 为了 ?

他在观察什么?

[waɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .
Why , for Farmer Brown's boy to come out on his way to milk the cows .
为什么 , 为了 农民 布朗的 男生 到 来 出去 在 他的 方式 到 牛奶 这 牛 .

为什么呢?因为布朗农夫的儿子要出来挤牛奶。

['miːnwaɪl] , ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['lʊkɪŋ]
Meanwhile , Sammy Jay was slipping silently through the Green Forest , looking
同时 , 萨米 杰伊 曾是 滑倒 默默 通过 这 绿色的 森林 , 寻找

[fɔː(r); fə(r)]['bʌstə(r)][beə(r)] ,
for Buster Bear ,
为了 巴斯特 熊 ,

与此同时,萨米·杰伊正悄悄地穿过绿林,寻找巴斯特熊。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [let] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ,
so that when the time came he could let his cousin , Blacky the Crow ,
所以 那 什么时候 这 时间 来了 他 可以 让 他的 表哥 , 布莱基 这 乌鸦 ,

这样,时机成熟时,他就可以让他的表弟,乌鸦布莱基,

[nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz] .
know just where Buster was .
知道 只是 在哪里 巴斯特 曾是 .

我知道巴斯特当时在哪里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [aʊt] [stept]
By and by the back door of Farmer Brown's house opened , and out stepped
经过 和 经过 这 后退 门 的 农民 布朗的 房子 打开 , 和 出去 步

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
Farmer Brown's boy .
农民 布朗的 男生 .

过了一会儿,布朗农夫家的后门开了,布朗农夫的儿子走了出来。

[ɪn] [iːtʃ] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [mɪlk] [peɪl] .
In each hand he carried a milk pail .
在 每个 手 他 携带 一个 牛奶 桶 .

他两只手里各提着一个牛奶桶。

[raɪt] [ə'weɪ] [b'læki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
Right away Blacky began to scream at the top of his lungs .
正确的 离开 布莱基 开始 到 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 .

布莱基立刻放声大叫起来。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] [b'læki] .
" Caw , caw , caw ! " shouted Blacky .
" 啼 , 啼 , 啼 ! " 喊叫 布莱基 .

“呱呱，呱呱！”小黑喊道。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !
" Caw , caw , caw !
" 啼 , 啼 , 啼 !

“嘎嘎嘎！”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [fluː] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" And all the time he flew about among the trees near the edge of the
" 和 全部 这 时间 他 飞翔 关于 之中 这 树木 靠近 这 边缘 的 这
[griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz] [ɪf] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] .
Green Forest as if so excited that he couldn't keep still .
绿色的 森林 作为 如果 所以 兴奋的 那 他 不能 保持 仍然 .

“他一直在绿林边缘的树林间飞来飞去，好像兴奋得无法安静下来似的。”

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [fʌs]
Farmer Brown's boy looked over there as if he wondered what all that fuss
农民 布朗的 男生 看起来 超过 那里 作为 如果 他 想知道 什么 全部 那 大惊小怪
[wɒz; wəz][ə'baʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

布朗农夫的儿子朝那边看了一眼，似乎想知道发生了什么事。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] .
as indeed he did , but he didn't start to go over and see .
作为 的确 他 做过 , 但 他 没有 开始 到 去 超过 和 看 .

他确实这么做了，但他并没有走过去看看。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] .
No , Sir , he started straight for the barn .
不 , 先生 , 他 开始 直的 为了 这 谷仓 .

不，先生，他径直朝谷仓走去。

[b'læki] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Blacky didn't know what to make of it .
布莱基 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .

布莱基不知道该如何看待这件事。

[juː; jʊ] [siː] , [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [ʃruːd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
You see , smart as he is and shrewd as he is ,
你 看 , 聪明的 作为 他 是 和 精明 作为 他 是 ,

你看，他虽然聪明，虽然精明，

[b'læki] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['djuːti] ,
Blacky doesn't know anything about the meaning of duty ,
布莱基 不 知道 任何事物 关于 这 意义 的 责任 ,

布莱基根本不懂责任的意义。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] [ɪk'septɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
for he never has to work excepting to get enough to eat .
为了 他 绝不 有 到 工作 除外 到 得到 足够的 到 吃 .

因为他除了吃饭之外，从来不需要工作。

[səʊ] , [wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
So , when Farmer Brown's boy started for the barn instead of for the
所以 , 什么时候 农民 布朗的 男生 开始 为了 这 谷仓 反而 的 为了 这

所以，当布朗农夫的儿子走向谷仓而不是走向……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[griːn] ['fɒrɪst] , [b'læki] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Green Forest , Blacky didn't know what to make of it .
绿色的 森林 , 布莱基 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .

布莱基对绿森林感到困惑不解。

[hiː; hi] [skriːmd] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
He screamed harder and louder than ever ,
他 尖叫 更难 和 更大声 比 曾经 ,

他发出比以往更加响亮、更加凄厉的尖叫。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [səʊ] [hɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [skriːm] ['eni][mɔː(r)] ,
until his voice grew so hoarse he couldn't scream any more ,
直到 他的 嗓音 生长 所以 嘶哑 他 不能 尖叫 任何 更多的 ,

直到他的嗓子嘶哑到再也喊不出声为止，

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kept] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] .
but Farmer Brown's boy kept right on to the barn .
但 农民 布朗的 男生 保留 正确的 在 到 这 谷仓 .

但布朗农夫的儿子径直走向了谷仓。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
" I'd like to know what you're making such a fuss about , Mr . Crow ,
" ID 喜欢 到 知道 什么 你是 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 , 先生 . 乌鸦 ,

“我想知道你到底在大惊小怪什么，克劳先生？”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][mɪlk][ðem; ðəm][fɜːst] , " [sed] [hiː; hi] .
but I've got to feed the cows and milk them first , " said he .
但 我已经 得到 到 喂养 这 牛 和 牛奶 他们 第一的 , " 说 他 .

“但我得先喂牛、挤奶，”他说。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]
Now all this time the other little people of the Green Forest and the Green
现在 全部 这 时间 这 其他 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的
[medəuz] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .
Meadows had been hiding where they could see all that went on .
草地 有 到过 隐藏 在哪里 他们 可以 看 全部 那 去 在 .

一直以来，绿森林和绿草地上的其他小矮人们都躲在能看到这一切的地方。

[wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][bɑːn] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ['snikə]
When Farmer Brown's boy disappeared in the barn , Chatterer the Red Squirrel snickered
什么时候 农民 布朗的 男生 消失 在 这 谷仓 , 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 窃笑
[raɪt] [aʊt] [laʊd] .
right out loud .
正确的 出去 大声 .

当布朗农夫的儿子消失在谷仓里时，红松鼠查特勒忍不住大笑起来。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha , ha !
" 哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ɒv; əv] [jɔːz] , [b'læki] !
This is a great plan of yours , Blacky !
这 是 一个 伟大的 计划 的 你的 ， 布莱基 ！

布莱基，你的计划真棒！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 ， 哈 ， 哈 ！

哈哈哈哈！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[b'læki] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
Blacky couldn't find a word to say .
布莱基 不能 寻找 一个 单词 到 说 .

布莱基一句话也说不出来。

[hiː; hi][dʒʌst] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [b'læki] ['seldəm] [dʌz] .
He just hung his head , which is something Blacky seldom does .
他 只是 悬挂 他的 头 ， 哪个 是 某物 布莱基 很少 做 .

他低下了头，布莱基很少这样做。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

" [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ə'gen] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
" Perhaps if we wait until he comes out again , he will come over here ,
" 也许 如果 我们 等待 直到 他 来 出去 再次 ， 他 将要 来 超过 这里 ，

"或许等到他再次出来，他就会过来。"

" [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [b'læki] .
" said Sammy Jay , who had joined Blacky .
" 说 萨米 杰伊 ， WHO 有 加入 布莱基 .

"萨米·杰伊说道，他加入了布莱基的队伍。"

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [weɪt] .
So it was decided to wait .
所以 它 曾是 决定 到 等待 .

所以决定等待。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dɪd] .
It seemed as if Farmer Brown's boy never would come out , but at last he did .
它 似乎 作为 如果 农民 布朗的 男生 绝不 会 来 出去 ， 但 在 最后的 他 做过 .

布朗农夫的儿子似乎永远不会出来，但最终他还是出来了。

[b'læki] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Blacky and Sammy Jay at once began to scream and make all the fuss they could .
布莱基 和 萨米 杰伊 在 一次 开始 到 尖叫 和 制作 全部 这 大惊小怪 他们 可以 .

布莱基和萨米·杰伊立刻开始尖叫，大吵大闹起来。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [peɪlz] [ɒv; əv] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
Farmer Brown's boy took the two pails of milk into the house ,
农民 布朗的 男生 采取 这 二 水桶 的 牛奶 进入 这 房子 ,

布朗农夫的儿子把两桶牛奶提进了屋里。

[ðen] [aʊt] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
then out he came and started straight for the Green Forest .
然后 出去 他 来了 和 开始 直的 为了 这 绿色的 森林 .

然后他走了出来，径直朝绿林走去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
He was so curious to know what it all meant that he couldn't wait another minute .
他 曾是 所以 好奇的 到 知道 什么 它 全部 意思是 那 他 不能 等待 其他 分钟 .

他太想知道这一切意味着什么了，一刻也等不及了。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ['ɔːlsəʊ] .
Now there was some one else with a great deal of curiosity also .
现在 那里 曾是 一些 一 别的 和 一个 伟大的 交易 的 好奇心 还 .

现在，还有另一个人也对此充满好奇。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
He had heard the screaming of Blacky the Crow and Sammy Jay ,
他 有 听到 这 尖叫 的 布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 ,

他听到了黑乌鸦和萨米·杰伊的尖叫声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
and he had listened until he couldn't stand it another minute .
和 他 有 听着 直到 他 不能 站立 它 其他 分钟 .

他一直听着，直到一分钟都无法忍受为止。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
He just had to know what it was all about .
他 只是 有 到 知道 什么 它 曾是 全部 关于 .

他非得弄清楚这到底是怎么回事。

[səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
So at the same time Farmer Brown's boy started for the
所以 在 这 相同的 时间 农民 布朗的 男生 开始 为了 这

所以与此同时，布朗农夫的儿子也开始了……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[griːn] ['fɒrɪst] ,
Green Forest ,
绿色的 森林 ,

绿色森林

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['lɪsənə(r)] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [b'læki] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
this other listener started towards the place where Blacky and Sammy were making such a racket .
这 其他 听众 开始 向 这 地方 在哪里 布莱基 和 萨米 是 制作 这样的 一个 球拍 .

另一位听众朝着布莱基和萨米制造噪音的地方走去。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['sɒftli] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He walked very softly so as not to make a sound .
他 步行 非常 轻轻 所以 作为 不是 到 制作 一个 声音 .

他走路很轻，不发出任何声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bʌstə(r)][beə(r)] .
It was Buster Bear .
它 曾是 巴斯特 熊 .

是巴斯特熊。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)]
FARMER BROWN'S BOY AND BUSTER
农民 布朗的 男生 和 巴斯特

布朗农夫的男孩和巴斯特

[beə(r)] [miːt]
BEAR MEET
熊 见面

熊聚会

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] ['bʌstə(r)][beə(r)]
If you should meet with Buster Bear
如果 你 应该 见面 和 巴斯特 熊

如果你遇到巴斯特熊的话

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
While walking through the wood ,
尽管 步行 通过 这 木头 ,

穿过树林时，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?
What would you do ?
什么 会 你 做 ?

你会怎么办？

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [truː] ,
Now tell me true ,
现在 告诉 我 真的 ,

现在告诉我实话，

[aɪ'd] [rʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] .
I'd run the best I could .
ID 跑步 这 最好的 我 可以 .

我会尽我所能跑得最好。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [met] ['bʌstə(r)][beə(r)] ,
That is what Farmer Brown's boy did when he met Buster Bear ,
那 是 什么 农民 布朗的 男生 做过 什么时候 他 遇见 巴斯特 熊 ,

这就是布朗农夫的儿子遇到巴斯特熊时所做的事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm]
and a lot of the little people of the Green Forest and some from
和 一个 很多 的 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 一些 从
[ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz] [sɔː] [hɪm] .
the Green Meadows saw him .
这 绿色的 草地 锯 他 .

绿森林里的许多小矮人和绿草地上的一些小矮人都看到了他。

[wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
When Farmer Brown's boy came hurrying home from the Laughing Brook without any
什么时候 农民 布朗的 男生 来了 匆忙 家 从 这 笑 溪 没有 任何
[fɪʃ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fʊtprɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi]
fish one day and told about the great footprint he had seen in a muddy
鱼 一 天 和 讲述 关于 这 伟大的 脚印 他 有 已见 在 一个 浑
[pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] ['fɒrɪst] ,
place on the bank deep in the Green Forest ,
地方 在 这 银行 深的 在 这 绿色的 森林 ,

有一天，布朗农夫的儿子从笑溪匆匆赶回家，空手而归，他告诉布朗农夫，他在绿林深处河岸的泥泞处看到了一个巨大的脚印。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ,
and had said his was sure that it was the footprint of a Bear ,
和 有 说 他的 曾是 当然 那 它 曾是 这 脚印 的 一个 熊 ,
[hiː; hi][hæd; həd]
he had
他 有

他说他确信那是熊的脚印，他曾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[biːn] [lɑːft] [æt; ət] .
been laughed at .
到过 笑了 在 .

被人嘲笑过。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæd; həd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Farmer Brown had laughed and laughed .
农民 棕色的 有 笑了 和 笑了 .

布朗农夫哈哈大笑。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Why , " said he ,
" 为什么 , " 说 他 ,

“为什么？”他问道。

" [ðeə(r)]['hæznt] [biːn] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ænd; ənd]
" there hasn't been a Bear in the Green Forest for years and years and
" 那里 还没有 到过 一个 熊 在 这 绿色的 森林 为了 年 和 年 和
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

“绿林里已经很多很多年没有出现过熊了。”

[nɒt] [sɪns] [maɪ] [əʊn] ['ɡrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
not since my own grandfather was a little boy , and that , you know ,
不是 自从 我的 自己的 祖父 曾是 一个 小的 男生 , 和 那 , 你 知道 ,

自从我祖父还是个小男孩的时候起，就再也没有发生过这样的事了，你知道的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
was a long , long , long time ago .
曾是 一个 长的 , 长的 , 长的 时间 前 .

那是很久很久以前的事了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] .
If you want to find Mr . Bear , you will have to go to the Great Woods .
如果 你 想 到 寻找 先生 . 熊 , 你 将要 有 到 去 到 这 伟大的 伍兹 .

如果你想找到熊先生，就必须去大森林。

[ai] [dəʊnt] [nəʊ] [huː] [meɪd] [ðæt] ['fʊtprɪnt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [beə(r)] .
I don't know who made that footprint , but it certainly couldn't have been a Bear .
我 不 知道 WHO 制成 那 脚印 , 但 它 当然 不能 有 到过 一个 熊 .

我不知道是谁留下的脚印，但肯定不可能是熊的。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I think you must have imagined it .
我 思考 你 必须 有 想象 它 .

我想这一定是你的想象。

" [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːft] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ,
" Then he had laughed some more ,
" 然后 他 有 笑了 一些 更多的 ,

然后他又笑了一会儿，

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,
all of which goes to show how easy it is to be mistaken ,
全部 的 哪个 去 到 展示 如何 简单的 它 是 到 是 错误 ,

这一切都表明，人很容易犯错。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] .
and how foolish it is to laugh at things you really don't know about .
和 如何 愚蠢 它 是 到 笑 在 事物 你 真的 不 知道 关于 .

嘲笑自己不了解的事物是多么愚蠢啊。

['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
Buster Bear had come to live in the Green Forest ,
巴斯特 熊 有 来 到 居住 在 这 绿色的 森林 ,

巴斯特熊来到绿森林居住，

[ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] .
and Farmer Brown's boy had seen his footprint .
和 农民 布朗的 男生 有 已见 他的 脚印 .

布朗农夫的儿子看到了他的脚印。

[bʌt; bət] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [lɑːft] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ,
But Farmer Brown laughed so much and made fun of him so much ,
但 农民 棕色的 笑了 所以 很多 和 制成 乐趣 的 他 所以 很多 ,

但是布朗农夫却笑个不停，不停地取笑他。

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [biː; bi]
that at last his boy be
那 在 最后的 他的 男生 是

最终他的儿子

[gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
gan to think that he must have been mistaken after all .
甘 到 思考 那 他 必须 有 到过 错误 后 全部 .

开始觉得他一定是弄错了。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [nɪə(r)]
So when he heard Blacky the Crow and Sammy Jay making a great fuss near
所以 什么时候 他 听到 布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 制作 一个 伟大的 大惊小怪 靠近
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
the edge of the Green Forest ,
这 边缘 的 这 绿色的 森林 ,

所以当他听到黑乌鸦和萨米·杰在绿林边缘附近大吵大闹时,

[hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt]
he never once thought of Buster Bear , as he started over to see what
他 绝不 一次 想法 的 巴斯特 熊 , 作为 他 开始 超过 到 看 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
was going on .
曾是 去 在 .

他丝毫没有想起巴斯特熊，而是重新开始查看发生了什么事。

[wen] [b'læki] [ænd; ənd] ['sæmi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
When Blacky and Sammy saw him coming , they moved a little farther in to the
什么时候 布莱基 和 萨米 锯 他 未来 , 他们 已搬 一个 小的 更远 在 到 这
[griːn] ['fɒrɪst] ,
Green Forest ,
绿色的 森林 ,

布莱基和萨米看到他走过来，就往绿林深处走了一小段。

[stɪl] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪk'saɪtɪd] [wei] .
still screaming in the most excited way .
仍然 尖叫 在 这 最多 兴奋的 方式 .

仍然兴奋地尖叫着。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
They felt sure that Farmer Brown's boy would follow them ,
他们 毛毡 当然 那 农民 布朗的 男生 会 跟随 他们 ,

他们确信布朗农夫的儿子会跟着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [weə(r)] ['sæmi] [hæd; həd] [siːn] ['bʌstə(r)][beə(r)] [ðæt]
and they meant to lead him to where Sammy had seen Buster Bear that
和 他们 意思是 到 带领 他 到 在哪里 萨米 有 已见 巴斯特 熊 那
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

他们的目的是带他去萨米那天早上看到巴斯特熊的地方。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ɪf] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz]
Then they would find out for sure if what Little Joe Otter had said was
然后 他们 会 寻找 出去 为了 当然 如果 什么 小的 乔 獭 有 说 曾是
[truː] ,
true ,
真的 ,

然后他们就能确切地知道小乔·奥特说的话是否属实了。

— [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] .
— that Farmer Brown's boy really was afraid of Buster Bear .
— 那 农民 布朗的 男生 真的 曾是 害怕的 的 巴斯特 熊 .

——布朗农夫的儿子真的害怕巴斯特熊。

[naʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [stʌmps] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [triː] [tɒps] ,
Now all around , behind trees and stumps , and under thick branches , and even in tree tops ,
现在 全部 大约 , 在后面 树木 和 树桩 , 和 在下面 厚的 分支 , 和 甚至 在 树 最高额 ,

现在四周，树木和树桩后面，茂密的树枝下，甚至树梢上，

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːəʊ]
were other little peo
是 其他 小的 人

还有其他小家伙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[pliː] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [raʊnd] , [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
ple watching with round , wide - open eyes to see what would happen .
ple 观看 和 圆形的 , 宽的 - 打开 眼睛 到 看 什么 会 发生 .

人们睁大眼睛，围观着接下来会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .
It was very exciting , the most exciting thing they could remember .
它 曾是 非常 激动人心 , 这 最多 激动人心 事物 他们 可以 记住 .

那真是太令人兴奋了，是他们记忆中最激动人心的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ,
You see , they had come to believe that Farmer Brown's boy wasn't afraid of anybody or anything ,
你 看 , 他们 有 来 到 相信 那 农民 布朗的 男生 不是 害怕的 的 任何人 或者 任何事物 ,

你看，他们已经认定布朗农夫的儿子什么都不怕，什么都不怕。

[ænd; ənd] [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and as most of them were very much afraid of him ,
和 作为 最多 的 他们 是 非常 很多 害怕的 的 他 ,

而且他们大多数人都很害怕他，

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ,
they had hard work to believe that he would really be afraid of even such a great ,
他们 有 难的 工作 到 相信 那 他 会 真的 是 害怕的 的 甚至 这样的 一个 伟大的 ,

他们费了好大劲才相信，他真的会害怕如此强大的敌人。

[bɪg] , [strɒŋ] ['feləʊ] [æz; əz] ['bʌstə(r)] [beə(r)] .
big , strong fellow as Buster Bear .
大的 , 强的 同伴 作为 巴斯特 熊 .

像巴斯特熊一样高大强壮的家伙。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] ['bʌstə(r)] ['kʌmɪŋ]
Every one was so busy watching Farmer Brown's boy that no one saw Buster coming
每一个 一 曾是 所以 忙碌的 观看 农民 布朗的 男生 那 不 一 锯 巴斯特 未来
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
from the other direction .
从 这 其他 方向 .

大家都忙着看布朗农夫的儿子，谁也没注意到巴斯特从另一个方向走过来。

[juː; jʊ] [siː] , ['bʌstə(r)] [wɔːkt] ['veri] ['sɒftli] .
You see , Buster walked very softly .
你 看 , 巴斯特 步行 非常 轻轻 .

你看，巴斯特走路很轻柔。

[bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [t'iːnɪəst] , ['wiːnɪ] [saʊnd] .
Big as he is , he can walk without making the teeniest , weeniest sound .
大的 作为 他 是 , 他 能 走 没有 制作 这 最小的 , 最弱小的 声音 .

他体型虽大，但走路却悄无声息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][ɔː(r)] [hɜːd] [hɪm] [ʌn'tɪl][dʒʌst][æz; əz]
And that is how it happened that no one saw him or heard him until just as
和 那 是 如何 它 发生 那 不 一 锯 他 或者 听到 他 直到 只是 作为
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ['lɪt(ə)l] ['hemlɒk] -
Farmer Brown's boy stepped out from behind one side of a thick little hemlock -
农民 布朗的 男生 步 出去 从 在后面 一 边 的 一个 厚的 小的 铁杉 -
[triː] ,
tree ,
树 ,

就这样，直到布朗农夫的儿子从一棵茂密的小铁杉树后走出来时，才有人看见他或听见他。

['bʌstə(r)][beə(r)] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
Buster Bear stepped out from behind
巴斯特 熊 步 出去 从 在后面

巴斯特熊从后面走了出来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [triː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] !
the other side of that same little tree , and there they were face to face !
这 其他 边 的 那 相同的 小的 树 , 和 那里 他们 是 脸 到 脸 !

在那棵小树的另一边，他们面对面站着！

[ðen] ['evribɒdi] [held][ðeə(r)] [breθ] , ['iːv(ə)n] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Then everybody held their breath , even Blacky the Crow and Sammy Jay .
然后 大家 握住 他们的 气息 , 甚至 布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 .

然后所有人都屏住了呼吸，就连黑乌鸦和萨米·杰伊也不例外。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ðæt] [nɒt]
For just a little minute it was so still there in the Green Forest that not
为了 只是 一个 小的 分钟 它 曾是 所以 仍然 那里 在 这 绿色的 森林 那 不是
[ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
the least little sound could be heard .
这 至少 小的 声音 可以 是 听到 .

在那短暂的一分钟里，绿林中一片寂静，连一丝声音都听不到。

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?
What was going to happen ?
什么 曾是 去 到 发生 ?

接下来会发生什么？

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənz]
A SURPRISING THING HAPPENS
一个 奇怪 事物 发生

一件意想不到的事情发生了

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,
Blacky the Crow and Sammy Jay , looking down from the top of a tall tree ,
布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 , 寻找 向下 从 这 顶部 的 一个 高的 树 ,

黑乌鸦布莱基和萨米·杰伊从一棵高高的树顶上往下看。

[held] [ðeə(r)] [breθ] .
held their breath .
握住 他们的 气息 .

他们屏住了呼吸。

['hæpi] [dʒæk] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [triː] ,
Happy Jack the Gray Squirrel and his cousin , Chatterer the Red Squirrel , looking down from another tree ,
快乐的 杰克 这 灰色的 松鼠 和 他的 表哥 , 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 寻找 向下 从 其他 树 ,

快乐灰松鼠杰克和他的表弟红松鼠喋喋不休，正从另一棵树上往下看。

[held] [ðeə(r)] [breθ] .
held their breath .
握住 他们的 气息 .

他们屏住了呼吸。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Unc ' Billy Possum , sticking his head out from a hollow tree , held his breath .
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 粘性 他的 头 出去 从 一个 空洞的 树 , 握住 他的 气息 .

比利·波瑟姆叔叔从一棵空心树里探出头来，屏住了呼吸。

['bɒbi] [kuːn] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ,
Bobby Coon , looking through a hole in a hollow stump in which he was hiding ,
鲍比 浣熊 , 寻找 通过 一个 洞 在 一个 空洞的 树桩 在 哪个 他 曾是 隐藏 ,

鲍比·库恩正躲在一截空心树桩里，透过树桩上的洞往外看。

[held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
held his breath .
握住 他的 气息 .

他屏住了呼吸。

[ˈɹɛdi] [fɒks] , [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [brʌʃ] , [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Reddy Fox , lying flat down behind a heap of brush , held his breath .
雷迪 狐狸 , 说谎 平坦的 向下 在后面 一个 堆 的 刷子 , 握住 他的 气息 .

雷迪·福克斯平躺在一堆灌木丛后面，屏住了呼吸。

[ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] , [ˈsɪtɪŋ] [bəʊlt] [ˈʌpraɪt] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈhemlɒk] [brɑːntʃ] , [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd]
Peter Rabbit , sitting bolt upright under a thick hemlock branch , with eyes and
彼得 兔子 , 坐着 螺栓 直立 在下面 一个 厚的 铁杉 分支 , 和 眼睛 和

[ɪəz] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
ears wide open ,
耳朵 宽的 打开 ,

彼得兔笔直地坐在粗壮的铁杉树枝下，眼睛和耳朵都睁得大大的。

[held] [hɪz; ɪz]
held his
握住 他的

他抱着他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[breθ] .
breath .
气息 .

气息。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dɪd]
And all the other little people who happened to be where they could see did
和 全部 这 其他 小的 人们 WHO 发生 到 是 在哪里 他们 可以 看 做过

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
the same thing .
这 相同的 事物 .

所有其他碰巧在视线范围内的小矮人也都做了同样的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈməʊmənt] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfɒrɪst] .
You see , it was the most exciting moment ever was in the Green Forest .
你 看 , 它 曾是 这 最多 激动人心 片刻 曾经 曾是 在 这 绿色的 森林 .

你看，最激动人心的时刻就是在绿森林里。

[ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
Farmer Brown's boy had just stepped out from behind one side of a little
农民 布朗的 男生 有 只是 步 出去 从 在后面 一 边 的 一个 小的

[ˈhemlɒk] - [triː] [ænd; ənd] [ˈbʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði]
hemlock - tree and Buster Bear had just stepped out from behind the
铁杉 - 树 和 巴斯特 熊 有 只是 步 出去 从 在后面 这

[ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhemlɒk] - [triː] [ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]
opposite side of the little hemlock - tree and neither had known that the
对面的 边 的 这 小的 铁杉 - 树 和 两者都不 有 已知 那 这

[ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] .
other was anywhere near .
其他 曾是 任何地方 靠近 .

布朗农夫的儿子刚从一棵小铁杉树的一侧走出来，巴斯特熊也刚从这棵小铁杉树的另一侧走出来，他们俩都不知道对方就在附近。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] ,
For a whole minute they stood there face to face , gazing into each other's eyes ,
为了 一个 所有的 分钟 他们 站立 那里 脸 到 脸 ， 凝视 进入 每个 其他的 眼睛 ,

他们面对面站着，对视了整整一分钟。

[waɪl] ['evribɒdi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
while everybody watched and waited ,
尽管 大家 观看 和 等待 ,

在众人注视和等待之际，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [griːn] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [breθ] .
and it seemed as if the whole Green Forest was holding its breath .
和 它 似乎 作为 如果 这 所有的 绿色的 森林 曾是 保持 它是 气息 .

仿佛整个绿林都屏住了呼吸。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Then something happened .
然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

[jes] , [sɜː(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Yes , Sir , something happened .
是的 ， 先生 ， 某物 发生 .

是的，先生，出事了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jeld] !
Farmer Brown's boy opened his mouth and yelled !
农民 布朗的 男生 打开 他的 嘴 和 大喊 !

布朗农夫的儿子张开嘴大喊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jel] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [tʃæt]
It was such a sudden yell and such a loud yell that it startled Chat
它 曾是 这样的 一个 突然 叫喊 和 这样的 一个 大声 叫喊 那 它 惊慌 聊天

那声喊叫来得如此突然，如此响亮，吓了Chat一跳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[tɛrɝ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,
terer so that he nearly fell from his place in the tree ,
特雷尔 所以 那 他 几乎 跌倒 从 他的 地方 在 这 树 ,

他吓得差点从树上摔下来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] [dʒʌmp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .
and it made Reddy Fox jump to his feet ready to run .
和 它 制成 雷迪 狐狸 跳 到 他的 脚 准备好 到 跑步 .

这让雷迪狐狸一下子跳了起来，准备奔跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第3/4页

[ænd; ənd] [ðæt] [jel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [fraɪt] .
And that yell was a yell of fright .
和 那 叫喊 曾是 一个 叫喊 的 惊吓 .

那声喊叫是出于恐惧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
There was no doubt about it ,
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 ,

这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [jel] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
for with the yell Farmer Brown's boy turned and ran for home ,
为了 和 这 叫喊 农民 布朗的 男生 转向 和 跑 为了 家 ,

随着一声喊叫，布朗农夫的儿子转身就往家跑去。

[æz; əz] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
as no one ever had seen him run before .
作为 不 一 曾经 有 已见 他 跑步 前 .

因为之前从来没有人见过他跑步的样子。

[hiː; hi] [ræn] [dʒʌst] [æz; əz] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [rʌnz] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld]
He ran just as Peter Rabbit runs when he has got to reach the dear Old
他 跑 只是 作为 彼得 兔子 跑步 什么时候 他 有 得到 到 抵达 这 亲爱的 老的
['braɪə(r)] - [pætʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] ,
Briar - patch before Reddy Fox can catch him ,
荆棘 - 修补 前 雷迪 狐狸 能 抓住 他 ,

他跑得就像彼得兔跑一样，必须在红狐狸抓住他之前到达心爱的老荆棘丛。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [rʌn] .
which , you know , is as fast as he can run .
哪个 , 你 知道 , 是 作为 快速地 作为 他 能 跑步 .

你知道，这已经是他的最快速度了。

[wʌns] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ]
Once he stumbled and fell , but he scrambled to his feet in a twinkling
一次 他 踉跄 和 跌倒 , 但 他 打乱 到 他的 脚 在 一个 闪烁
,
,
,

他曾踉跄跌倒，但转眼间便迅速爬了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bʌstə(r)] [beə(r)]
and away he went without once turning his head to see if Buster Bear
和 离开 他 去 没有 一次 转弯 他的 头 到 看 如果 巴斯特 熊
[wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
was after him .
曾是 后 他 .

他径直走了，头也不回地看了一眼，看看巴斯特熊是不是在追他。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
There wasn't any doubt that he was afraid , very much afraid .
那里 不是 任何 怀疑 那 他 曾是 害怕的 , 非常 很多 害怕的 .

毫无疑问，他很害怕，非常害怕。

['evribɒdi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .
Everybody leaned forward to watch him .
大家 倾斜 向前 到 手表 他 .

所有人都向前倾身去看他。

" [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [ju:; jʊ] ?
" What did I tell you ?
" 什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么?

['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] ?
Didn't I say that he was afraid of Buster Bear ?
没有 我 说 那 他 曾是 害怕的 的 巴斯特 熊 ?

我不是说过他害怕巴斯特熊吗?

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 71]
" [页 -]

[第71页]

[kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
cried Little Joe Otter , dancing about with excitement .
哭 小的 乔 獭 , 跳舞 关于 和 激动 .

小乔·奥特兴奋地跳来跳去，喊道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] !
" You were right , Little Joe !
" 你 是 正确的 , 小的 乔 !

“你说得对，小乔！”

[aɪm] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
I'm sorry that I doubted it .
我是 对不起 那 我 怀疑 它 .

我很抱歉我之前对此有所怀疑。

[si:] [hɪm] [gəʊ] !
See him go !
看 他 去 !

看他走!

[kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] ! " [ʃri:k] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
Caw , caw , caw ! " shrieked Blacky the Crow .
啼 , 啼 , 啼 ! " 尖叫 布莱基 这 乌鸦 .

“嘎嘎嘎！”乌鸦布莱基尖叫道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] ['evribɒdi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)][beə(r)] .
For a minute or two everybody forgot about Buster Bear .
为了 一个 分钟 或者 二 大家 忘了 关于 巴斯特 熊 .

有一两分钟，大家都忘记了巴斯特熊。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [wɪtʃ] [meɪd] ['evribɒdi] [tɜ:n] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
Then there was a great crash which made everybody turn to look the other way .
然后 那里 曾是 一个 伟大的 碰撞 哪个 制成 大家 转动 到 看 这 其他 方式 .

然后传来一声巨响，所有人都转头看向别处。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔ:] ?
What do you think they saw ?
什么 做 你 思考 他们 锯 ?

你觉得他们看到了什么?

[waɪ] , ['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tu:] ,
Why , Buster Bear was running away too ,
为什么 , 巴斯特 熊 曾是 跑步 离开 也 ,

原来，巴斯特熊也在逃跑呢。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] !
and he was running twice as fast as Farmer Brown's boy !
和 他 曾是 跑步 两次 作为 快速地 作为 农民 布朗的 男生 !

他跑得比布朗农夫的儿子快两倍!

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [triːz] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [lɒgz] ,
He bumped into trees and crashed through bushes and jumped over logs ,
他 撞 进入 树木 和 崩溃了 通过 灌木丛 和 跳了起来 超过 日志 ,

他撞到树上，穿过灌木丛，跳过圆木。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
and in almost no time at all he was out of sight .
和 在 几乎 不 时间 在 全部 他 曾是 出去 的 视线 .

几乎没过多久，他就消失在了人们的视线中。

[ˌɔːltə'geðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Altogether it was the most surprising thing that the little people of the
共 它 曾是 这 最多 奇怪 事物 那 这 小的 人们 的 这
[griːn] ['fɒrɪst] ['evə(r)][hæd; həd] [siːn] .
Green Forest ever had seen .
绿色的 森林 曾经 有 已见 .

总而言之，这是绿森林里的小人们见过的最令人惊讶的事情。

[iləs]
Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː] .
Buster Bear was running away , too .
巴斯特 熊 曾是 跑步 离开 , 也 .

巴斯特熊也在逃跑。

[peɪdʒ] - .
Page 71 .
页 - .

第71页。

['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [b'læki] [ðə; ði]
Sammy Jay looked at Blacky the
萨米 杰伊 看起来 在 布莱基 这

萨米·杰伊看着布莱基。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[krəʊ] , [ænd; ənd] [b'læki] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃætərə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] ,
Crow , and Blacky looked at Chatterer , and Chatterer looked at Happy Jack ,
乌鸦 , 和 布莱基 看起来 在 喋喋不休者 , 和 喋喋不休者 看起来 在 快乐的 杰克 ,

乌鸦和布莱基看着喋喋不休的人，喋喋不休的人看着快乐杰克。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ,
and Happy Jack looked at Peter Rabbit , and Peter looked at Unc ' Billy Possum ,
和 快乐的 杰克 看起来 在 彼得 兔子 , 和 彼得 看起来 在 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 ,

快乐杰克看着彼得兔，彼得看着比利负鼠叔叔。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət] ['bɒbi] [kuːn] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,
and Unc ' Billy looked at Bobby Coon , and Bobby looked at Johnny Chuck ,
和 北卡罗来纳大学 - 比利 看起来 在 鲍比 浣熊 , 和 鲍比 看起来 在 约翰尼 查克 ,

比利叔叔看了看鲍比·库恩，鲍比也看了看约翰尼·查克。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [lʊkt] [æt; ət] ['ɹɛdi] [fɒks] , [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
and Johnny looked at Reddy Fox , and Reddy looked at Jimmy Skunk ,
和 约翰尼 看起来 在 雷迪 狐狸 , 和 雷迪 看起来 在 吉米 臭鼬 ,

约翰尼看了看雷迪·福克斯，雷迪也看了看吉米·臭鼬。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] , [ænd; ənd] ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] ,
and Jimmy looked at Billy Mink , and Billy looked at Little Joe Otter ,
和 吉米 看起来 在 比利 貂 , 和 比利 看起来 在 小的 乔 獭 ,

吉米看了看比利·明克，比利也看了看小乔·奥特。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and for a minute nobody could say a word .
和 为了 一个 分钟 无人 可以 说 一个 单词 .

一时间，所有人都鸦雀无声。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [gɑːsp] .
Then Little Joe gave a funny little gasp .
然后 小的 乔 给予 一个 有趣的 小的 喘气 .

然后小乔发出了一声滑稽的短促的喘息声。

" [waɪ] , [waɪ] - [iː] - [iː] ! " [sed] [hiː; hi] , " [ai] [bɪ'liːv] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː] !
" Why , why - e - e ! " said he , " I believe Buster Bear is afraid too !
" 为什么 , 为什么 - e - e ! " 说 他 , " 我 相信 巴斯特 熊 是 害怕的 也 !

“为什么，为什么！”他说，“我相信巴斯特熊也害怕了！”

" [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ['tʃʌkl] .
" Unc ' Billy Possum chuckled .
" 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 轻笑 .

“比利·波瑟姆叔叔轻笑了一声。”

" [ɑː] [bɪ'liːv] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'gen] , [breə(r)] ['ɒtə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" Ah believe yo ' are right again , Brer Otter , " said he .
" 啊 相信 哟 - 是 正确的 再次 , 布雷尔 獭 , " 说 他 .

“我相信你又说对了，水獭兄弟，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] - [dʌz] [lʊk] [səʊ] .
" It cert'nly does look so .
" 它 - 做 看 所以 .

“看起来确实如此。”

[ɪf] [breə(r)] [beə(r)] ['ɪz(ə)nt] [skeəd] ,
If Brer Bear isn't scared ,
如果 布雷尔 熊 不是 害怕的 ,

如果布雷尔熊不害怕，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] - [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]
he must have remembered something impo'tant and has gone to
他 必须 有 记得 某物 - 和 有 已消失 到
[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['hʌri] .
attend to it in a powerful hurry .
出席 到 它 在 一个 强大的 匆忙 .

他一定是想起了什么重要的事情，急忙赶去处理了。

" [ðen] ['evribɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .
" Then everybody began to laugh .
" 然后 大家 开始 到 笑 .

然后大家都笑了起来。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['hɪərəʊ]
BUSTER BEAR IS A FALLEN HERO
巴斯特 熊 是 一个 倒下 英雄

巴斯特熊是一位陨落的英雄

[ə; eɪ] ['fɔːlən] ['hɪərəʊ] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] ['veri] [breɪv]
A fallen hero is some one to whom every one has looked up as very brave
一个 倒下 英雄 是 一些 一 到 谁 每一个 一 有 看起来 向上 作为 非常 勇敢的
[ænd; ənd] [ðen] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [breɪv] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə]
and then proves to be less brave than he was supposed to
和 然后 证明 到 是 较少的 勇敢的 比 他 曾是 据称 到
[biː; bi] .
be .
是 .

陨落的英雄是指那些曾被所有人视为非常勇敢的人，但最终却证明自己不如人们预期的那样勇敢。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['bʌstə(r)] [beə(r)] .
That was the way with Buster Bear .
那 曾是 这 方式 和 巴斯特 熊 .

巴斯特熊就是这样。

[wen] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [æt; ət]
When Little Joe Otter had told how Farmer Brown's boy had been afraid at
什么时候 小的 乔 獭 有 讲述 如何 农民 布朗的 男生 有 到过 害怕的 在
[ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] ['bɛrz] [bɪg] ['fʊtˌprɪnt] ,
the mere sight of one of Buster Bear's big footprints ,
这 仅仅 视线 的 一 的 巴斯特 熊的 大的 脚印 ,

小乔·奥特讲述了布朗农夫的儿子仅仅看到巴斯特熊的大脚印就害怕不已的故事后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] ['bʌstə(r)] .
they had at once made a hero of Buster .
他们 有 在 一次 制成 一个 英雄 的 巴斯特 .

他们立刻把巴斯特塑造成了英雄。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] .
At least some of them had .
在 至少 一些 的 他们 有 .

至少他们当中有些人有。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] ,
As this was the first time , the very first time ,
作为 这 曾是 这 第一的 时间 , 这 非常 第一的 时间 ,

因为这是第一次，真的是第一次，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ['eni] [wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [meɪk]
that they had ever known any one who lives in the Green Forest to make
那 他们 有 曾经 已知 任何 一 WHO 生活 在 这 绿色的 森林 到 制作
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Farmer Brown's boy run away ,
农民 布朗的 男生 跑步 离开 ,

他们从未见过住在绿林里的任何人让布朗农夫的儿子离家出走。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒn]['bʌstə(r)]
they looked on Buster
他们 看起来 在 巴斯特

他们看着巴斯特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
Bear with a great deal of respect and were very proud of him .
熊 和 一个 伟大的 交易 的 尊重 和 是 非常 自豪的 的 他 .

我们对贝尔非常尊敬，并为他感到非常自豪。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['bʌstə(r)][beə(r)][ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [miːt] [feɪs] [tuː; tə]
But now they had seen Buster Bear and Farmer Brown's boy meet face to
但 现在 他们 有 已见 巴斯特 熊 和 农民 布朗的 男生 见面 脸 到
[feɪs] ;
face ;
脸 ;

但现在他们亲眼目睹了巴斯特熊和布朗农夫的儿子面对面相遇；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst]
and while it was true that Farmer Brown's boy had run away as fast
和 尽管 它 曾是 真的 那 农民 布朗的 男生 有 跑步 离开 作为 快速地
[æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
as ever he could ,
作为 曾经 他 可以 ,

虽然布朗农夫的儿子确实拼命逃跑了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
it was also true that Buster Bear had done the same thing .
它 曾是 还 真的 那 巴斯特 熊 有 完毕 这 相同的 事物 .

巴斯特熊也确实做过同样的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['iːv(ə)n][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,
He had run even faster than Farmer Brown's boy ,
他 有 跑步 甚至 快点 比 农民 布朗的 男生 ,

他跑得甚至比布朗农夫的儿子还快。

[ænd; ənd][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst]['ləʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['veri] [dipɪst]
and had hidden in the most lonely place he could find in the very deepest
和 有 隐 在 这 最多 孤独 地方 他 可以 寻找 在 这 非常 最深处
[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
part of the Green Forest .
部分 的 这 绿色的 森林 .

他躲藏在绿林最深处最偏僻的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
It was hard to believe , but it was true .
它 曾是 难的 到 相信 , 但 它 曾是 真的 .

虽然难以置信，但却是事实。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['evribɒdi] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['bʌstə(r)] [wɪtʃ]
And right away everybody lost a great deal of the respect for Buster which
和 正确的 离开 大家 丢失的 一个 伟大的 交易 的 这 尊重 为了 巴斯特 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [felt] .
they had felt .
他们 有 毛毡 .

于是，大家对巴斯特原本的尊重瞬间消失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] .
It is always that way .
它 是 总是 那 方式 .

一直都是这样。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] .
They began to say unkind things about him .
他们 开始 到 说 不友善 事物 关于 他 .

他们开始说他的坏话。

[ðeɪ] [sed] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
They said them among themselves ,
他们 说 他们 之中 他们自己 ,

他们私下里说：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [sed] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bʌstə(r)] [wen] [ðeɪ] [met] [hɪm] ,
and some of them even said them to Buster when they met him ,
和 一些 的 他们 甚至 说 他们 到 巴斯特 什么时候 他们 遇见 他 ,

他们中有些人甚至在见到巴斯特时也对他说过这些话。

[ɔː(r)] [sed] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .
or said them so that he would hear them .
或者 说 他们 所以 那 他 会 听到 他们 .

或者故意说出来让他听见。

[ɒv; əv] [kɔːs] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd]
Of course Blacky the Crow and
的 课程 布莱基 这 乌鸦 和

当然还有黑乌鸦和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][flai] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm]
Sammy Jay , who , because they can fly , have nothing to fear from
萨米 杰伊 , WHO , 因为 他们 能 飞 , 有 没有什么 到 害怕 从
['bʌstə(r)] ,
Buster ,
巴斯特 ,

萨米·杰伊，因为他们会飞，所以根本不怕巴斯特。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
and who always delight in making other people uncomfortable ,
和 WHO 总是 喜 在 制作 其他 人们 不舒服 ,

他们总是乐于让别人感到不舒服，

['nevə(r)] [let] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [gəʊ] [baɪ] [tuː; tə] [tel] ['bʌstə(r)] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [wɒt]
never let a chance go by to tell Buster and everybody else within hearing what
绝不 让 一个 机会 去 经过 到 告诉 巴斯特 和 大家 别的 之内 听力 什么
[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
they thought of him .
他们 想法 的 他 .

从不放过任何机会，告诉巴斯特和所有在场的人他们对他的看法。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['bʌstə(r)]
They delighted in flying about through the Green Forest until they had found Buster
他们 高兴极了 在 飞行 关于 通过 这 绿色的 森林 直到 他们 有 成立 巴斯特
[beə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
Bear and then from the safety of the tree tops screaming at him .
熊 和 然后 从 这 安全 的 这 树 最高额 尖叫 在 他 .

他们兴高采烈地在绿色森林里飞来飞去，直到找到巴斯特熊，然后躲在树顶上对着他大喊大叫。

" ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ɪz] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;
" Buster Bear is big and strong ;
" 巴斯特 熊 是 大的 和 强的 ;

“巴斯特熊体型庞大，力大无穷；

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] ; [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ;
His teeth are big ; his claws are long ;
他的 牙齿 是 大的 ; 他的 爪子 是 长的 ;

他的牙齿很大；他的爪子很长；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ]
In spite of these he runs away
在 尽管如此 的 这些 他 跑步 离开

尽管如此，他还是逃跑了。

[ænd; ənd] [haɪdz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] !
And hides himself the livelong day !
和 隐藏 他自己 这 终身 天 !

他整天都躲藏起来！

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['bʌstə(r)] [wʊd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['skriːmɪŋ] [ðɪs] .
" A dozen times a day Buster would hear them screaming this .
" 一个 打 时代 一个 天 巴斯特 会 听到 他们 尖叫 这 .

“巴斯特一天要听到他们这样尖叫十几次。”

[hiː; hi] [wʊd] [graɪnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [gleə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl]
He would grind his teeth and glare up at them , but that was all
他 会 研磨 他的 牙齿 和 强光 向上 在 他们 , 但 那 曾是 全部
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
he could do .
他 可以 做 .

他会咬牙切齿，怒视着他们，但他也只能做到这些了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
He couldn't get at them .
他 不能 得到 在 他们 .

他够不着他们。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .
He just had to stand it and do nothing .
他 只是 有 到 站立 它 和 做 没有什么 .

他只能默默忍受，什么也不做。

[bʌt; bət] [wen] ['ɪmpjədənt] ['lɪt(ə)l] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red]
But when impudent little Chatterer the Red Squir
但 什么时候 厚颜无耻 小的 喋喋不休者 这 红色的 松鼠

但是，当厚颜无耻的小红松鼠喋喋不休时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[rel] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪn] -
rel shouted the same thing from a place just out of reach in a big pine -
关系 喊叫 这 相同的 事物 从 一个 地方 只是 出去 的 抵达 在 一个 大的 松树 -
[triː] ,
tree ,
树 ,

rel 从一棵高大的松树上，从够不着的地方喊出了同样的话。

['bʌstə(r)] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
Buster could stand it no longer .
巴斯特 可以 站立 它 不 更长 .

巴斯特再也无法忍受了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] , ['æŋgri] [graʊl] [ðæt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvəz] [rʌn] ['əʊvə(r)] ['tʃætərə(r)] ,
He gave a deep , angry growl that made little shivers run over Chatterer ,
他 给予 一个 深的 , 生气的 咆哮 那 制成 小的 颤抖 跑步 超过 喋喋不休者 ,

他发出了一声低沉而愤怒的咆哮，让查特勒浑身一颤。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðæt] [triː] ['ɑːftə(r)] ['tʃætərə(r)] .
and then suddenly he started up that tree after Chatterer .
和 然后 突然 他 开始 向上 那 树 后 喋喋不休者 .

然后突然间，他开始跟着喋喋不休的人爬上那棵树。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [ʃriːk] ['tʃætərə(r)] ['skæmpə] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
With a frightened little shriek Chatterer scampered to the top of the tree .
和 一个 害怕 小的 尖叫 喋喋不休者 四处逃窜 到 这 顶部 的 这 树 .

发出惊恐的尖叫声，喋喋不休地爬到了树顶上。

[hiː; hi] ['hædnt] [nəʊn] [ðæt] ['bʌstə(r)] [kʊd; kəd] [klaɪm] .
He hadn't known that Buster could climb .
他 之前没有 已知 那 巴斯特 可以 爬 .

他之前并不知道巴斯特会爬树。

[bʌt; bət] ['bʌstə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['klaɪmə(r)] ,
But Buster is a splendid climber ,
但 巴斯特 是 一个 灿烂 登山者 ,

但巴斯特是一位出色的攀岩者，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [bɪg] [ænd; ənd] [staʊt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] ,
especially when the tree is big and stout as this one was ,
尤其 什么时候 这 树 是 大的 和 肥硕 作为 这 一 曾是 ,

尤其是当树木像这棵一样高大粗壮的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['tʃætərə(r)] , ['graʊlɪŋ] ['æŋgrəli] .
and now he went up after Chatterer , growling angrily .
和 现在 他 去 向上 后 喋喋不休者 , 咆哮 愤怒地 .

现在他冲着喋喋不休的人上去，愤怒地咆哮着。

[haʊ] ['tʃætərə(r)] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] !
How Chatterer did wish that he had kept his tongue still !
如何 喋喋不休者 做过 希望 那 他 有 保留 他的 舌头 仍然 !

喋喋不休的人多么希望自己当时能管住自己的舌头！

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['veri][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][triː] , [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] ,
He ran to the very top of the tree , so frightened that his teeth chattered ,
他 跑 到 这 非常 顶部 的 这 树 ，所以 害怕 那 他的 牙齿 喋喋不休 ，

他跑到树顶，吓得牙齿打颤。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] ['bʌstərz] [greɪt] [maʊθ] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] ['nɪərə(r)] ,
and when he looked down and saw Buster's great mouth coming nearer and nearer ,
和 什么时候 他 看起来 向下 和 锯 巴斯特的 伟大的 嘴 未来 更近 和 更近 ，

当他低头看到巴斯特的大嘴越来越近时，

[hiː; hi] ['nɪəli] ['tʌmbld] [daʊn] [wɪð] ['terə(r)] .
he nearly tumbled down with terror .
他 几乎 翻滚 向下 和 恐怖 .

他吓得差点摔倒在地。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə'nʌðə(r)] [triː] [nɪə(r)]
The worst of it was there wasn't another tree near
这 最差 的 它 曾是 那里 不是 其他 树 靠近

最糟糕的是，附近没有其他树了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] .
enough for him to jump to .
足够的 为了 他 到 跳 到 .

足够他跳过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz] ['tʃætərə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !
He was in trouble this time , was Chatterer , sure enough !
他 曾是 在 麻烦 这 时间 ， 曾是 喋喋不休者 ， 当然 足够的 !

这次他真的遇到麻烦了，果然是喋喋不休的人！

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][help] [hɪm] .
And there was no one to help him .
和 那里 曾是 不 一 到 帮助 他 .

而且没有人可以帮助他。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['tʃætərə(r)]
CHATTERER
喋喋不休者

喋喋不休者

[ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [dʒʌmps]
THE RED SQUIRREL JUMPS
这 红色的 松鼠 跳跃

红松鼠跳了起来

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf]
FOR HIS LIFE
为了 他的 生活

为了他的生命

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [nəʊz] [fɪə(r)] .
It isn't very often that Chatterer the Red Squirrel knows fear .
它 不是 非常 经常 那 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 知道 害怕 .

红松鼠查特勒很少会感到害怕。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] ['sɔːsi] .
That is one reason that he is so often impudent and saucy .
那 是 一 原因 那 他 是 所以 经常 厚颜无耻 和 风骚的 .

这也是他经常表现得如此厚颜无耻、轻佻无礼的原因之一。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] ,
But once in a while a great fear takes possession of him ,
但 一次 在 一个 尽管 一个 伟大的 害怕 需要 拥有 的 他 ,

但偶尔，他也会感到极度恐惧。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
as when he knows that Shadow the Weasel is looking for him .
作为 什么时候 他 知道 那 阴影 这 黄鼠狼 是 寻找 为了 他 .

比如当他知道影子鼬正在寻找他的时候。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['ʃædəʊ] [kæn; kən][gəʊ][weər'evə(r)][hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] .
You see , he knows that Shadow can go wherever he can go .
你 看 , 他 知道 那 阴影 能 去 无论 他 能 去 .

你看，他知道影子能去任何地方。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]
There are very few of the little people of the Green Forest and the Green
那里 是 非常 很少 的 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的
[medəuz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [fɪə(r)][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
Meadows who do not know fear at some time or other ,
草地 WHO 做 不是 知道 害怕 在 一些 时间 或者 其他 ,

绿林和绿草地上的小矮人们，几乎没有人从未体验过恐惧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['tʃætərə(r)] [æz; əz]['seldəm][æz; əz][tuː; tə]['eni][wʌn] ,
but it comes to Chatterer as seldom as to any one ,
但 它 来 到 喋喋不休者 作为 很少 作为 到 任何 一 ,

但这种事很少会发生在 Chatterer 身上，就像发生在其他人身上一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə][haɪd][ɔː(r)][rʌn] [ə'weɪ]
because he is very sure of himself and his ability to hide or run away
因为 他 是 非常 当然 的 他自己 和 他的 能力 到 隐藏 或者 跑步 离开
[frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .
from danger .
从 危险 .

因为他对自己非常有信心，相信自己有能力躲藏或逃离危险。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] -
But now as he clung to a little branch near the top of a tall pine -
但 现在 作为 他 紧紧抓住 到 一个 小的 分支 靠近 这 顶部 的 一个 高的 松树 -
[triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɒv; əv]['bʌstə(r)]
tree in the Green Forest and looked down at the big sharp teeth of Buster
树 在 这 绿色的 森林 和 看起来 向下 在 这 大的 锋利的 牙齿 的 巴斯特
[beə(r)] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
Bear drawing nearer and nearer ,
熊 绘画 更近 和 更近 ,

但现在，当他紧紧抓住绿林中一棵高大松树顶端附近的一根小树枝，向下望去，只见巴斯特熊锋利的大牙齿越来越近时，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] , ['æŋgri] [graul] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][stænd][ɒn][end] ,
and listened to the deep , angry growls that made his hair stand on end ,
和 听着 到 这 深的 , 生气的 咆哮 那 制成 他的 头发 站立 在 结尾 ,

他听着那些低沉而愤怒的咆哮声，听得他汗毛倒竖。

['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Chatterer was too frightened to think .
喋喋不休者 曾是 也 害怕 到 思考 .

喋喋不休的人吓得动弹不得。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['heɪtfl] [θɪŋz] [tuː; tə]
If only he had kept his tongue still instead of saying hateful things to
如果 仅有的 他 有 保留 他的 舌头 仍然 反而 的 说 可恶 事物 到
['bʌstə(r)][beə(r)] !
Buster Bear !
巴斯特 熊 !

如果他当时闭嘴，而不是对巴斯特熊说那些可恶的话就好了！

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ['bʌstə(r)][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] !
If only he had known that Buster could climb a tree !
如果 仅有的 他 有 已知 那 巴斯特 可以 爬 一个 树 !

如果他早知道巴斯特会爬树就好了！

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
If only he had chosen a tree near enough to other trees for him to
如果 仅有的 他 有 选定 一个 树 靠近 足够的 到 其他 树木 为了 他 到
[dʒʌmp] [ə'krɒs] !
jump across !
跳 穿过 !

如果他当初选择的树离其他树足够近，就可以跳过去了！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['heɪtfl] [θɪŋz] ,
But he had said hateful things ,
但 他 有 说 可恶 事物 ,

但他说过一些令人憎恶的话，

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [kwaɪt][baɪ][ɪt'self] ,
he had chosen to sit in a tree which stood quite by itself ,
他 有 选定 到 坐 在 一个 树 哪个 站立 相当 经过 本身 ,

他选择坐在一棵孤零零的树上。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)][beə(r)][kʊd; kəd] [klaɪm] !
and Buster Bear could climb !
和 巴斯特 熊 可以 爬 !

而且巴斯特熊还会爬树！

['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə]
Chatterer was in the worst kind of trouble , and there was no one to
喋喋不休者 曾是 在 这 最差 种类 的 麻烦 ， 和 那里 曾是 不 一 到
[bleɪm] [bʌt; bət][hɪm'self] .
blame but himself .
责备 但 他自己 .

喋喋不休的人遇到了最糟糕的麻烦，而这一切都怪他自己。

[ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
That is usually the case with those who get into trouble .
那 是 通常 这 案件 和 那些 WHO 得到 进入 麻烦 .

那些惹上麻烦的人通常都是这种情况。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] ['bʌstə(r)]
Nearer and nearer came Buster
更近 和 更近 来了 巴斯特

巴斯特越来越近了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[beə(r)] , [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ['æŋɡɹɪe] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Bear , and deeper and angrier sounded his voice .
熊 ， 和 更深 和 更愤怒 听起来 他的 嗓音 .

熊，他的声音变得更加低沉、更加愤怒。

['tʃætərə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [gɑːsp][ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei]
Chatterer gave a little frightened gasp and looked this way and looked that way
喋喋不休者 给予 一个 小的 害怕 喘气 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式
.
.
.

喋喋不休的人惊恐地倒吸了一口气，四处张望。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] !
What could he do !
什么 可以 他 做 !

他能做什么呢!

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] .
The ground seemed a terrible distance below .
这 地面 似乎 一个 糟糕的 距离 以下 .

地面似乎离地面很远，非常危险。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] ['sæmi] [dʒeɪ] !
If only he had wings like Sammy Jay !
如果 仅有的 他 有 翅膀 喜欢 萨米 杰伊 !

如果他像萨米·杰伊一样有翅膀就好了!

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] .
But he hadn't .
但 他 之前没有 .

但他并没有。

" [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! " [graul] ['bʌstə(r)][beə(r)] .
" Gr - r - r - r ! " growled Buster Bear .
" gr - r - r - r ! " 咆哮 巴斯特 熊 .

"嗷呜！"巴斯特熊咆哮道。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['mænəz] !
" I'll teach you manners !
" 患病的 教 你 礼仪 !

"我会教你礼貌！"

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [b'ɛtəz] [wɪð] [rɪ'spekt] !
I'll teach you to treat your betters with respect !
患病的 教 你 到 对待 你的 博彩公司 和 尊重 !

我会让你学会尊重比你地位高的人！

[aɪl] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] [həʊl] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
I'll swallow you whole , that's what I'll do .
患病的 吞 你 所有的 , 那就是 什么 患病的 做 .

我会把你整个吞下去，我一定会这么做。

[ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! "
Gr - r - r - r ! "
gr - r - r - r ! "

啊啊啊！

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['tʃætərə(r)] .
" Oh ! " cried Chatterer .
" 哦 ! " 哭 喋喋不休者 .

"哦！"喋喋不休的人喊道。

" [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
" Gr - r - r - r !
" gr - r - r - r !

"咕噜噜！"

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][heə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][teɪl] !
I'll eat you all up to the last hair on your tail !
患病的 吃 你 全部 向上 到 这 最后的 头发 在 你的 尾巴 !

我会把你们全部吃掉，连你们尾巴上的最后一根毛都不放过！

" [graul] ['bʌstə(r)] , ['skræmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] .
" growled Buster , scrambling a little nearer .
" 咆哮 巴斯特 , 争抢 一个 小的 更近 .

"巴斯特低吼着，又往前爬了一步。"

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['tʃætərə(r)] ,
" Oh ! Oh ! " cried Chatterer ,
" 哦 ! 哦 ! " 哭 喋喋不休者 ,

"哦！哦！"喋喋不休的人喊道。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and ran out to the very tip of the little branch to which he had
和 跑 出去 到 这 非常 提示 的 这 小的 分支 到 哪个 他 有
[biːn] ['klɪŋɪŋ] .
been clinging .
到过 依恋 .

然后跑到他一直攀附的那根小树枝的顶端。

[naʊ] [ɪf] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstə(r)][beə(r)]['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] [hɪm] [wei] [ʌp] [ðeə(r)] ,
Now if Chatterer had only known it , Buster Bear couldn't reach him way up there ,
现在 如果 喋喋不休者 有 仅有的 已知 它 ，巴斯特 熊 不能 抵达 他 方式 向上 那里 ，

如果喋喋不休的人知道这一点就好了，巴斯特熊根本够不到那么高高的他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] ['feləʊ] [æz; əz] ['bʌstə(r)] .
because the tree was too small at the top for such a big fellow as Buster .
因为 这 树 曾是 也 小的 在 这 顶部 为了 这样的 一个 大的 同伴 作为 巴斯特 .

因为对于像巴斯特这样体型庞大的人来说，树顶太矮了。

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
But Chatterer didn't think of that .
但 喋喋不休者 没有 思考 的 那 .

但查特勒并没有想到这一点。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [wʌn][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðəʊz] [bɪɡ] [tiːθ] ,
He gave one more frightened look down at those big teeth ,
他 给予 一 更多的 害怕 看 向下 在 那些 大的 牙齿 ，

他惊恐地低头看了一眼那两颗大牙，

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] — [dʒʌmpt] [streɪt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [ɡraʊnd] .
then he shut his eyes and jumped — jumped straight out for the far - away ground .
然后 他 关闭 他的 眼睛 和 跳了起来 — 跳了起来 直的 出去 为了 这 远的 - 离开 地面 .

然后他闭上眼睛，纵身一跃——径直跳向远处的地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
It was a long , long , long way down to the ground ,
它 曾是 一个 长的 ，长的 ，长的 方式 向下 到 这 地面 ，

下到地面的路很长很长很长，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz] ['tʃætərə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .
and it certainly looked as if such a little fellow as Chatterer must be killed .
和 它 当然 看起来 作为 如果 这样的 一个 小的 同伴 作为 喋喋不休者 必须 是 被杀 .

看起来，像查特勒这样的小家伙似乎必须被杀死。

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [hɪm]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə][help][hɪm][æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
But Chatterer had learned from Old Mother Nature that she had given him certain things to help him at just such times ,
但 喋喋不休者 有 学习 从 老的 母亲 自然 那 她 有 给定 他 肯定 事物 到 帮助 他 在 只是 这样的 时代 ，

但喋喋不休的人从大自然母亲那里得知，她给了他一些东西来帮助他度过这样的时刻。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [spred] [hɪm'self] ['veri] [flæt] .
and one of them is the power to spread himself very flat .
和 一 的 他们 是 这 力量 到 传播 他自己 非常 平坦的 .
其中一项能力就是能够将自己摊开得非常平。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
He did it now .
他 做过 它 现在 .
他现在就这么做了。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He spread his arms and legs out just as far as he could ,
他 传播 他的 武器 和 腿 出去 只是 作为 远的 作为 他 可以 ,
他尽可能地伸展开双臂和双腿，

[ænd; ənd] [ðæt] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
and that kept him from falling as fast and as hard as he otherwise would have done ,
和 那 保留 他 从 坠落 作为 快速地 和 作为 难的 作为 他 否则 会 有 完毕 ,
这使得他没有像原本那样迅速而猛烈地坠落。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] [spred] [aʊt] [səʊ] [flæt] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] [eə(r)] [held] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
because being spread out so flat that way , the air held him up a little .
因为 存在 传播 出去 所以 平坦的 那 方式 , 这 空气 握住 他 向上 一个 小的 .
因为那样平铺开来，空气把他稍微托了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][teɪl] , [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
And then there was his tail , that funny little
和 然后 那里 曾是 他的 尾巴 , 那 有趣的 小的
还有他那条滑稽的小尾巴

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]
[第 82 页]

[teɪl][hiː; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][dʒɜːrkɪŋ] [wen] [hiː; hi][skəuld] .
tail he is so fond of jerking when he scolds .
尾巴 他 是 所以 喜爱 的 抽搐 什么时候 他 责骂 .
他骂人时特别喜欢甩尾巴。

[ðɪs] [helpt] [hɪm] [tuː] .
This helped him too .
这 帮助 他 也 .
这对他也有帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [helpt] [hɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
It helped him keep his balance and keep from turning over and over .
它 帮助 他 保持 他的 平衡 和 保持 从 转弯 超过 和 超过 .
它帮助他保持平衡，防止他翻身。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [seɪld] [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Down , down , down he sailed and landed on his feet .
向下 , 向下 , 向下 他 航行 和 登陆 在 他的 脚 .
他一路向下，最终稳稳地落在了地上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ['prɪti] [hɑːd] ,
Of course , he hit the ground pretty hard ,
的 课程 , 他 打 这 地面 漂亮的 难的 ,
当然，他重重地摔在了地上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi][kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] .
and for just a second he quite lost his breath .
和 为了 只是 一个 第二 他 相当 丢失的 他的 气息 .

他那一瞬间竟然喘不过气来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ,
But it was only for a second ,
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 第二 ,

但这仅仅持续了一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skɜːriːɪŋ] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd] .
and then he was scurrying off as fast as a frightened Squirrel could .
和 然后 他 曾是 匆匆忙忙 离开 作为 快速地 作为 一个 害怕 松鼠 可以 .

然后他就如同受惊的松鼠一般，飞快地逃走了。

['bʌstə(r)][beə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [grɪnd] .
Buster Bear watched him and grinned .
巴斯特 熊 观看 他 和 咧嘴一笑 .

巴斯特熊看着他，咧嘴一笑。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [graul] ,
" I didn't catch him that time , " he growled ,
" 我 没有 抓住 他 那 时间 , " 他 咆哮 ,

“那次我没抓住他，”他低声咆哮道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
" but I guess I gave him a good fright and taught him a lesson .
" 但 我 猜测 我 给予 他 一个 好的 惊吓 和 教授 他 一个 课 .

“但我想我好好吓了他一跳，也给他上了一课。”

" ['kɒntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ˌɛksˌviː'aɪ]
XVII
十七

十七

['bʌstə(r)][beə(r)] [gəʊz] ['beri]
BUSTER BEAR GOES BERRYING
巴斯特 熊 去 浆果

巴斯特熊去采浆果

['bʌstə(r)][beə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [nəʊ][wʌn][ɪz]
Buster Bear is a great hand to talk to himself when he thinks no one is
巴斯特 熊 是 一个 伟大的 手 到 讲话 到 他自己 什么时候 他 思考 不 一 是
[ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] .
around to overhear .
大约 到 无意中听到 .

当巴斯特熊认为周围没有人会听到时，他很擅长自言自语。

[ɪts] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
It's a habit .
它是 一个 习惯 .

这是一种习惯。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] .
However , it isn't a bad habit unless it is carried too far .
然而 , 它 不是 一个 坏的 习惯 除非 它 是 携带 也 远的 .

然而，除非过度沉溺其中，否则这并非坏习惯。

['eni] ['hæbɪt] [bɪ'kʌmz] [bæd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] .
Any habit becomes bad , if it is carried too far .
任何 习惯 变成 坏的 , 如果 它 是 携带 也 远的 .

任何习惯，如果过度，都会变成坏习惯。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] , [ə; eɪ]['riːəl]['siːkrət] ,
Suppose you had a secret , a real secret ,
认为 你 有 一个 秘密 , 一个 真实的 秘密 ,

假设你有一个秘密，一个真正的秘密，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [njuː] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə] [nəʊ] .
something that nobody else knew and that you didn't want anybody else to know .
某物 那 无人 别的 知道 和 那 你 没有 想 任何人 别的 到 知道 .

一件只有你知道，而且你也不想让任何人知道的事情。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] .
And suppose you had the habit of talking to yourself .
和 认为 你 有 这 习惯 的 说 到 你自己 .

假设你有自言自语的习惯。

[juː; jʊ] [mait] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tel] [ðæt] ['siːkrət] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [jɔː'self] ,
You might , without thinking , you know , tell that secret out loud to yourself ,
你 可能 , 没有 思维 , 你 知道 , 告诉 那 秘密 出去 大声 到 你自己 ,

你可能在不经意间，就把那个秘密大声告诉了自己。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [mait] , [dʒʌst] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] !
and some one might , just might happen to overhear !
和 一些 一 可能 , 只是 可能 发生 到 无意中听到 !

说不定有人会碰巧听到呢！

[ðen] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['siːkrət] .
Then there wouldn't be any secret .
然后 那里 不会 是 任何 秘密 .

那样的话，就不会有秘密了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ə; eɪ]['hæbɪt]
That is the way that a habit
那 是 这 方式 那 一个 习惯

这就是习惯养成的方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt][bæd][ɪn][ɪt'self][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [bæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː] [fɑː(r)] .
which isn't bad in itself can become bad when it is carried too far .
哪个 不是 坏的 在 本身 能 变得 坏的 什么时候 它 是 携带 也 远的 .

这本身并没有什么错，但如果做得太过火就会变成错事。

[naʊ] ['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðɪs]
Now Buster Bear had lived by himself in the Great Woods so long that this
现在 巴斯特 熊 有 居住地 经过 他自己 在 这 伟大的 伍兹 所以 长的 那 这
['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][hæd; həd] [grəʊn] [ænd; ənd] [grəʊn] .
habit of talking to himself had grown and grown .
习惯 的 说 到 他自己 有 生长 和 生长 .

巴斯特熊独自在大森林里生活了很久，自言自语的习惯越来越严重了。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ləʊnsəm] .
He did it just to keep from being lonesome .
他 做过 它 只是 到 保持 从 存在 寂寞 .

他这样做只是为了排解孤独。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Of course , when he came down to the Green Forest to live ,
的 课程 , 什么时候 他 来了 向下 到 这 绿色的 森林 到 居住 ,

当然，当他来到绿林居住时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['hæbɪts] [wɪð] [hɪm] .
he brought all his habits with him .
他 带来 全部 他的 习惯 和 他 .

他把所有习惯都带来了。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt]['hæbɪts] , — [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ]
That is one thing about habits , — you always take them with you wherever you
那 是 一 事物 关于 习惯 , — 你 总是 拿 他们 和 你 无论 你
[gəʊ] .
go .
去 .

这就是习惯的特点之一——无论你走到哪里，它们都会伴随着你。

[səʊ]['bʌstə(r)] [brɔːt] [ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
So Buster brought this habit of talking to himself down to the Green Forest ,
所以 巴斯特 带来 这 习惯 的 说 到 他自己 向下 到 这 绿色的 森林 ,

于是，巴斯特把自言自语的习惯带到了绿林里。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [mɔː(r)] ['neɪbəz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] .
where he had many more neighbors than he had in the Great Woods .
在哪里 他 有 许多 更多的 邻居 比 他 有 在 这 伟大的 伍兹 .

他在那里的邻居比在大森林里多得多。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [tempt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] ?
" Let me see , let me see , what is there to tempt my appetite ?
" 让 我 看 , 让 我 看 , 什么 是 那里 到 诱惑 我的 食欲 ?

“让我看看，让我看看，有什么能刺激我的胃口呢？”

" [sed] ['bʌstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , [gɹ'ʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .
" said Buster in his deep , grumbly - rumbly voice .
" 说 巴斯特 在 他的 深的 , 闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 .

“巴斯特用他那低沉、咕哝的声音说道。”

" [ai][faɪnd][maɪ] ['æpɪtaɪt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
" I find my appetite isn't what it ought to be .
" 我 寻找 我的 食欲 不是 什么 它 应该 到 是 .

“我发现我的食欲不如以前了。”

[ai] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I need a change .
我 需要 一个 改变 .

我需要改变。

[jes] , [sɜː(r)] , [ai] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Yes , Sir , I need a change .
是的 , 先生 , 我 需要 一个 改变 .

是的，先生，我需要改变。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [ɔːt]
There is something I ought
那里 是 某物 我 应该

我应该做件事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[tuː; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
to have at this time of year , and I haven't got it .
到 有 在 这 时间 的 年 , 和 我 还没有 得到 它 .

在这个季节，我需要它，但我还没有。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [doʊnt] [hæv; həv] [naʊ] .
There is something that I used to have and don't have now .
那里 是 某物 那 我 用过的 到 有 和 不 有 现在 .

我曾经拥有但现在没有了一样东西。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ai] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道!

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [freʃ] [fruːt] .
I need some fresh fruit .
我 需要 一些 新鲜的 水果 .

我需要一些新鲜水果。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [freʃ] [fruːt] !
That's it — fresh fruit !
那就是 它 — 新鲜的 水果 !

就是这样——新鲜水果!

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] ['beri] [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It must be about berry time now , and I'd forgotten all about it .
它 必须 是 关于 浆果 时间 现在 , 和 ID 被遗忘的 全部 关于 它 .

现在应该是浆果成熟的季节了，我都把这事儿忘得一干二净了。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [gʊd] [sʌm; səm] ['beriz] [wʊd] [teɪst] !
My , my , my , how good some berries would taste !
我的 , 我的 , 我的 , 如何 好的 一些 浆果 会 品尝 !

我的天哪，我的天哪，一些浆果该有多美味啊!

[naʊ] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [iːt] .
Now if I were back up there in the Great Woods I could have all I could eat .
现在 如果 我 是 后退 向上 那里 在 这 伟大的 伍兹 我 可以 有 全部 我 可以 吃 .

如果我能回到那片大森林里，我就可以尽情享用美食了。

[ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] !
Um - m - m - m !
嗯 - 米 - 米 - 米 !

嗯！

[meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Makes my mouth water just to think of it .
制作 我的 嘴 水 只是 到 思考 的 它 .

光是想想就让我流口水了。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] .
There ought to be some up in the Old Pasture .
那里 应该 到 是 一些 向上 在 这 老的 牧场 .

老牧场那边应该有一些。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [ʌp][ðeə(r)] .
There ought to be a lot of ' em up there .
那里 应该 到 是 一个 很多 的 - 呃 向上 那里 .

上面应该有很多。

[ɪf] [ai] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] , [aɪ'd][gəʊ][ʌp][ðeə(r)] .
If I wasn't afraid that some one would see me , I'd go up there .
如果 我 不是 害怕的 那 一些 一 会 看 我 , ID 去 向上 那里 .

如果我不怕被人看见，我就会上去。

" ['bʌstə(r)] [saɪd] .
" Buster sighed .
" 巴斯特 叹了口气 .

巴斯特叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] .
Then he sighed again .
然后 他 叹了口气 再次 .

然后他又叹了口气。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['beriz] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['pɑːstʃə(r)] ,
The more he thought about those berries he felt sure were growing in the Old Pasture ,
这 更多的 他 想法 关于 那些 浆果 他 毛毡 当然 是 生长 在 这 老的 牧场 ,

他越想越觉得，老牧场里肯定长着那些浆果。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] .
the more he wanted some .
这 更多的 他 通缉 一些 .

他越想吃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['beriz] [æz; əz][hiː; hi]
It seemed to him that never in all his life had he wanted berries as he
它 似乎 到 他 那 绝不 在 全部 他的 生活 有 他 通缉 浆果 作为 他

他觉得，自己这辈子从未像现在这样渴望过浆果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[dɪd] [naʊ] .
did now .
做过 现在 .

现在做到了。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] .
He wandered about uneasily .
他 漫步 关于 不安地 .

他不安地四处游荡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] — ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['beriz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
He was hungry — hungry for berries and nothing else .
他 曾是 饥饿的 — 饥饿的 为了 浆果 和 没有什么 别的 .

他饿了——只想吃浆果，别的什么都不想吃。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'gen] .
By and by he began talking to himself again .
经过 和 经过 他 开始 说 到 他自己 再次 .

过了一会儿，他又开始自言自语了。

" [ɪf] [ai] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] , [aɪ'd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .
" If I wasn't afraid of being seen , I'd go up to the Old Pasture this very minute :
" 如果 我 不是 害怕的 的 存在 已见 , ID 去 向上 到 这 老的 牧场 这 非常 分钟 .

"如果我不怕被人看见，我现在就去老牧场了。"

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪst] [ðəʊz] ['beriz] .
Seems as if I could taste those berries .
似乎 作为 如果 我 可以 品尝 那些 浆果 .

我好像能尝到那些浆果的味道。

" [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" He licked his lips hungrily as he spoke .
" 他 舔过 他的 嘴唇 饥饿地 作为 他 辐 .

他一边说着，一边贪婪地舔了舔嘴唇。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] .
Then his face brightened .
然后 他的 脸 明亮 .

然后，他的脸色亮了起来。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
" I know what I'll do !
" 我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了！

[aɪl] [gəʊ][ʌp][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll go up there at the very first peep of day to - morrow .
患病的 去 向上 那里 在 这 非常 第一的 窥视 的 天 到 - 明天 .

明天一大早，我就上去。

[ai][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][ai] [wɒnt] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni]
I can eat all I want and get back to the Green Forest before there is any
我 能 吃 全部 我 想 和 得到 后退 到 这 绿色的 森林 前 那里 是 任何
['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] .
danger that Farmer Brown's boy or any one else I'm afraid of will see me .
危险 那 农民 布朗的 男生 或者 任何 一 别的 我是 害怕的 的 将要 看 我 .

我可以尽情吃喝，然后在布朗农夫的儿子或者其他我害怕的人看到我之前回到绿林。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
That's just what I'll do .
那就是 只是 什么 患病的 做 .

我正打算这么做。

[maɪ] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] .
My , I wish to - morrow morning would hurry up and come .
我的 , 我 希望 到 - 明天 早晨 会 匆忙 向上 和 来 .

唉，我真希望明天早上快点到来。

" [naʊ] [ðəʊ] ['bʌstə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ,
" Now though Buster didn't know it , some one had been listening ,
" 现在 尽管 巴斯特 没有 知道 它 , 一些 一 有 到过 聆听 ,

"虽然巴斯特不知道，但有人一直在偷听。"

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['sæmi] [dʒeɪ] .
and that some one was none other than Sammy Jay .
和 那 一些 一 曾是 没有任何 其他 比 萨米 杰伊 .

而那个人不是别人，正是萨米·杰伊。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] ['bʌstə(r)] [leɪ] [daʊn]
When at last Buster lay down
什么时候 在 最后的 巴斯特 躺 向下

最后巴斯特躺下了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] , ['sæmi] [fluː] [ə'weɪ] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
for a nap , Sammy flew away , chuckling to himself .
为了 一个 午睡 , 萨米 飞翔 离开 , 轻笑 到 他自己 .

萨米笑着飞走了，打了个盹儿。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [maɪ'self] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" I believe I'll visit the Old Pasture to - morrow morning myself , " thought he .
" 我 相信 患病的 访问 这 老的 牧场 到 - 明天 早晨 我 , " 想法 他 .

"我想我明天早上会亲自去老牧场看看,"他心想。

" [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [ɪf] ['bʌstə(r)] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
" I have an idea that something interesting may happen if Buster doesn't change his mind .
" 我 有 一个 主意 那 某物 有趣的 可能 发生 如果 巴斯特 不 改变 他的 头脑 .

"我有个想法，如果巴斯特不改变主意，可能会发生一些有趣的事情。"

" ['sæmi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
" Sammy was on the lookout very early the next morning .
" 萨米 曾是 在 这 瞭望台 非常 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，萨米就开始四处张望了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [hæd; həd] ['əʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
The first Jolly Little Sunbeams had only reached the Green Meadows and had not started to creep into the Green Forest ,
这 第一的 乔利 小的 阳光 有 仅有的 达到 这 绿色的 草地 和 有 不是 开始 到 潜行者 进入 这 绿色的 森林 ,

第一批快乐的小太阳花只到达了绿草地，还没有开始向绿森林蔓延。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ,
when he saw a big ,
什么时候 他 锯 一个 大的 ,

当他看到一个大家伙时，

[dɑːk] [fɔːm] [stiːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .
dark form steal out of the Green Forest where it joins the Old Pasture .
黑暗的 形式 偷 出去 的 这 绿色的 森林 在哪里 它 加入 这 老的 牧场 .

黑暗的身影从绿林中悄悄溜出来，那里与古老的牧场相连。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['veri] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
It moved very swiftly and silently , as if in a great hurry .
它 已搬 非常 迅速地 和 默默 , 作为 如果 在 一个 伟大的 匆忙 .

它移动得非常迅速且悄无声息，仿佛非常匆忙。

['sæmi] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bʌstə(r)] [beə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['beri] .
Sammy knew who it was : it was Buster Bear , and he was going berrying .
萨米 知道 WHO 它 曾是 : 它 曾是 巴斯特 熊 , 和 他 曾是 去 浆果 .

萨米知道是谁：是巴斯特熊，他要去采浆果。

['sæmi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] .
Sammy waited a little until he could see better .
萨米 等待 一个 小的 直到 他 可以 看 更好的 .

萨米等了一会儿，直到他看得更清楚些。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .
Then he too started for the Old Pasture .
然后 他 也 开始 为了 这 老的 牧场 .

然后他也启程前往老牧场。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['sʌmbədi] [els] [gəʊz] ['beri]
SOMEBODY ELSE GOES BERRYING
某人 别的 去 浆果

别人去采浆果了

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [haʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Isn't it funny how two people will often think of the same thing at the same time ,
不是 它 有趣的 如何 二 人们 将要 经常 思考 的 这 相同的 事物 在 这 相同的 时间 ,

两个人经常同时想到同一件事，这难道不有趣吗？

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
and neither one know that the other is thinking of it ?
和 两者都不 一 知道 那 这 其他 是 思维 的 它 ?

而且他们彼此都不知道对方在想这件事？

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['beri] .
That is just what happened the day that Buster Bear first thought of going berrying .
那 是 只是 什么 发生 这 天 那 巴斯特 熊 第一的 想法 的 去 浆果 .

巴斯特熊第一次萌生采浆果的想法那天，就发生了这样的事。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
While he was walking around in the Green Forest ,
尽管 他 曾是 步行 大约 在 这 绿色的 森林 ,

当他漫步在绿林中时，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'baʊt] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['beriz] [ænd; ənd] [haʊ]
talking to himself about how hungry he was for some berries and how
说 到 他自己 关于 如何 饥饿的 他 曾是 为了 一些 浆果 和 如何
[ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,
sure he was that there must be some up in the Old Pasture ,
当然 他 曾是 那 那里 必须 是 一些 向上 在 这 老的 牧场 ,

他自言自语地说着自己多么想吃浆果，并且确信老牧场里一定有浆果。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['beriz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [tuː] .
some one else was thinking about berries and about the Old Pasture too .
一些 一 别的 曾是 思维 关于 浆果 和 关于 这 老的 牧场 也 .

另一个人也在想着浆果和老牧场。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['beri] [paɪ] [ɪf] [ai] [wɪl] [get][ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" Will you make me a berry pie if I will get the berries to - morrow ?
" 将要 你 制作 我 一个 浆果 馅饼 如果 我 将要 得到 这 浆果 到 - 明天 ?

“如果我明天能买到浆果，你能帮我做一个浆果派吗？”

" [ɑːskt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" asked Farmer Brown's boy of his mother .
" 问 农民 布朗的 男生 的 他的 母亲 .

“布朗农夫的儿子问他妈妈是谁。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
Of course Mrs . Brown promised that she would ,
的 课程 太太 . 棕色的 承诺 那 她 会 ,

布朗太太当然答应了她会这么做。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [naɪt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['veri] ['ɜːli] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get]
and so that night Farmer Brown's boy went to bed very early that he might get
和 所以 那 夜晚 农民 布朗的 男生 去 到 床 非常 早期的 那 他 可能 得到
[ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
up early in the morning ,
向上 早期的 在 这 早晨 ,

于是那天晚上，布朗农夫的儿子很早就上床睡觉了，以便第二天早上能早起。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] ['beri] [paɪz] .
and all night long he dreamed of berries and berry pies .
和 全部 夜晚 长的 他 梦见 的 浆果 和 浆果 馅饼 .

他整夜梦见浆果和浆果派。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)]['dʒɒli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He was awake even before jolly , round , red Mr . Sun thought it was
他 曾是 醒 甚至 前 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 想法 它 曾是
[taɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ,
time to get up ,
时间 到 得到 向上 ,

他甚至在慈祥圆润、面色红润的太阳先生认为该起床之前就已经醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [wen] [ðə; ði][fɜːst]['dʒɒli]
and he was all ready to start for the Old Pasture when the first Jolly
和 他 曾是 全部 准备好 到 开始 为了 这 老的 牧场 什么时候 这 第一的 乔利
['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
Little Sunbeams came dancing across the Green Meadows .
小的 阳光 来了 跳舞 穿过 这 绿色的 草地 .

当他准备前往老牧场时，第一缕阳光欢快地洒落在绿色的草地上。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg][tɪn][peɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He carried a big tin pail , and in the bottom of it ,
他 携带 一个 大的 锡 桶 , 和 在 这 底部 的 它 ,

他提着一个大铁桶，桶底装着……

[ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌntʃ] ,
wrapped up in a piece of paper , was a lunch ,
包装 向上 在 一个 片 的 纸 , 曾是 一个 午餐 ,

用一张纸包着的是一份午餐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [fɪld] [ðæt] [peɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [deɪ] .
for he meant to stay until he filled that pail , if it took all day .
为了 他 意思是 到 停留 直到 他 已填 那 桶 , 如果 它 采取 全部 天 .

因为他打算待到把那桶水装满为止，哪怕要花上一整天的时间。

[naʊ] [ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] .
Now the Old Pasture is very large .
现在 这 老的 牧场 是 非常 大的 .

现在老牧场面积非常大。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['maʊntən] ,
It lies at the foot of the Big Mountain ,
它 谎言 在 这 脚 的 这 大的 山 ,

它位于大山脚下，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪk'stendz; ek-][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bɪg] ['maʊntən] .
and even extends a little way up on the Big Mountain .
和 甚至 扩展 一个 小的 方式 向上 在 这 大的 山 .

甚至还延伸到了大山顶上。

[ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [pɪk] ['beriz] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ]
There is room in it for many people to pick berries all day without even seeing
那里 是 房间 在 它 为了 许多 人们 到 挑选 浆果 全部 天 没有 甚至 看到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

那里空间很大，很多人可以在那里采摘浆果一整天，甚至都不会互相看到。

[ən'les]
unless
除非

除非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ðeɪ] [rəʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
they roam about a great deal .
他们 漫游 关于 一个 伟大的 交易 .

它们经常四处游荡。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɡrəʊ] ['veri] [θɪk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] ['veri] [fɑː(r)] [ɪn] ['eni]
You see , the bushes grow very thick there , and you cannot see very far in any
你 看 , 这 灌木丛 生长 非常 厚的 那里 , 和 你 不能 看 非常 远的 在 任何
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

你看，那里的灌木丛长得非常茂密，你往任何方向都看不到很远的地方。

['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Jolly , round ,
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['fɑːmə(r)]
red Mr . Sun had climbed a little way up in the sky by the time Farmer
红色的 先生 . 太阳 有 攀登 一个 小的 方式 向上 在 这 天空 经过 这 时间 农民
[braʊnz] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] ,
Brown's boy reached the Old Pasture ,
布朗的 男生 达到 这 老的 牧场 ,

当布朗农夫的儿子到达老牧场时，太阳已经升到了天空中的高处。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːld] ,
and was smiling down on all the Great World ,
和 曾是 微笑 向下 在 全部 这 伟大的 世界 ,

他面带微笑地俯瞰着整个世界。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['smaɪlɪŋ] [bæk] .
and all the Great World seemed to be smiling back .
和 全部 这 伟大的 世界 似乎 到 是 微笑 后退 .

整个世界似乎都在微笑回应着你。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .
Farmer Brown's boy started to whistle , and then he stopped .
农民 布朗的 男生 开始 到 哨 , 和 然后 他 停止 .

布朗农夫的儿子开始吹口哨，然后就停了下来。

" [ɪf] [ai] ['wɪs(ə)l] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " ['evribɒdi] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
" If I whistle , " thought he , " everybody will know just where I am ,
" 如果 我 哨 , " 想法 他 , " 大家 将要 知道 只是 在哪里 我 是 ,

"如果我吹口哨，"他心想，"所有人都会知道我在哪里。"

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
and will keep out of sight ,
和 将要 保持 出去 的 视线 ,

并且会躲藏起来，

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [ɡet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [fəʊks] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and I never can get acquainted with folks if they keep out of sight .
和 我 绝不 能 得到 熟人 和 各位 如果 他们 保持 出去 的 视线 .

如果别人总是躲着我，我就永远无法和他们熟识。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

"你看，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
Farmer Brown's boy was just beginning to understand something that Peter Rabbit
农民 布朗的 男生 曾是 只是 开始 到 理解 某物 那 彼得 兔子
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [medəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡriːn] ['fɒrɪst]
and the other little people of the Green Meadows and the Green Forest
和 这 其他 小的 人们 的 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林
['lɜːnɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,
learned almost as soon as they learned to walk ,
学习 几乎 作为 很快 作为 他们 学习 到 走 ,

布朗农夫的儿子刚刚开始明白一些事情，而彼得兔和绿草地、绿森林里的其他小矮人几乎在学会走路后就明白了这些道理。

— [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]
— that if you don't
一 那 如果 你 不

——如果你不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [hɜːd] .
want to be seen , you mustn't be heard .
想 到 是 已见 , 你 不得 是 听到 .

想要引人注目，就不能发出声音。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [laɪk] ['duːɪŋ] ,
So he didn't whistle as he felt like doing ,
所以 他 没有 哨 作为 他 毛毡 喜欢 正在做 ,

所以他没有随心所欲地吹口哨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [nɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [æn; ən][əʊld] [kaʊ]
and he tried not to make a bit of noise as he followed an old cow
和 他 尝试 不是 到 制作 一个 少量 的 噪音 作为 他 随后 一个 老的 奶牛
- [pɑːθ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['beriz] [ɡruː] [θɪk] [ænd; ənd][əʊ] ,
- path towards a place where he knew the berries grew thick and oh ,
- 小路 向 一个 地方 在哪里 他 知道 这 浆果 生长 厚的 和 哦 ,

他尽量不发出任何声音，沿着一条古老的牛径走向他知道浆果长得很茂盛的地方。

[səʊ][bɪɡ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,
so big , and all the time he kept his eyes wide open ,
所以 大的 , 和 全部 这 时间 他 保留 他的 眼睛 宽的 打开 ,

他那么大，而且一直睁着眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['əʊpən] [tuː] .
and he kept his ears open too .
和 他 保留 他的 耳朵 打开 也 .

而且他一直保持着警惕。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] ['lɪt(ə)l][kraɪ] .
That is how he happened to hear a little cry , a very faint little cry .
那 是 如何 他 发生 到 听到 一个 小的 哭 , 一个 非常 头晕的 小的 哭 .

就这样，他偶然听到了一声微弱的哭声。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɪslɪŋ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
If he had been whistling , he wouldn't have heard it at all .
如果 他 有 到过 吹口哨 , 他 不会 有 听到 它 在 全部 .

如果他当时在吹口哨，就根本听不到了。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He stopped to listen .
他 停止 到 听 .

他停下来倾听。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .
He never had heard a cry just like it before .
他 绝不 有 听到 一个 哭 只是 喜欢 它 前 .

他以前从未听过这样的哭声。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔː(r)][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .
At first he couldn't make out just what it was or where it came from .
在 第一的 他 不能 制作 出去 只是 什么 它 曾是 或者 在哪里 它 来了 从 .

起初他无法分辨那到底是什么，也不知道它来自哪里。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
But one thing he was sure of , and that was that it was a
但 一 事物 他 曾是 当然 的 , 和 那 曾是 那 它 曾是 一个
[kraɪ][ɒv; əv] [fraɪt] .
cry of fright .
哭 的 惊吓 .

但他确信一件事，那就是那是一声惊恐的呼喊。

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
He stood perfectly still and listened with all his might .
他 站立 完美 仍然 和 听着 和 全部 他的 可能 .

他一动不动地站着，全神贯注地倾听。

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'gen] — " [help] !
There it was again — " Help !
那里 它 曾是 再次 — " 帮助 !

它又出现了——“救命！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[help] " — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
Help " — and it was very faint and sounded terribly frightened .
帮助 " — 和 它 曾是 非常 头晕的 和 听起来 可怕 害怕 .

“救命”——声音非常微弱，听起来非常害怕。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [hɜːd]
He waited a minute or two , but heard
他 等待 一个 分钟 或者 二 , 但 听到

他等了一两分钟，然后听到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
nothing more .
没有什么 更多的 .

而已。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['hʌrid] [lʊk] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .
Then he put down his pail and began a hurried look here , there , and everywhere .
然后 他 放 向下 他的 桶 和 开始 一个 慌忙 看 这里 , 那里 , 和 到处 .

然后他放下水桶，开始匆匆四处张望。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He was sure that it had come from somewhere on the ground ,
他 曾是 当然 那 它 有 来 从 某处 在 这 地面 ,

他确信那东西是从地面上掉下来的。

[səʊ] [hiː; hi] [piə] [bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [piːp] [bɪ'haɪnd] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
so he peered behind bushes and peeped behind logs and stones ,
所以 他 窥视 在后面 灌木丛 和 偷窥 在后面 日志 和 石头 ,

于是他从灌木丛后探出头，又从原木和石头后面窥视。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
and then just as he had about given up hope of finding where it came from ,
和 然后 只是 作为 他 有 关于 给定 向上 希望 的 寻找 在哪里 它 来了 从 ,

正当他几乎放弃寻找它来源的希望时，

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊ] - [pɑːθ] ,
he went around a little turn in the old cow - path ,
他 去 大约 一个 小的 转动 在 这 老的 奶牛 - 小路 ,

他沿着旧牛径绕过一个小弯，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . [gɑːrtɚsneɪk] ,
and there right in front of him was little Mr . Gartersnake ,
和 那里 正确的 在 正面 的 他 曾是 小的 先生 . 束带蛇 ,

而就在他面前，站着一条小小的加特斯内克蛇。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ?
and what do you think he was doing ?
和 什么 做 你 思考 他 曾是 正在做 ?

你觉得他当时在做什么？

[wel] , [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
Well , I don't like to tell you ,
出色地 , 我 不 喜欢 到 告诉 你 ,

嗯，我不太想告诉你，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [triː] [təʊd] .
but he was trying to swallow one of the children of Stickytoes the Tree Toad .
但 他 曾是 尝试 到 吞 一 的 这 孩子们 的 - 这 树 蟾蜍 .

但他当时正试图吞下树蟾蜍“粘脚趾”的孩子之一。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [let] [hɪm] .
Of course Farmer Brown's Boy didn't let him .
的 课程 农民 布朗的 男生 没有 让 他 .

当然，布朗农夫的儿子没有让他得逞。

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . [gɑːrtɝsneɪk] [set] ['mɑːstə(r)] - [friː] [ænd; ənd] [held] ['mɪstə(r)] .
He made little Mr . Gartersnake set Master Stickytoes free and held Mr .
他 制成 小的 先生 . 束带蛇 放 掌握 - 自由的 和 握住 先生 .
[gɑːrtɝsneɪk] [ʌn'tɪl] ['mɑːstə(r)] - [wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .
Gartersnake until Master Stickytoes was safely out of reach .
束带蛇 直到 掌握 - 曾是 安全 出去 的 抵达 .

他让小加特斯内克先生放了粘脚先生，并控制住加特斯内克先生，直到粘脚先生安全离开他的攻击范围。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm]
BUSTER BEAR HAS A FINE TIME
巴斯特 熊 有 一个 美好的 时间

巴斯特熊玩得很开心

['bʌstə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn]
Buster Bear was having the finest time he had had since he came down
巴斯特 熊 曾是 拥有 这 最好的 时间 他 有 有 自从 他 来了 向下
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
from the Great Woods to live in the Green Forest .
从 这 伟大的 伍兹 到 居住 在 这 绿色的 森林 .

自从巴斯特熊从大森林来到绿林居住以来，他从未如此快乐过。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [naʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʌznt] [fɑː(r)]
To be sure , he wasn't in the Green Forest now , but he wasn't far
到 是 当然 , 他 不是 在 这 绿色的 森林 现在 , 但 他 不是 远的
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

可以肯定的是，他现在不在绿林里，但离绿林也不远了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] , [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He was in the Old Pasture , one edge of which touches one edge of the
他 曾是 在 这 老的 牧场 , 一 边缘 的 哪个 触摸 一 边缘 的 这
[griːn] ['fɒrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

他当时在老牧场里，老牧场的一角与绿林的一角相连。

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] ?
And where do you think he was , in the Old Pasture ?
和 在哪里 做 你 思考 他 曾是 , 在 这 老的 牧场 ?

你觉得他会在哪里？在老牧场吗？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['blu:bəriz] [hi:; hi]['evə(r)]
right in the middle of the biggest patch of the biggest blueberries he ever
正确的 在 这 中间 的 这 最大 修补 的 这 最大 蓝莓 他 曾经

[hæd; həd] [si:n] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] !
had seen in all his life !
有 已见 在 全部 他的 生活 !

就在他一生中见过的最大、最茂盛的蓝莓丛的正中央!

[naʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] ,
Now if there is any one thing that Buster Bear had rather have above another ,
现在 如果 那里 是 任何 一 事物 那 巴斯特 熊 有 相当 有 多于 其他 ,

如果说巴斯特熊最想要的是什么，那就是

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['beriz] [hi:; hi][kæn; kən] [i:t] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['hʌni] .
it is all the berries he can eat , unless it be honey .
它 是 全部 这 浆果 他 能 吃 , 除非 它 是 蜂蜜 .

他可以吃所有的浆果，除了蜂蜜。

['nʌθɪŋ]
Nothing
没有什么

没有什么

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[kæn; kən][kwaɪt]['i:kwəl] ['hʌni] [ɪn] ['bʌstərz] [maɪnd] .
can quite equal honey in Buster's mind .
能 相当 平等的 蜂蜜 在 巴斯特的 头脑 .

在巴斯特看来，它完全可以媲美蜂蜜。

[bʌt; bət][nekst][tu:; tə] ['hʌni] [gɪv] [hɪm] ['beriz] .
But next to honey give him berries .
但 下一个 到 蜂蜜 给 他 浆果 .

除了蜂蜜，还要给他一些浆果。

[hi:; hi]['ɪz(ə)nt][pə'tɪkjələ(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['beriz] .
He isn't particular what kind of berries .
他 不是 特别的 什么 种类 的 浆果 .

他并不特别在意是什么种类的浆果。

['rɑ:zbəriz] , ['blækbəriz] , [ɔ:(r)] ['blu:bəriz] , ['aɪðə(r)][kaɪnd] , [wɪl] [meɪk] [hɪm] ['pɜ:fɪktli] ['hæpi] .
Raspberries , blackberries , or blueberries , either kind , will make him perfectly happy .
覆盆子 , 黑莓 , 或者 蓝莓 , 任何一个 种类 , 将要 制作 他 完美 快乐的 .

覆盆子、黑莓或蓝莓，无论哪种，都会让他非常开心。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , [maɪ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ! " [hi:; hi] ['mʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p]
" Um - m - m , my , my , but these are good ! " he mumbled in his deep
" 嗯 - 米 - 米 , 我的 , 我的 , 但 这些 是 好的 ! " 他 喃喃自语 在 他的 深的

[gɹ'ʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] ,
grumbly - rumbly voice ,
闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 ,

"嗯......我的天哪，不过这些真好吃!"他用低沉咕哝的声音嘟囔着。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['beriz] ['gri:dɪli] .
as he sat on his haunches stripping off the berries greedily .
作为 他 卫星 在 他的 臀部 脱衣舞 离开 这 浆果 贪婪地 .

他蹲坐在地上，贪婪地摘着浆果。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
His little eyes twinkled with enjoyment ,
他的 小的 眼睛 闪烁 和 享受 ，

他那双小眼睛闪烁着喜悦的光芒，

[ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][gɒt] [li:vz] ,
and he didn't mind at all if now and then he got leaves ,
和 他 没有 头脑 在 全部 如果 现在 和 然后 他 得到 树叶 ，

他一点也不介意偶尔能得到一些树叶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gri:n] ['beriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][raɪp] ['beriz] .
and some green berries in his mouth with the big ripe berries .
和 一些 绿色的 浆果 在 他的 嘴 和 这 大的 成熟 浆果 .

他嘴里还有一些青莓和一些大而成熟的莓果。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] .
He didn't try to get them out .
他 没有 尝试 到 得到 他们 出去 .

他没有试图把他们救出去。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 ， 我的 ， 不 ！

我的天哪，不会吧！

[hi:; hi][dʒʌst] [tʃɒmp] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [dɪ'laɪt] .
He just chomped them all up together and patted his stomach from sheer delight .
他 只是 被咬了一口 他们 全部 向上 一起 和 轻拍 他的 胃 从 透明 喜 .

他一口气把它们全都嚼碎了，然后高兴地拍了拍自己的肚子。

[naʊ] ['bʌstə(r)][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][əʊld]['pɑ:stʃə(r)][dʒʌst][æz; əz]['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Now Buster had reached the Old Pasture just as jolly , round ,
现在 巴斯特 有 达到 这 老的 牧场 只是 作为 快乐的 ， 圆形的 ，

现在巴斯特已经到达了老牧场，依然快乐、圆滚滚的。

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
red Mr . Sun had crept out of bed ,
红色的 先生 . 太阳 有 悄悄地爬 出去 的 床 ，

太阳先生悄悄地从床上爬了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [ɪn]
and he had fully made up his mind that he would be back in
和 他 有 完全 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 是 后退 在

他已经下定决心要回来。

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[gri:n] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] ['veri] [fɑ:(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [blu:] , [blu:] [skaɪ] .
Green Forest before Mr . Sun had climbed very far up in the blue , blue sky .
绿色的 森林 前 先生 . 太阳 有 攀登 非常 远的 向上 在 这 蓝色的 ，蓝色的 天空 .

在太阳升到蔚蓝天空的高处之前，绿色的森林就已经存在了。

[juː; jʊ] [siː] , [bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
You see , big as he is and strong as he is ,
你 看 ，大的 作为 他 是 和 强的 作为 他 是 ，

你看，他身材高大，力气也很大，

['bʌstə(r)][beə(r)][ɪz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [miːt]
Buster Bear is very shy and bashful , and he has no desire to meet
巴斯特 熊 是 非常 害羞的 和 害羞的 ， 和 他 有 不 欲望 到 见面
['fɑːmə(r)] [braʊn] ,
Farmer Brown ,
农民 棕色的 ，

巴斯特熊非常害羞腼腆，他根本不想见布朗农夫。

[ɔː(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [kɔːld] [men] .
or Farmer Brown's boy , or any other of those two - legged creatures called men .
或者 农民 布朗的 男生 ， 或者 任何 其他 的 那些 二 - 腿 生物 称为 男人 .

或者布朗农夫的儿子，或者其他任何被称为人的两足生物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [bʌt; bət][hiː; hi] ['æktʃuəli] [ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It seems funny but he actually is afraid of them .
它 似乎 有趣的 但 他 实际上 是 害怕的 的 他们 .

这看起来很滑稽，但他其实很害怕他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt]
And he had a feeling that he was a great deal more likely to meet
和 他 有 一个 感觉 那 他 曾是 一个 伟大的 交易 更多的 可能 到 见面
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ðæn; ðən] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
one of them in the Old Pasture than deep in the Green Forest .
一 的 他们 在 这 老的 牧场 比 深的 在 这 绿色的 森林 .

他觉得在老牧场遇到他们的可能性要比在绿林深处遇到他们的可能性大得多。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['beriz] ,
So when he started to look for berries ,
所以 什么时候 他 开始 到 看 为了 浆果 ，

所以当他开始寻找浆果时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri]
he made up his mind that he would eat what he could in a great hurry
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 吃 什么 他 可以 在 一个 伟大的 匆忙
[ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [bɪ'fɔː(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and get back to the Green Forest before Farmer Brown's boy was more than
和 得到 后退 到 这 绿色的 森林 前 农民 布朗的 男生 曾是 更多的 比
[aʊt][ɒv; əv][bed] .
out of bed .
出去 的 床 .

他下定决心要赶紧吃完能吃的东西，赶在布朗农夫的儿子起床之前回到绿林。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðəʊz] ['beriz] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]
But when he found those berries he was so hungry that he forgot his
但 什么时候 他 成立 那些 浆果 他 曾是 所以 饥饿的 那 他 忘了 他的
[fɪəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .
fears and everything else .
恐惧 和 一切 别的 .

但当他发现那些浆果时，他饿极了，忘记了恐惧和一切。

[ðeɪ] ['teɪstɪd][səʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt]
They tasted so good that he just had to eat and eat
他们 尝过 所以 好的 那 他 只是 有 到 吃 和 吃

它们味道太好了，他忍不住一直吃个不停。

[ænd; ənd] [iːt] .
and eat .
和 吃 .

然后吃。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈbʌstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] ,
Now you know that Buster is a very big fellow ,
现在 你 知道 那 巴斯特 是 一个 非常 大的 同伴 ,

现在你知道巴斯特是个块头很大的家伙了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [fɪl] [hɪm] [ʌp] .
and it takes a lot to fill him up .
和 它 需要 一个 很多 到 充满 他 向上 .

他很难被填满。

[hiː; hi] [kept] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði]
He kept eating and eating and eating , and the more he ate the
他 保留 吃 和 吃 和 吃 , 和 这 更多的 他 吃 这
[mɔː(r)][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .
more he wanted .
更多的 他 通缉 .

他不停地吃啊吃啊吃，吃得越多，就越想吃。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
You know how it is .
你 知道 如何 它 是 .

你知道的。

[səʊ][hiː; hi] [ˈwɔndə] [frɒm; frəm][wʌn] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈberiz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈpɑːstʃə(r)] ,
So he wandered from one patch of berries to another in the Old Pasture ,
所以 他 漫步 从 一 修补 的 浆果 到 其他 在 这 老的 牧场 ,

于是，他在老牧场里从一片浆果地漫步到另一片浆果地。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and never once thought of the time .
和 绝不 一次 想法 的 这 时间 .

而且从未考虑过时间。

[ˈsʌmhaʊ] , [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] ,
Somehow , time is the hardest thing in the world to remember ,
不知何故 , 时间 是 这 最难 事物 在 这 世界 到 记住 ,

不知为何，时间是世界上最难记住的东西。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
when you are having a good time .
什么时候 你 是 拥有 一个 好的 时间 .

当你玩得开心的时候。

[ˈdʒɒli] , [raʊnd] , [red] [ˈmɪstə(r)] . [sʌn] [klaɪmd] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
Jolly , round , red Mr . Sun climbed higher and higher in the blue , blue sky .
乔利 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 攀登 更高 和 更高 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

快乐的、圆圆的、红色的太阳先生在蔚蓝的天空中越升越高。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːld] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][ɒn] .
He looked down on all the Great World and saw all that was going on .
他 看起来 向下 在 全部 这 伟大的 世界 和 锯 全部 那 曾是 去 在 .

他俯瞰整个世界，看到了正在发生的一切。

[hiː; hi] [sɔː] ['bʌstə(r)][beə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,
He saw Buster Bear in the Old Pasture ,
他 锯 巴斯特 熊 在 这 老的 牧场 ,

他在老牧场看到了巴斯特熊，

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['glɔːriəs] [taɪm] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] .
and smiled as he saw what a perfectly glorious time Buster was having .
和 微笑 作为 他 锯 什么 一个 完美 辉煌 时间 巴斯特 曾是 拥有 .

看到巴斯特玩得如此开心，他不禁露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [stɪl] [brɔːdə] .
And he saw something else in the Old Pasture that made his smile still broader .
和 他 锯 某物 别的 在 这 老的 牧场 那 制成 他的 微笑 仍然 更广泛 .

他在老牧场里看到了别的东西，这让他的笑容更加灿烂了。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tɪn] [peɪl] [wɪð] ['bluːbəriz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː]
He saw Farmer Brown's boy filling a great tin pail with blueberries , and he knew
他 锯 农民 布朗的 男生 填充 一个 伟大的 锡 桶 和 蓝莓 , 和 他 知道

他看见布朗农夫的儿子正用一个大铁桶装满蓝莓，他知道

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ,
that Farmer Brown's boy didn't know that Buster Bear was anywhere about ,
那 农民 布朗的 男生 没有 知道 那 巴斯特 熊 曾是 任何地方 关于 ,

布朗农夫的儿子根本不知道巴斯特熊就在附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ,
and he knew that Buster Bear didn't know that Farmer Brown's boy was anywhere about ,
和 他 知道 那 巴斯特 熊 没有 知道 那 农民 布朗的 男生 曾是 任何地方 关于 ,

他知道巴斯特熊并不知道布朗农夫的儿子就在附近。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] .
and somehow he felt very sure that he would see something funny happen if they should chance to meet .
和 不知何故 他 毛毡 非常 当然 那 他 会 看 某物 有趣的 发生 如果 他们 应该 机会 到 见面 .

他总觉得如果他们有机会见面，一定会发生一些有趣的事情。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , [ʌm; əm] - [em] - [em] , " ['mʌmbld] ['bʌstə(r)][beə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] ,
" Um - m - m , um - m - m , " mumbled Buster Bear with his mouth full ,
" 嗯 - 米 - 米 , 嗯 - 米 - 米 , " 喃喃自语 巴斯特 熊 和 他的 嘴 满的 ,

“嗯……嗯……嗯……”巴斯特熊嘴里塞满了食物，咕哝着。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pætʃ] [ɒv; əv] ['beriz] .
as he moved along to another patch of berries .
作为 他 已搬 沿着 到 其他 修补 的 浆果 .

他继续向前，走向另一片浆果丛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
And then he gave a little gasp of surprise and delight .
和 然后 他 给予 一个 小的 喘气 的 惊喜 和 喜 .

然后他惊喜地轻声喘息了一下。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] , ['bɪgɪst] ,
Right in front of him was a shiny thing just full of the finest , biggest ,
正确的 在 正面 的 他 曾是 一个 闪亮的 事物 只是 满的 的 这 最好的 , 最大 ,
[bluː] ['beriz] !
bluest berries !
最蓝的 浆果 !

他眼前赫然出现一个闪闪发光的东西，里面装满了最优质、最大、最蓝的浆果！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [liːvz] [ɔː(r)] [griːn] [wʌnz] [ðeə(r)] .
There were no leaves or green ones there .
那里 是 不 树叶 或者 绿色的 一个 那里 .

那里没有树叶，也没有绿色的植物。

['bʌstə(r)] [bliŋk] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
Buster blinked his greedy little eyes rapidly and looked again .
巴斯特 眨眼 他的 贪婪的 小的 眼睛 快速 和 看起来 再次 .

巴斯特贪婪地眨了眨小眼睛，又看了看。

[nəʊ] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['driːmɪŋ] .
No , he wasn't dreaming .
不 , 他 不是 做梦 .

不，他不是在做梦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] ['beriz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help]
They were real berries , and all he had got to do was to help
他们 是 真实的 浆果 , 和 全部 他 有 得到 到 做 曾是 到 帮助
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

那是真正的浆果，他只需要自己取用就行了。

['bʌstə(r)] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['beriz] .
Buster looked sharply at the shiny thing that held the berries .
巴斯特 看起来 尖锐地 在 这 闪亮的 事物 那 握住 这 浆果 .

巴斯特锐利地盯着那个装着浆果的闪亮容器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] .
It seemed perfectly harmless .
它 似乎 完美 无害 .

它看起来完全无害。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [pɔː] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .
He reached out a big paw and pushed it gently .
他 达到 出去 一个 大的 爪子 和 推动 它 轻轻地 .

他伸出一只大爪子，轻轻地推了推它。

[ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [spɪld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] .
It tipped over and spilled out a lot of the berries .
它 倾斜 超过 和 洒了 出去 一个 很多 的 这 浆果 .

它翻倒了，洒出了很多浆果。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hɑːmləs] .
Yes , it was perfectly harmless .
是的 , 它 曾是 完美 无害 .

是的，它完全无害。

['bʌstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['hæpinəs] .
Buster gave a little sigh of pure happiness .
巴斯特 给予 一个 小的 叹 的 纯的 幸福 .

巴斯特幸福地轻轻叹了口气。

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ðəʊz] ['beriz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][wʌn] ,
He would eat those berries to the last one ,
他 会 吃 那些 浆果 到 这 最后的 一 ,

他会把那些浆果吃得一干二净。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
and then he would go home to the Green Forest .
和 然后 他 会 去 家 到 这 绿色的 森林 .

然后他就会回到绿林镇的家。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['bʌstə(r)] [beə(r)] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] [peɪl]
BUSTER BEAR CARRIES OFF THE PAIL
巴斯特 熊 携带 离开 这 桶

巴斯特熊扛走了水桶

[ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]
OF FARMER BROWN'S BOY
的 农民 布朗的 男生

布朗农夫的儿子

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd]['bʌstə(r)][beə(r)] [stiːl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [peɪl] ?
The question is , did Buster Bear steal Farmer Brown's boy's pail ?
这 问题 是 , 做过 巴斯特 熊 偷 农民 布朗的 男孩们 桶 ?

问题是，巴斯特熊是否偷了布朗农夫儿子的水桶?

[tuː; tə] [stiːl] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .
To steal is to take something which belongs to some one else .
到 偷 是 到 拿 某物 哪个 属于 到 一些 一 别的 .

偷窃就是拿走属于别人的东西。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][peɪl] [wen] [hiː; hi]
There is no doubt that he stole the berries that were in the pail when he
那里 是 不 怀疑 那 他 偷窃 这 浆果 那 是 在 这 桶 什么时候 他
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
found it ,
成立 它 ,

毫无疑问，他偷走了发现桶时桶里的浆果。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [et; eɪt][ðem; ðəm] .
for he deliberately ate them .
为了 他 故意地 吃 他们 .

因为他是故意吃掉它们的。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm] — [fɔː(r); fə(r)]
He knew well enough that some one must have picked them — for
他 知道 出色地 足够的 那 一些 一 必须 有 挑选 他们 — 为了
[huː'evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bluːbəriz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][tɪn][peɪlz] ?
whoever heard of blueberries growing in tin pails ?
谁 听到 的 蓝莓 生长 在 锡 水桶 ?

他很清楚这些蓝莓肯定是被人摘走了——谁听说过蓝莓会长在锡桶里呢?

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] ['bʌstə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [stəʊl] [ðem; ðəm] .
So there is no doubt that when Buster took them , he stole them .
所以 那里 是 不 怀疑 那 什么时候 巴斯特 采取 他们 , 他 偷窃 他们 .

所以毫无疑问，巴斯特拿走它们的时候，就是偷窃。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][peɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But with the pail it was different .
但 和 这 桶 它 曾是 不同的 .

但用桶装水就不一样了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He took the pail , but he didn't mean to take it .
他 采取 这 桶 , 但 他 没有 意思是 到 拿 它 .

他拿走了水桶，但他并非有意拿走它。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðæt] [peɪl][æt; ət][ɔːl] .
In fact , he didn't want that pail at all .
在 事实 , 他 没有 想 那 桶 在 全部 .

事实上，他根本不想要那个桶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :
You see it was this way :
你 看 它 曾是 这 方式 :

事情是这样的:

[wen] ['bʌstə(r)] [faʊnd] [ðæt] [bɪg][tɪn] [peɪl] ['brɪmɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['beriz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
When Buster found that big tin pail brimming full of delicious berries in the shade
什么时候 巴斯特 成立 那 大的 锡 桶 充满 满的 的 可口的 浆果 在 这 阴影
[ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,
of that big bush in the Old Pasture ,
的 那 大的 衬套 在 这 老的 牧场 ,

当巴斯特在老牧场那棵大灌木的阴凉处发现那个装满美味浆果的大铁桶时，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
he didn't stop to think whether or not he had a right to them .
他 没有 停止 到 思考 无论 或者 不是 他 有 一个 正确的 到 他们 .

他根本没想过自己是否有权拥有它们。

['bʌstə(r)][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['beriz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sekənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l]
Buster is so fond of berries that from the very second that his greedy little
巴斯特 是 所以 喜爱 的 浆果 那 从 这 非常 第二 那 他的 贪婪的 小的
[aɪz] [sɔː] [ðæt] ['peɪlfʊl] ,
eyes saw that pailful ,
眼睛 锯 那 一桶 ,

巴斯特非常喜欢浆果，从他贪婪的小眼睛看到那桶浆果的那一刻起，

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [raɪt] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [nəʊz] .
he forgot everything but the feast that was waiting for him right under his very nose .
他 忘了 一切 但 这 盛宴 那 曾是 等待 为了 他 正确的 在下面 他的 非常 鼻子 .

他忘记了一切，只记得就在他眼皮底下等着他的盛宴。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [hɪmˈself] .
He didn't think anything about the right or wrong of helping himself .
他 没有 思考 任何事物 关于 这 正确的 或者 错误的 的 帮助 他自己 .

他根本没考虑过帮助自己的对错。

[ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈberiz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [təˈɡeðə(r)][æt; ət] [wʌn][taɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
There before him were more berries than he had ever seen together at one time in all his life ,
那里 前 他 是 更多的 浆果 比 他 有 曾经 已见 一起 在 一 时间 在 全部 他的 生活 ,

眼前的浆果数量之多，是他一生中从未见过的。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] .
and all he had to do was to eat and eat and eat .
和 全部 他 有 到 做 曾是 到 吃 和 吃 和 吃 .

他所要做的就是吃、吃、吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][duː; də] .
And that is just what he did do .
和 那 是 只是 什么 他 做过 做 .

而他也确实这么做了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ˌʌpˈset][ðə; ði][peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Of course he upset the pail , but he didn't mind a little thing like that .
的 课程 他 沮丧的 这 桶 , 但 他 没有 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 .

他当然会把水桶打翻，但他并不在意这种小事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɡɔbl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈberiz] [ðæt] [rəʊld] [aʊt] ,
When he had gobbled up all the berries that rolled out ,
什么时候 他 有 狼吞虎咽 向上 全部 这 浆果 那 滚动 出去 ,

当他把所有滚落出来的浆果都吃光后，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][peɪl][tuː; tə][ɡet] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
he thrust his nose into the pail to get all that were left in it .
他 推力 他的 鼻子 进入 这 桶 到 得到 全部 那 是 左边 在 它 .

他把鼻子伸进桶里，把里面剩下的东西都舔干净了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
Just then he heard a little noise , as if some one were coming .
只是 然后 他 听到 一个 小的 噪音 , 作为 如果 一些 一 是 未来 .

就在这时，他听到了一些动静，好像有人来了。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] , [hiː; hi][ˈnevə(r)][dɪd] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ,
He threw up his head to listen , and somehow , he never did know just how ,
他 扔 向上 他的 头 到 听 , 和 不知何故 , 他 绝不 做过 知道 只是 如何 ,

他抬起头倾听，但不知为何，他始终不明白是怎么回事。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][peɪl] [slɪpt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)] .
the handle of the pail slipped back over his ears and caught there .
这 处理 的 这 桶 滑倒了 后退 超过 他的 耳朵 和 捕捉 那里 .

水桶的把手滑到他的耳朵后面，卡在了那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] ,
This was bad enough , but to make matters worse ,
这 曾是 坏的 足够的 , 但 到 制作 事情 更糟 ,

这已经够糟糕了，但更糟糕的是，

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['æŋgri] [vɔɪs] [ʃaʊt] , " [haɪ] , [ðeə(r)] !
just at that very minute he heard a shrill , angry voice shout , " Hi , there !
只是 在 那 非常 分钟 他 听到 一个 尖锐 , 生气的 嗓音 喊 , " 你好 , 那里 !

就在这时，他听到一个尖锐、愤怒的声音喊道：“嗨，你好！”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !
Get out of there !
得到 出去 的 那里 !

快离开那里！

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [huːz] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] .
" He didn't need to be told whose voice that was .
" 他 没有 需要 到 是 讲述 谁 嗓音 那 曾是 .

“他不需要别人告诉他那是谁的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
It was the voice of Farmer Brown's boy .
它 曾是 这 嗓音 的 农民 布朗的 男生 .

那是布朗农夫儿子的声音。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['bʌstə(r)][beə(r)] ['nɪəli] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] .
Right then and there Buster Bear nearly had a fit .
正确的 然后 和 那里 巴斯特 熊 几乎 有 一个 合身 .

就在那时，巴斯特熊差点儿就发脾气了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [peɪl][fɑːst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
There was that awful pail fast over his head so that he couldn't see a thing .
那里 曾是 那 可怕 桶 快速地 超过 他的 头 所以 那 他 不能 看 一个 事物 .

他头上被一个可怕的桶罩住了，什么也看不见。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Of course , that meant that he couldn't run away ,
的 课程 , 那 意思是 那 他 不能 跑步 离开 ,

当然，这意味着他无法逃跑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi][məʊst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
which was the thing of all things he most wanted to do ,
哪个 曾是 这 事物 的 全部 事物 他 最多 通缉 到 做 ,

那是他最想做的事。

[fɔː(r); fə(r)][bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
for big as he is and strong as he is ,
为了 大的 作为 他 是 和 强的 作为 他 是 ,

尽管他身材高大，力气也很大，

['bʌstə(r)][ɪz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [wen] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] .
Buster is very shy and bashful when human beings are around .
巴斯特 是 非常 害羞的 和 害羞的 什么时候 人类 生物 是 大约 .

巴斯特在人类面前非常害羞腼腆。

[hiː; hi] [graul] [ænd; ənd] [hwain] [ænd; ənd]
He growled and whined and
他 咆哮 和 抱怨 和

他低声咆哮，呜咽呻吟，

[skwiːl] .
squealed .
尖叫 .

尖叫。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] .
He tried to back out of the pail and couldn't .
他 尝试 到 后退 出去 的 这 桶 和 不能 .

他试图从桶里出来，但没能成功。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] .
He tried to shake it off and couldn't .
他 尝试 到 摇 它 离开 和 不能 .

他试图摆脱这种情绪，但却做不到。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
He tried to pull it off , but somehow he couldn't get hold of it .
他 尝试 到 拉 它 离开 , 但 不知何故 他 不能 得到 抓住 的 它 .

他试图成功，但不知为何就是没能成功。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [jel] .
Then there was another yell .
然后 那里 曾是 其他 叫喊 .

然后又是一声喊叫。

[ɪf] [ˈbʌstə(r)] [ˈhædnt] [biːn] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪmˈself] ,
If Buster hadn't been so frightened himself ,
如果 巴斯特 之前没有 到过 所以 害怕 他自己 ,

如果巴斯特自己不是那么害怕的话，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðæt] [ˈsekənd] [jel] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [fraɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]
he might have recognized that second yell as one of fright , for that is
他 可能 有 认可 那 第二 叫喊 作为 一 的 惊吓 , 为了 那 是
[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .
what it was .
什么 它 曾是 .

他或许能认出第二声喊叫是惊恐的呐喊，因为那确实是惊恐的呐喊。

[juː; jʊ] [siː] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪˈskʌvəd] [ˈbʌstə(r)] [beə(r)] .
You see Farmer Brown's boy had just discovered Buster Bear .
你 看 农民 布朗的 男生 有 只是 发现 巴斯特 熊 .

你看，布朗农夫的儿子刚刚发现了巴斯特熊。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [jeld] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
When he had yelled the first time ,
什么时候 他 有 大喊 这 第一的 时间 ,

他第一次大喊的时候，

[hiː; hi] [hæd; həd] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæt(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn]
he had supposed that it was one of the young cattle who live in
他 有 据称 那 它 曾是 一 的 这 年轻的 牛 WHO 居住 在
[ðə; ði] [əʊld] [ˈpɑːstʃə(r)] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] ,
the Old Pasture all summer ,
这 老的 牧场 全部 夏天 ,

他原以为那是一头夏天一直生活在老牧场里的小牛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌstə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz]['bʌstə(r)]
but when he saw Buster , he was just as badly frightened as Buster
但 什么时候 他 锯 巴斯特 ， 他 曾是 只是 作为 糟糕 害怕 作为 巴斯特
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但当他看到巴斯特时，他和巴斯特一样害怕。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [rʌn] .
In fact , he was too surprised and frightened even to run .
在 事实 ， 他 曾是 也 惊讶 和 害怕 甚至 到 跑步 .

事实上，他当时又惊又怕，甚至都跑不动了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sekənd] [jel] [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɛərd] .
After that second yell he just stood still and stared .
后 那 第二 叫喊 他 只是 站立 仍然 和 凝视 .

第二声怒吼之后，他只是站在那里，呆呆地望着前方。

['bʌstə(r)] [klɔːd] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [mɔː(r)] ['fræntɪkli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Buster clawed at that awful thing on his head more frantically than ever .
巴斯特 爪子 在 那 可怕 事物 在 他的 头 更多的 疯狂地 比 曾经 .

巴斯特比以往任何时候都更加疯狂地抓挠着头上那个可怕的东西。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɒf] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Suddenly it slipped off , so that he could
突然 它 滑倒了 离开 ， 所以 那 他 可以

突然它滑落下来，这样他就可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[siː] .
see .
看 .

看。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] "
He gave one frightened look at Farmer Brown's boy , and then with a mighty "
他 给予 一 害怕 看 在 农民 布朗的 男生 ， 和 然后 和 一个 强大的 "
[wʊf] !
Woof !
纬 !

他惊恐地看了一眼布朗农夫的儿子，然后大声地"汪！"

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] ,
" he started for the Green Forest as fast as his legs could take him ,
" 他 开始 为了 这 绿色的 森林 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 拿 他 ，

他以最快的速度向绿林进发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
and this was very fast indeed , let me tell you .
和 这 曾是 非常 快速地 的确 ， 让 我 告诉 你 .

速度真的非常快，我跟你说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][pɑːθ] ,
He didn't stop to pick out a path ,
他 没有 停止 到 挑选 出去 一个 小路 ，

他没有停下来挑选路线，

[bʌt; bət][dʒʌst] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst]
but just crashed through the bushes as if they were nothing at all , just
但 只是 崩溃了 通过 这 灌木丛 作为 如果 他们 是 没有什么 在 全部 , 只是
['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
nothing at all .
没有什么 在 全部 .

但他径直穿过灌木丛，仿佛它们根本不存在一样，真的什么都不是。

[bʌt; bət][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ðɪs] — [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [peɪl] [wɪð] [hɪm] !
But the funniest thing of all is this — he took that pail with him !
但 这 最搞笑 事物 的 全部 是 这 — 他 采取 那 桶 和 他 !

但最搞笑的是——他居然把那个桶带走了！

[jes] , [sɜː(r)] , ['bʌstə(r)][beə(r)][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][tɪn] [peɪl][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] !
Yes , Sir , Buster Bear ran away with the big tin pail of Farmer Brown's boy !
是的 , 先生 , 巴斯特 熊 跑 离开 和 这 大的 锡 桶 的 农民 布朗的 男生 !

是的，先生，巴斯特熊把布朗农夫儿子的那个大铁桶偷走了！

[juː; jʊ] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
You see when it slipped off his head , the handle was still around his neck ,
你 看 什么时候 它 滑倒了 离开 他的 头 , 这 处理 曾是 仍然 大约 他的 脖子 ,

你看，当它从他头上滑落时，把手还挂在他的脖子上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] !
and there he was running away with a pail hanging from his neck !
和 那里 他 曾是 跑步 离开 和 一个 桶 绞刑 从 他的 脖子 !

他竟然脖子上挂着个桶就跑了！

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
He didn't want it .
他 没有 想 它 .

他并不想要。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He would have given anything to get rid of it .
他 会 有 给定 任何事物 到 得到 摆脱 的 它 .

他愿意付出一切来摆脱它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help][ˌaɪ 'tiː] .
But he took it because he couldn't help it .
但 他 采取 它 因为 他 不能 帮助 它 .

但他还是收下了，因为他别无选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [dɪd]['bʌstə(r)] [stiːl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz]
And that brings us back to the question , did Buster steal Farmer Brown's boy's
和 那 带来 我们 后退 到 这 问题 , 做过 巴斯特 偷 农民 布朗的 男孩们
[peɪl] ?
pail ?
桶 ?

这就引出了一个问题：巴斯特是不是偷了布朗农夫儿子的水桶？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [θɪŋz] [wɜːs]
SAMMY JAY MAKES THINGS WORSE
萨米 杰伊 制作 事物 更糟

萨米·杰伊让事情变得更糟

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌstə(r)] [beə(r)]
FOR BUSTER BEAR
为了 巴斯特 熊

致巴斯特熊

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] !
" Thief , thief , thief !
" 贼 , 贼 , 贼 !

“小偷，小偷，小偷！”

[θiːf] , [θiːf] , [θiːf] !
Thief , thief , thief !
贼 , 贼 , 贼 !

小偷！小偷！小偷！

" ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
" Sammy Jay was screaming at the top of his lungs ,
" 萨米 杰伊 曾是 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 ,

萨米·杰伊声嘶力竭地尖叫着，

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
as he followed Buster Bear across the Old Pasture towards the Green Forest .
作为 他 随后 巴斯特 熊 穿过 这 老的 牧场 向 这 绿色的 森林 .

他跟着巴斯特熊穿过老牧场，朝着绿林走去。

['nevə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [skriːmd] [səʊ] [laʊd] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ]
Never had he screamed so loud , and never had his voice sounded so
绝不 有 他 尖叫 所以 大声 , 和 绝不 有 他的 嗓音 听起来 所以
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

他从未发出过如此响亮的尖叫，他的声音也从未如此激动过。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
The little people of the Green Forest , the Green Meadows ,
这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 , 这 绿色的 草地 ,

绿森林、绿草地上的小矮人们

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hɪərɪŋ] ['sæmi] [kraɪ] [θiːf] [ðæt]
and the Smiling Pool are so used to hearing Sammy cry thief that
和 这 微笑 水池 是 所以 用过的 到 听力 萨米 哭 贼 那
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [θɪŋk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
usually they think very little about it .
通常 他们 思考 非常 小的 关于 它 .

微笑池的人们早已习惯了听到萨米喊“小偷”，所以通常他们对此并不在意。

[bʌt; bət] ['evri] ['blesɪd; blest][wʌn] [huː] [hɜːd] ['sæmi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [stɒpt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi]
But every blessed one who heard Sammy this morning stopped whatever he
但 每一个 蒙福 一 WHO 听到 萨米 这 早晨 停止 任何 他
[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
was doing and pricked up his ears to listen .
曾是 正在做 和 刺痛 向上 他的 耳朵 到 听 .

但今天早上所有有幸听到萨米讲话的人都停下了手中的一切，竖起耳朵仔细聆听。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

['sæmiz] ['kʌz(ə)n] , [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] , [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ]
Sammy's cousin , Blacky the Crow , just happened to be flying along the edge
萨米的 表哥 , 布莱基 这 乌鸦 , 只是 发生 到 是 飞行 沿着 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] ,
of the Old Pasture ,
的 这 老的 牧场 ,

萨米的表亲，那只名叫布莱基的乌鸦，正好沿着老牧场的边缘飞过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːd] ['sæmiz] [vɔɪs] ,
and the minute he heard Sammy's voice ,
和 这 分钟 他 听到 萨米的 嗓音 ,

他一听到萨米的声音，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
he turned and flew over to see what it was all about .
他 转向 和 飞翔 超过 到 看 什么 它 曾是 全部 关于 .

他转身飞过去看看究竟发生了什么事。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn]
Just as soon as he caught sight of Buster Bear running for the Green
只是 作为 很快 作为 他 捕捉 视线 的 巴斯特 熊 跑步 为了 这 绿色的
['fɒrɪst] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Forest as hard as ever he could ,
森林 作为 难的 作为 曾经 他 可以 ,

他刚一看到巴斯特熊拼命地朝绿森林跑去，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] ['sæmi] [səʊ] .
he understood what had excited Sammy so .
他 理解 什么 有 兴奋的 萨米 所以 .

他明白了萨米为什么这么兴奋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['muːvɪŋ] .
He was so surprised that he almost forgot to keep his wings moving .
他 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 忘了 到 保持 他的 翅膀 移动 .

他太过惊讶，几乎忘记了要继续扇动翅膀。

['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə] [b'læki] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][tɪn][peɪl] ['hæŋɪŋ]
Buster Bear had what looked to Blacky very much like a tin pail hanging
巴斯特 熊 有 什么 看起来 到 布莱基 非常 很多 喜欢 一个 锡 桶 绞刑
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] !
from his neck !
从 他的 脖子 !

巴斯特熊的脖子上挂着一个看起来很像锡桶的东西，布莱基觉得很像！

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
No wonder Sammy was excited .
不 想知道 萨米 曾是 兴奋的 .

难怪萨米那么兴奋。

[b'læki] [biːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['fɪəsli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['sæmi] .
Blacky beat his wings fiercely and started after Sammy .
布莱基 打 他的 翅膀 激烈地 和 开始 后 萨米 .

黑仔猛地拍打着翅膀，追着萨米飞去。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
And so they reached the edge of the Green Forest ,
和 所以 他们 达到 这 边缘 的 这 绿色的 森林 ,

于是，他们到达了绿林的边缘。

['bʌstə(r)][beə(r)] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['sæmi] [dʒeɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]
Buster Bear running as hard as ever he could , Sammy Jay flying just behind
巴斯特 熊 跑步 作为 难的 作为 曾经 他 可以 , 萨米 杰伊 飞行 只是 在后面
[hɪm][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ,
him and screaming ,
他 和 尖叫 ,

巴斯特熊拼命奔跑，萨米·杰伊紧随其后，边跑边尖叫。

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] !
" Thief , thief , thief !
" 贼 , 贼 , 贼 !

“小偷，小偷，小偷！”

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] , ['traɪɪŋ]
" at the top of his lungs , and behind him Blacky the Crow , trying
" 在 这 顶部 的 他的 肺 , 和 在后面 他 布莱基 这 乌鸦 , 尝试

他扯着嗓子喊，在他身后，乌鸦布莱基也试图……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , " [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !
to catch up and yelling as loud as he could , " Caw , caw , caw !
到 抓住 向上 和 大喊 作为 大声 作为 他 可以 , " 啼 , 啼 , 啼 !

他一边追赶一边大声喊道：“嘎嘎嘎！”

[kʌm] [ɒn] , ['evribɒdi] !
Come on , everybody !
来 在 , 大家 !

大家一起来吧!

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [pɔː(r); pʊə(r)]['bʌstə(r)] !
" Poor Buster !
" 贫穷的 巴斯特 !

可怜的巴斯特!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
It was bad enough to be frightened almost to death as he had
它 曾是 坏的 足够的 到 是 害怕 几乎 到 死亡 作为 他 有
[biːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] [wen] [ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [kɔːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][æz; əz]
been up in the Old Pasture when the pail had caught over his head just as
到过 向上 在 这 老的 牧场 什么时候 这 桶 有 捕捉 超过 他的 头 只是 作为
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [jeld] [æt; ət][hɪm] .
Farmer Brown's boy had yelled at him .
农民 布朗的 男生 有 大喊 在 他 .

当时他在老牧场上，水桶突然扣在他的头上，布朗农夫的儿子朝他大喊大叫，他吓得差点没命，这已经够糟糕的了。

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][peɪl][slɪp] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
Then to have the handle of the pail slip down around his neck so that he
然后 到 有 这 处理 的 这 桶 滑 向下 大约 他的 脖子 所以 那 他
['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪl][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
couldn't get rid of the pail but had to take it with him as he ran ,
不能 得到 摆脱 的 这 桶 但 有 到 拿 它 和 他 作为 他 跑 ,

然后水桶的把手滑落到他的脖子上，让他无法摆脱水桶，只能带着它边跑边提着它。

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd]['mætə(r)] [wɜːs] .
was making a bad matter worse .
曾是 制作 一个 坏的 事情 更糟 .

让糟糕的事情变得更糟。

[naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [siː] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks]
Now to have all his neighbors of the Green Forest see him in such a fix
现在 到 有 全部 他的 邻居 的 这 绿色的 森林 看 他 在 这样的 一个 使固定
[ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and make fun of him ,
和 制作 乐趣 的 他 ,

现在，他让绿森林里的所有邻居都看到他这副窘境，并嘲笑他。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .
was more than he could stand .
曾是 更多的 比 他 可以 站立 .

他已经无法忍受了。

[hiː; hi] [felt] [hjuː'mɪlieɪtɪd] .
He felt humiliated .
他 毛毡 受辱 .

他感到很屈辱。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ʃeɪmd] .
That is just another way of saying shamed .
那 是 只是 其他 方式 的 说 羞愧 .

这其实就是羞愧的另一种说法。

[jes] , [sɜː(r)] , ['bʌstə(r)] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃeɪmd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
Yes , Sir , Buster felt that he was shamed in the eyes of his neighbors ,
是的 , 先生 , 巴斯特 毛毡 那 他 曾是 羞愧 在 这 眼睛 的 他的 邻居 ,

是的，先生，巴斯特觉得自己在邻居眼里丢尽了脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm'self] ,
and he wanted nothing so much as to get away by himself ,
和 他 通缉 没有什么 所以 很多 作为 到 得到 离开 经过 他自己 ,

他最渴望的就是独自离开。

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd]
where no one could see him , and
在哪里 不 一 可以 看 他 , 和

在谁也看不到他的地方，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[traɪ][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [peɪl] .
try to get rid of that dreadful pail .
尝试 到 得到 摆脱 的 那 可怕 桶 .

想办法处理掉那个讨厌的水桶。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)][ɪz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
But Buster is so big that it is not easy for him to find a hiding place .
但 巴斯特 是 所以 大的 那 它 是 不是 简单的 为了 他 到 寻找 一个 隐藏 地方 .

但是巴斯特体型太大了，他很难找到藏身之处。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [diːpɪst] ,
So , when he reached the Green Forest , he kept right on to the deepest ,
所以 , 什么时候 他 达到 这 绿色的 森林 , 他 保留 正确的 在 到 这 最深处 ,

所以，当他到达绿林时，他径直向最深处走去。

['dɑːrkɪst] , [məʊst] ['ləʊnsəm] [pɑːt] [ænd; ənd] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪst] ['hemlɒk] - [triː] [hiː; hi]
darkest , most lonesome part and crept under the thickest hemlock - tree he
最黑暗的 , 最多 寂寞 部分 和 悄悄地爬 在下面 这 最厚 铁杉 - 树 他
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

他来到最黑暗、最偏僻的地方，爬到一棵最茂密的铁杉树下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [sɔː] [hɪm] .
The sharp eyes of Sammy Jay and Blacky the Crow saw him .
这 锋利的 眼睛 的 萨米 杰伊 和 布莱基 这 乌鸦 锯 他 .

萨米·杰伊和黑乌鸦布莱基的锐利眼睛发现了他。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ]
They actually flew into the very tree under which he was hiding , and how
他们 实际上 飞翔 进入 这 非常 树 在下面 哪个 他 曾是 隐藏 , 和 如何
[ðeɪ] [dɪd] [skriːm] !
they did scream !
他们 做过 尖叫 !

它们竟然飞进了他藏身的那棵树下，而且它们尖叫起来的样子真是太可怕了！

['prɪti] [suːn] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [keɪm] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ,
Pretty soon Ol ' Mistah Buzzard came dropping down out of the blue ,
漂亮的 很快 ol - 先生 秃鹰 来了 下降 向下 出去 的 这 蓝色的 ,

没过多久，老秃鹰就从天而降了下来。

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ded] [triː] ,
blue sky and took a seat on a convenient dead tree ,
蓝色的 天空 和 采取 一个 座位 在 一个 方便的 死的 树 ,

天空湛蓝，我找了棵方便的枯树坐了下来。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .
where he could see all that went on .
在哪里 他 可以 看 全部 那 去 在 .

他可以看到所有发生的事情。

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tɪn][peɪl][ɒn] ['bʌstərz]
Ol ' Mistah Buzzard began to grin as soon as he saw that tin pail on Buster's
ol - 先生 秃鹰 开始 到 咧嘴笑 作为 很快 作为 他 锯 那 锡 桶 在 巴斯特的
[nek] .
neck .
脖子 .

老秃鹰一看到巴斯特脖子上的铁桶，就咧嘴笑了。

[ðen] [keɪm] ['ʌðə(r)z] , — ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] , ['skræpə(r)][ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] , ['red,wɪŋ] [ðə; ði] ['blækbɜːd]
Then came others , — Redtail the Hawk , Scrapper the Kingbird , Redwing the Blackbird
然后 来了 其他的 , — 红尾 这 鹰 , 刮板 这 王鸟 , 红翼 这 黑鸟
, ['drʌmə(r)] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ,
, Drummer the Woodpecker ,
, 鼓手 这 啄木鸟 ,

随后又出现了其他鸟类——红尾鹰、刮擦王霸鹟、红翅黑鹂、鼓手啄木鸟。

['welkəm] ['rɒbɪn] , ['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði] [tʃɪk]
Welcome Robin , Tommy Tit the Chick
欢迎 罗宾 , 汤米 山雀 这 小鸡

欢迎罗宾，还有小鸡汤米·蒂特

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ə'di] , ['dʒeni] [ren] , ['red,aɪ] [ðə; ði]['vɪriəʊ] , [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)] .
adee , Jenny Wren , Redeye the Vireo , and ever so many more .
阿迪 , 珍妮 鹪 , 红眼 这 病毒 , 和 曾经 所以 许多 更多的 .

adee、Jenny Wren、Redeye the Vireo，以及其他许多角色。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] , [ðə; ði] [griːn] [medəʊz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [daʊn] [baɪ]
They came from the Old Orchard , the Green Meadows , and even down by
他们 来了 从 这 老的 果园 , 这 绿色的 草地 , 和 甚至 向下 经过
[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Smiling Pool ,
这 微笑 水池 ,

他们来自老果园、绿草地，甚至还有微笑池边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ['kærid] [fɑː(r)] ,
for the voices of Sammy Jay and Blacky the Crow carried far ,
为了 这 声音 的 萨米 杰伊 和 布莱基 这 乌鸦 携带 远的 ,

萨米·杰伊和布莱基·克劳的歌声传得很远，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evribɒdi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] , [ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
and at the sound of them everybody hurried over , sure that something exciting was going on .
和 在 这 声音 的 他们 大家 慌忙 超过 , 当然 那 某物 激动人心 曾是 去 在 .

听到这些声音，大家都赶紧跑了过来，确信发生了什么激动人心的事情。

['prez(ə)ntli]['bʌstə(r)] [hɜːd] [lait] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] ,
Presently Buster heard light footsteps , and peeping out ,
目前 巴斯特 听到 光 脚步声 , 和 偷窥 出去 ,

这时，巴斯特听到了轻微的脚步声，他向外窥视着，

[hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌmpə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːki] [ænd; ənd] ['ɹedi] [fɒks][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
he saw Billy Mink and Peter Rabbit and Jumper the Hare and Prickly Porky and Reddy Fox and Jimmy Skunk .
他 锯 比利 貂 和 彼得 兔子 和 套头衫 这 野兔 和 带刺的 猪猪 和 雷迪 狐狸 和 吉米 臭鼬 .

他看到了比利·明克、彼得兔、跳跃兔、刺猬波基、雷迪狐狸和吉米臭鼬。

['iːv(ə)n]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][pɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
Even timid little Whitefoot the Wood Mouse was where he could peer out and see without being seen .
甚至 胆小 小的 白脚 这 木头 老鼠 曾是 在哪里 他 可以 同伴 出去 和 看 没有 存在 已见 .

就连胆小的林鼠白脚也能找到一个可以向外窥视而不被人发现的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
Of course , Chatterer the Red Squirrel and Happy Jack the Gray Squirrel were there .
的 课程 , 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 和 快乐的 杰克 这 灰色的 松鼠 是 那里 .

当然，红松鼠“喋喋不休”和灰松鼠“快乐杰克”也在那里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] , [iːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [felt] [seɪf] ,
There they all sat in a great circle around him , each where he felt safe ,
那里 他们 全部 卫星 在 一个 伟大的 圆圈 大约 他 , 每个 在哪里 他 毛毡 安全的 ,

他们都围坐在他身边，形成一个大圆圈，他觉得每个位置都很安全。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but where he could
但 在哪里 他 可以

但他可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[siː] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] .
see , and every one of them laughing and making fun of Buster .
看 , 和 每一个 一 的 他们 笑 和 制作 乐趣 的 巴斯特 .

你看，他们都在嘲笑巴斯特。

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [sɔː(r)] .
" Thief , thief , thief ! " screamed Sammy until his throat was sore .
" 贼 , 贼 , 贼 ! " 尖叫 萨米 直到 他的 喉 曾是 疮 .

“小偷！小偷！小偷！”萨米大声喊叫，直到嗓子都哑了。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bʌstə(r)] [njuː] [ðæt] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] .
The worst of it was Buster knew that everybody knew that it was true .
这 最差 的 它 曾是 巴斯特 知道 那 大家 知道 那 它 曾是 真的 .

最糟糕的是，巴斯特知道每个人都知道这是真的。

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] [peɪl] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
That awful pail was proof of it .
那 可怕 桶 曾是 证明 的 它 .

那个丑陋的水桶就是最好的证明。

" [ai] [wɪʃ] [ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['beriz] , " [graul] ['bʌstə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" I wish I never had thought of berries , " growled Buster to himself .
" 我 希望 我 绝不 有 想法 的 浆果 , " 咆哮 巴斯特 到 他自己 .

“我真希望我当初没想过浆果的事，”巴斯特低声咒骂道。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['tempə(r)]
BUSTER BEAR HAS A FIT OF TEMPER
巴斯特 熊 有 一个 合身 的 脾气

巴斯特熊发脾气了

[ə; eɪ] ['tempə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] , [bæd] [θɪŋ]
A temper is a bad , bad thing
一个 脾气 是 一个 坏的 , 坏的 事物

发脾气是一件非常糟糕的事情。

[wen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə'weɪ] .
When once it gets away .
什么时候 一次 它 获得 离开 .

一旦它逃脱了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
There's nothing quite at all like it
有 没有什么 相当 在 全部 喜欢 它

它独一无二，绝无仅有。

[tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
To spoil a pleasant day .
到 剧透 一个 令人愉快的 天 .

破坏美好的一天。

['bʌstə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tempə(r)] .
Buster Bear was in a terrible temper .
巴斯特 熊 曾是 在 一个 糟糕的 脾气 .

巴斯特熊当时脾气非常暴躁。

[jes] , [sɜː(r)] , ['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [fɪt] [ɒv; əv]['tempə(r)]['evə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Yes , Sir , Buster Bear was having the worst fit of temper ever seen in the Green Forest .
是的 , 先生 , 巴斯特 熊 曾是 拥有 这 最差 合身 的 脾气 曾经 已见 在 这 绿色的 森林 .

是的，先生，巴斯特熊正在绿森林里发着有史以来最暴躁的脾气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
And the worst part of it all was that all his neighbors of the Green Forest and a whole lot from the Green Meadows and the Smiling Pool were also there to see it .
和 这 最差 部分 的 它 全部 曾是 那 全部 他的 邻居 的 这 绿色的 森林 和 一个 所有的 很多 从 这 绿色的 草地 和 这 微笑 水池 是 还 那里 到 看 它 .

而最糟糕的是，绿林的所有邻居，以及绿草地和微笑池的许多邻居也都在那里目睹了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['tempə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] ,
It is bad enough to give way to temper when you are all alone ,
它 是 坏的 足够的 到 给 方式 到 脾气 什么时候 你 是 全部 独自的 ,

独自一人时发脾气已经够糟糕的了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] ,
and there is no one to watch you ,
和 那里 是 不 一 到 手表 你 ,

而且没有人看着你，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][let]['tempə(r)][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][juː; jʊ] [raɪt]
but when you let temper get the best of you right
但 什么时候 你 让 脾气 得到 这 最好的 的 你 正确的

但当你任由脾气控制自己时，就错了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[weə(r)] ['ʌðə(r)z] [siː] [juː; jʊ] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] .
where others see you , oh , dear , dear , it certainly is a sorry sight .
在哪里 其他的 看 你 , 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 , 它 当然 是 一个 对不起 视线 .

在别人眼里，你这副模样，哎呀，真是太可怜了。

[naʊ] ['ɔːdnrəli] ['bʌstə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Now ordinarily Buster is one of the most good - natured persons in the world .
现在 按说 巴斯特 是 一 的 这 最多 好的 - 自然 人 在 这 世界 .

通常情况下，巴斯特是世界上最善良的人之一。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
It takes a great deal to rouse his temper .
它 需要 一个 伟大的 交易 到 唤醒 他的 脾气 .

要激怒他可不是件容易的事。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][wʌn] [tenθ] [səʊ] [kwɪk] ['tempəd] [æz; əz] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , [ɔː(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
He isn't one tenth so quick tempered as Chatterer the Red Squirrel , or Sammy Jay ,
他 不是 一 第十 所以 快的 淬火 作为 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 或者 萨米 杰伊 ,

他脾气暴躁的程度连红松鼠查特勒或萨米·杰的十分之一都不到。

[ɔː(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] .
or Reddy Fox .
或者 雷迪 狐狸 .

或者 Reddy Fox。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɪz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][gets] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ðen] [wɒtʃ] [aʊt] !
But when his temper is aroused and gets away from him , then watch out !
但 什么时候 他的 脾气 是 被唤醒 和 获得 离开 从 他 , 然后 手表 出去 !

但是，当他的脾气被激怒，失去理智时，那就要小心了！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['bʌstə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ðæt] [deɪ]
It seemed to Buster that he had had all that he could stand that day
它 似乎 到 巴斯特 那 他 有 有 全部 那 他 可以 站立 那 天
[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
and a little more .
和 一个 小的 更多的 .

巴斯特觉得他今天已经忍无可忍了，甚至还有些超负荷。

[fɜːst] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [fraɪt] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] .
First had come the fright back there in the Old Pasture .
第一的 有 来 这 惊吓 后退 那里 在 这 老的 牧场 .

首先是老牧场里发生的那场惊吓。

[ðen] [ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][held][fɑːst] ,
Then the pail had slipped down behind his ears and held fast ,
然后 这 桶 有 滑倒了 向下 在后面 他的 耳朵 和 握住 快速地 ,

然后，水桶滑落到他的耳朵后面，牢牢地卡住了。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][rʌn][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
so he had run all the way to the Green Forest with it hanging about his
所以 他 有 跑步 全部 这 方式 到 这 绿色的 森林 和 它 绞刑 关于 他的
[nek] .
neck .
脖子 .

于是他一路跑到绿林，脖子上挂着那条项链。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] ,
This was bad enough , for he knew just how funny he must look ,
这 曾是 坏的 足够的 , 为了 他 知道 只是 如何 有趣的 他 必须 看 ,

这已经够糟糕的了，因为他知道自己看起来肯定很滑稽。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and besides , it was very uncomfortable .
和 除了 , 它 曾是 非常 不舒服 .

而且，感觉很不舒服。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] ['sæmi] [dʒeɪ][kɔːl] ['evribɒdi] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
But to have Sammy Jay call everybody within hearing to come
但 到 有 萨米 杰伊 称呼 大家 之内 听力 到 来

但萨米·杰伊却叫所有能听到的人都来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ænd; ənd] [siː] [hɪm][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .
and see him was more than he could stand .
和 看 他 曾是 更多的 比 他 可以 站立 .

见到他，他简直无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['bʌstə(r)][æz; əz] [ɪf] ['evribɒdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
It seemed to Buster as if everybody who lives in the Green Forest ,
它 似乎 到 巴斯特 作为 如果 大家 WHO 生活 在 这 绿色的 森林 ,

在巴斯特看来，好像所有住在绿森林里的人，

[ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [brʊk] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
on the Green Meadows , or around the Smiling Brook , was sitting around his hiding place ,
在 这 绿色的 草地 , 或者 大约 这 微笑 溪 , 曾是 坐着 大约 他的 隐藏 地方 ,

在绿茵草地上，或者在微笑溪边，他正坐在他的藏身之处附近。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .
laughing and making fun of him .
笑 和 制作 乐趣 的 他 .

嘲笑他，捉弄他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [beə(r)][kʊd; kəd][stænd] .
It was more than any self - respecting Bear could stand .
它 曾是 更多的 比 任何 自己 - 尊重 熊 可以 站立 .

任何一个有自尊的熊都无法忍受这种事。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]['æŋgə(r)]['bʌstə(r)][beə(r)] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
With a roar of anger Buster Bear charged out of his hiding place .
和 一个 吼 的 愤怒 巴斯特 熊 带电 出去 的 他的 隐藏 地方 .

巴斯特熊怒吼一声，从藏身之处冲了出来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] !
He rushed this way and that way !
他 匆忙 这 方式 和 那 方式 !

他一会儿朝这边跑，一会儿朝那边跑！

[hiː; hi] [rɔːd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] !
He roared with all his might !
他 咆哮 和 全部 他的 可能 !

他用尽全力咆哮起来！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .
He was very terrible to see .
他 曾是 非常 糟糕的 到 看 .

他的样子非常可怕。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][flai] , [fluː] .
Those who could fly , flew .
那些 WHO 可以 飞 , 飞翔 .

那些会飞的人就飞了。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [klaɪm] , [klaɪmd] .
Those who could climb , climbed .
那些 WHO 可以 爬 , 攀登 .

能爬的人就去爬。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] , [ræn] .
And those who were swift of foot , ran .
和 那些 WHO 是 迅速 的 脚 , 跑 .

那些身手敏捷的人，就跑了。

[ə; eɪ] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)][flai][nɔː(r)] [klaɪm] [nɔː(r)] [rʌn] [fɑːst] ,
A few who could neither fly nor climb nor run fast ,
一个 很少 WHO 可以 两者都不 飞 也不 爬 也不 跑步 快速地 ,

少数人既不会飞，也不会爬，也不会跑得快，

[hɪd][ænd; ənd] [leɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['bʌstə(r)] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] .
hid and lay shaking and trembling for fear that Buster would find them .
隐藏 和 躺 摇晃 和 发抖 为了 害怕 那 巴斯特 会 寻找 他们 .

他们躲藏起来，浑身颤抖，害怕巴斯特会发现他们。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstə(r)][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
In less time than it takes to tell about it , Buster was alone .
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 关于 它 , 巴斯特 曾是 独自的 .

还没等我说完，巴斯特就孤身一人了。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] .
At least , he couldn't see any one .
在 至少 , 他 不能 看 任何 一 .

至少，他一个人也没看见。

[iləs]
Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][flai] , [fluː] .
Those who could fly , flew .
那些 WHO 可以 飞 , 飞翔 .

那些会飞的人就飞了。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd]
Those who could
那些 WHO 可以

那些能够

[klaɪm] , [klaɪmd] .
climb , climbed .
爬 , 攀登 .

攀登，爬上了。

[peɪdʒ] - .
Page 112 .
页 - .

第112页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ðen] [hiː; hi] ['ventɪd] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɒn][ðə; ði][tɪn][peɪl] .
Then he vented his temper on the tin pail .
然后 他 通风 他的 脾气 在 这 锡 桶 .

然后他对着铁桶发泄怒气。

[hiː; hi] [kʌft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['graʊlɪŋ] ['æŋgrəli] .
He cuffed at it and pulled at it , all the time growling angrily .
他 袖口 在 它 和 拉 在 它 , 全部 这 时间 咆哮 愤怒地 .

他一边拍打它，一边拉扯它，同时愤怒地低吼着。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] .
He lay down and clawed at it with his hind feet .
他 躺 向下 和 爪子 在 它 和 他的 后 脚 .

他躺下来，用后爪抓挠它。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['hænd(ə)l] [brəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] !
At last the handle broke , and he was free !
在 最后的 这 处理 打破 , 和 他 曾是 自由的 !

最终把手断了，他自由了！

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] .
He shook himself .
他 摇晃 他自己 .

他抖了抖身子。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['helpləs] [peɪl] .
Then he jumped on the helpless pail .
然后 他 跳了起来 在 这 无助 桶 .

然后他跳到了那个无助的桶上。

[wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [pɔː] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['klætə] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
With a blow of a big paw he sent it clattering against a tree .
和 一个 吹 的 一个 大的 爪子 他 发送 它 咔嗒咔嗒 反对 一个 树 .

他用大爪猛击，把它打飞到树上，发出哐当一声巨响。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He tried to bite it .
他 尝试 到 咬 它 .

他试图咬它。

[ðen] [hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [fel] [tuː; tə] ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,
Then he once more fell to knocking it this way and that way ,
然后 他 一次 更多的 跌倒 到 敲门 它 这 方式 和 那 方式 ,

然后他又一次开始用力敲打它，一会儿往这边敲，一会儿往那边敲。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['paʊndɪd] [flæt] ,
until it was pounded flat ,
直到 它 曾是 猛击 平坦的 ,

直到被捶打成扁平状。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ][peɪl] .
and no one would ever have guessed that it had once been a pail .
和 不 一 会 曾经 有 猜对了 那 它 有 一次 到过 一个 桶 .

谁也想不到它曾经是个水桶。

[ðen] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen] , [dɪd]['bʌstə(r)][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
Then , and not till then , did Buster recover his usual good nature .
然后 , 和 不是 直到 然后 , 做过 巴斯特 恢复 他的 通常 好的 自然 .

直到那时，巴斯特才恢复了他往常的善良天性。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [krept] ['ɪntuː]
Little by little , as he thought it all over , a look of shame crept into
小的 经过 小的 , 作为 他 想法 它 全部 超过 , 一个 看 的 耻辱 悄悄地爬 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

随着他反复思考，羞愧的神色渐渐浮现在他的脸上。

" [ai] — [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] .
" I — I guess it wasn't the fault of that thing .
" 我 — 我 猜测 它 不是 这 过错 的 那 事物 .

“我——我想这并不是那东西的错。”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I ought to have known enough to keep my head out of it ,
我 应该 到 有 已知 足够的 到 保持 我的 头 出去 的 它 ,

我本该知道不该插手这件事。

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] .
" he said slowly and thoughtfully .
" 他 说 缓慢地 和 深思熟虑 .

他缓缓地、若有所思地说。

" [juː; jʊ] [gɒt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv]
" You got no more than you deserve
" 你 得到 不 更多的 比 你 应得

你得到的正是你应得的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] ['beriz] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
for stealing Farmer Brown's boy's berries , " said Sammy Jay ,
为了 偷窃 农民 布朗的 男孩们 浆果 , " 说 萨米 杰伊 ,

"因为他偷了布朗农夫儿子的浆果,"萨米·杰伊说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
who had come back and was looking on from the top of a tree .
WHO 有 来 后退 和 曾是 寻找 在 从 这 顶部 的 一个 树 .

他回来了，正站在树顶上看着。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [nəʊ] [gʊd] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .
" You ought to know by this time that no good comes of stealing .
" 你 应该 到 知道 经过 这 时间 那 不 好的 来 的 偷窃 .

"你现在应该明白，偷窃没有任何好处。"

" ['bʌstə(r)] [beə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Buster Bear looked up and grinned , and there was a twinkle in his eyes .
" 巴斯特 熊 看起来 向上 和 咧嘴一笑 , 和 那里 曾是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

"巴斯特熊抬起头，咧嘴一笑，眼里闪着光芒。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" You ought to know , Sammy Jay , " said he .
" 你 应该 到 知道 , 萨米 杰伊 , " 说 他 .

"你应该知道，萨米·杰伊,"他说。

" [ai] [həʊp] [jʊl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I hope you'll always remember it . "
" 我 希望 你会 总是 记住 它 . "

"我希望你永远记住这件事。"

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
" Thief , thief , thief ! " screamed Sammy , and flew away .
" 贼 , 贼 , 贼 ! " 尖叫 萨米 , 和 飞翔 离开 .

"小偷！小偷！小偷！"萨米尖叫着飞走了。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʌntʃiz] [ɒn]
FARMER BROWN'S BOY LUNCHES ON
农民 布朗的 男生 午餐 在

布朗农夫的男孩午餐

['beriz]
BERRIES
浆果

浆果

[wen] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ]
When things go wrong in spite of you
什么时候 事物 去 错误的 在 尽管如此 的 你

即使你不情愿，事情还是会出错。

[tuː; tə] [smaɪlz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] —
To smile's the best thing you can do —
到 笑容 这 最好的 事物 你 能 做 —

微笑是你所能做的最好的事——

[tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪm] ['maɪti] [glæd]
To smile and say , " I'm mighty glad
到 微笑 和 说 , " 我是 强大的 高兴的

微笑着说："我非常高兴。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wɜːs] ; ['ðer] [nɒt] [səʊ] [bæd] !
They are no worse ; they're not so bad !
他们 是 不 更糟 ; 它们是 不是 所以 坏的 !

他们并不比别人更糟；他们没那么糟糕！

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sed] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] ['stəʊlən]
" That is what Farmer Brown's boy said when he found that Buster Bear had stolen
" 那 是 什么 农民 布朗的 男生 说 什么时候 他 成立 那 巴斯特 熊 有 被盗
[ðə; ði] ['beriz] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [wɪð]
the berries he had worked so hard to pick and then had run off with
这 浆果 他 有 工作 所以 难的 到 挑选 和 然后 有 跑步 离开 和
[ðə; ði] [peɪl] .
the pail .
这 桶 .

"布朗农夫的儿子发现巴斯特熊偷走了他辛辛苦苦采摘的浆果，然后带着桶跑掉了，他就是这么说的。"

[juː; jʊ] [siː] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
You see , Farmer Brown's boy is learning to be something of a philosopher ,
你 看 , 农民 布朗的 男生 是 学习 到 是 某物 的 一个 哲学家 ,

你看，布朗农夫的儿子正在学习成为一位哲学家。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ək'sept] [bæd] [θɪŋz] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [siː] [haʊ] [ðeɪ]
one of those people who accept bad things cheerfully and right away see how they
一 的 那些 人们 WHO 接受 坏的 事物 愉快地 和 正确的 离开 看 如何 他们
[ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] .
are better than they might have been .
是 更好的 比 他们 可能 有 到过 .

他是那种能欣然接受坏事，并立刻意识到事情比原本可能的情况要好的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn]
When he had first heard some one in
什么时候 他 有 第一的 听到 一些 一 在

当他第一次听到有人在

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ɒv; əv] ['beriz] ,
the bushes where he had hidden his pail of berries ,
这 灌木丛 在哪里 他 有 隐 他的 桶 的 浆果 ,

他把那桶浆果藏在了灌木丛里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [ɔː(r)] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [huː]
he had been very sure that it was one of the cows or young cattle who
他 有 到过 非常 当然 那 它 曾是 一 的 这 牛 或者 年轻的 牛 WHO
[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
live in the Old Pasture during the summer .
居住 在 这 老的 牧场 期间 这 夏天 .

他非常肯定那是夏天生活在老牧场里的一头母牛或小牛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['stjuːpɪdli] [kɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði]
He had been afraid that they might stupidly kick over the pail and spill the
他 有 到过 害怕的 那 他们 可能 愚蠢地 踢 超过 这 桶 和 洒 这
['beriz] ,
berries ,
浆果 ,

他担心他们会傻乎乎地踢翻水桶，把浆果洒出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌrid] [tuː; tə] [draɪv] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
and he had hurried to drive whoever it was away .
和 他 有 慌忙 到 驾驶 谁 它 曾是 离开 .

他赶紧把那人赶走了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['enibɒdi] [huː] [wʊd] [iːt] [ðəʊz]
It hadn't entered his head that it could be anybody who would eat those
它 之前没有 进入 他的 头 那 它 可以 是 任何人 WHO 会 吃 那些
['beriz] .
berries .
浆果 .

他根本没想到任何人都会吃那些浆果。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [jeld] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] ,
When he had yelled and Buster Bear had suddenly appeared ,
什么时候 他 有 大喊 和 巴斯特 熊 有 突然 出现 ,

当他大喊一声，巴斯特熊突然出现时，

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [peɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
struggling to get off the pail which had caught over his head ,
挣扎 到 得到 离开 这 桶 哪个 有 捕捉 超过 他的 头 ,

他挣扎着想从卡在头上的水桶上下来。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [muːv] .
Farmer Brown's boy had been too frightened to even move .
农民 布朗的 男生 有 到过 也 害怕 到 甚至 移动 .

布朗农夫的儿子吓得动弹不得。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['bʌstə(r)] [teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd]
Then he had seen Buster tear away through the brush even more frightened
然后 他 有 已见 巴斯特 撕 离开 通过 这 刷子 甚至 更多的 害怕
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
than he was ,
比 他 曾是 ,

然后他看到巴斯特飞快地穿过灌木丛逃走了，巴斯特比他还要害怕。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
and right away his courage had begun to come back .
和 正确的 离开 他的 勇气 有 开始 到 来 后退 .

他的勇气立刻开始恢复了。

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ai] [ges] [ai] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" If he is so afraid of me , I guess I needn't be afraid of him ,
" 如果 他 是 所以 害怕的 的 我 , 我 猜测 我 不必 是 害怕的 的 他 ,

“如果他这么怕我，我想我也不必怕他了。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['beriz] ,
" I've lost my berries ,
" 我已经丢失的 我的 浆果 ,

我的浆果丢了，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
but it is worth it to find out that he is afraid of me .
但 它 是 值得 它 到 寻找 出去 那 他 是 害怕的 的 我 .

但发现他害怕我，这很值得。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .
There are plenty more on the bushes , and all I've got to do is to pick them .
那里 是 很多 更多的 在 这 灌木丛 , 和 全部 我已经 得到 到 做 是 到 挑选 他们 .

灌木丛里还有很多，我只需要把它们摘下来就行了。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] .
It might be worse .
它 可能 是 更糟 .

情况可能更糟。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪl] [hæd; həd] [biːn] ,
" He walked over to the place where the pail had been ,
" 他 步行 超过 到 这 地方 在哪里 这 桶 有 到过 ,

他走到水桶原来放的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wen] ['bʌstə(r)] [ræn] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [peɪl] [wɪð] [hɪm] ,
and then he remembered that when Buster ran away he had carried the pail with him ,
和 然后 他 记得 那 什么时候 巴斯特 跑 离开 他 有 携带 这 桶 和 他 ,

然后他想起巴斯特逃跑时，手里拿着那个水桶。

['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
hanging about his neck .
绞刑 关于 他的 脖子 .

挂在他脖子上。

[hiː; hi] ['hwisl] .
He whistled .
他 吹口哨 .

他吹了声口哨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃæɡrɪn] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
It was a comical little whistle of chagrin as he realized that he had
它 曾是 一个 滑稽 小的 哨 的 懊恼 作为 他 已实现 那 他 有
['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][mɔː(r)] ['beriz] ,
nothing in which to put more berries ,
没有什么 在 哪个 到 放 更多的 浆果 ,

当他意识到自己没有东西可以装更多的浆果时，他懊恼地吹了一声口哨。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] .
even if he picked them .
甚至 如果 他 挑选 他们 .

即使是他挑选的。

" [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , " [kraɪd][hiː; hi] .
" It's worse than I thought , " cried he .
" 它是 更糟 比 我 想法 , " 哭 他 .

“情况比我想象的还要糟糕，”他喊道。

" [ðæt] [beə(r)][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['beri] [paɪ][maɪ]['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] .
" That bear has cheated me out of that berry pie my mother promised me .
" 那 熊 有 作弊 我 出去 的 那 浆果 馅饼 我的 母亲 承诺 我 .

“那只熊骗走了我妈妈答应给我的浆果派。”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
" Then he began to laugh ,
" 然后 他 开始 到 笑 ,

然后他开始大笑，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['fʌni] ['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd] [lʊkt] [wɪð] [ðə; ði][peɪl] [ə'baʊt]
as he thought of how funny Buster Bear had looked with the pail about
作为 他 想法 的 如何 有趣的 巴斯特 熊 有 看起来 和 这 桶 关于
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

他想起巴斯特熊脖子上挂着水桶的样子有多滑稽，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [hiː; hi]
and then because , you know he is learning to be a philosopher , he
和 然后 因为 , 你 知道 他 是 学习 到 是 一个 哲学家 , 他
[wʌns][mɔː(r)] [rɪ'piːtɪd] ,
once more repeated ,
一次 更多的 重复 ,

然后，因为你知道他正在学习成为一名哲学家，他又重复了一遍：

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .
" It might have been worse .
" 它 可能 有 到过 更糟 .

情况可能更糟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .
Yes , indeed , it might have been worse .
是的 , 的确 , 它 可能 有 到过 更糟 .

没错，情况可能更糟。

[ðæt] [beə(r)] [mait] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] .
That bear might have tried to eat me instead of the berries .
那 熊 可能 有 尝试 到 吃 我 反而 的 这 浆果 .

那只熊原本可能想吃掉我而不是浆果。

[ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [iːt] [ðæt] [lʌntʃ] [ai] [left] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I guess I'll go eat that lunch I left back by the spring ,
我 猜测 患病的 去 吃 那 午餐 我 左边 后退 经过 这 春天 ,

我想我还是去吃我留在泉边的那份午饭吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] .
and then I'll go home .
和 然后 患病的 去 家 .

然后我就回家。

[ai] [kæn; kən] [pɪk] ['beriz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
I can pick berries some other day .
我 能 挑选 浆果 一些 其他 天 .

我改天再去摘浆果吧。

" ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['hæpɪli] ['əʊvə(r)] ['bʌstə(r)] ['bɛrz] [greɪt] [fraɪt] ,
" Chuckling happily over Buster Bear's great fright ,
" 轻笑 快乐地 超过 巴斯特 熊的 伟大的 惊吓 ,

“看到巴斯特熊被吓得魂飞魄散，我开心地咯咯笑着，”

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [tuː] [θɪk]
Farmer Brown's boy tramped back to the spring where he had left two thick
农民 布朗的 男生 践踏 后退 到 这 春天 在哪里 他 有 左边 二 厚的
['sænwɪtʃz] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ɒv; əv] ['beriz] .
sandwiches on a flat stone when he started to save his pail of berries .
三明治 在 一个 平坦的 石头 什么时候 他 开始 到 节省 他的 桶 的 浆果 .

布朗农夫的儿子回到泉边，他之前把两个厚厚的三明治放在一块平坦的石头上，然后开始收集他的一桶浆果。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['sænwɪtʃz] [wɪl] [teɪst] [gʊd] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" My , but those sandwiches will taste good , " thought he .
" 我的 , 但 那些 三明治 将要 品尝 好的 , " 想法 他 .

“哎呀，这些三明治肯定很好吃，”他心想。

" [aɪm] [glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] [ænd; ənd] [θɪk] .
" I'm glad they are big and thick .
" 我是 高兴的 他们 是 大的 和 厚的 .

“我很高兴它们又大又厚。”

[ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [h'ʌŋgɹɪe] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I never was hungrier in my life .
我 绝不 曾是 饥饿 在 我的 生活 .

我这辈子从来没有这么饿过。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

" [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [raɪt] [aʊt] [laʊd] ,
" This he exclaimed right out loud ,
" 这 他 惊呼 正确的 出去 大声 ,

“他大声喊了出来，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][flæt] [stəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz]
for he had just come in sight of the flat stone where the sandwiches
为了 他 有 只是 来 在 视线 的 这 平坦的 石头 在哪里 这 三明治
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ,
should have been ,
应该 有 到过 ，

因为他刚刚看到了那块原本应该放三明治的扁平石头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] .
and they were not there .
和 他们 是 不是 那里 .

他们当时不在那里。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm] [left] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [θɪk] ['sænwɪtʃz] .
No , Sir , there wasn't so much as a crumb left of those two thick sandwiches .
不 ， 先生 ， 那里 不是 所以 很多 作为 一个 屑 左边 的 那些 二 厚的 三明治 .

不，先生，那两块厚厚的三明治连一点碎屑都没剩下。

[juː; jʊ] [siː] , [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd]
You see , Old Man Coyote had
你 看 ， 老的 男人 郊狼 有

你看，老郊狼有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

[faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gɔbl] [ðem; ðəm] [ʌp] [waɪl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
found them and gobbled them up while Farmer Brown's boy was away .
成立 他们 和 狼吞虎咽 他们 向上 尽管 农民 布朗的 男生 曾是 离开 .

趁着布朗农夫的儿子不在家，他们找到了这些猎物，并把它们狼吞虎咽地吃掉了。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
But Farmer Brown's boy didn't know anything about Old Man Coyote .
但 农民 布朗的 男生 没有 知道 任何事物 关于 老的 男人 郊狼 .

但布朗农夫的儿子对老狼一无所知。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [steərd] ['evriweə(r)] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
He rubbed his eyes and stared everywhere , even up in the trees ,
他 摩擦 他的 眼睛 和 凝视 到处 ， 甚至 向上 在 这 树木 ，

他揉了揉眼睛，目光四处游移，甚至连树梢也不放过。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðəʊz] ['sænwɪtʃz] [mait] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .
as if he thought those sandwiches might be hanging up there .
作为 如果 他 想法 那些 三明治 可能 是 绞刑 向上 那里 .

就好像他认为那些三明治可能会挂在那里一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ,
They had disappeared as completely as if they never had been ,
他们 有 消失 作为 完全地 作为 如果 他们 绝不 有 到过 ，

他们彻底消失了，就像从未存在过一样。

[ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][tuː; tə] [liːv] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
and Old Man Coyote had taken care to leave no trace of his visit .
和 老的 男人 郊狼 有 已采取 关心 到 离开 不 痕迹 的 他的 访问 .

老狼非常注意不留下任何到访的痕迹。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [geip] ['fuːlɪʃli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .
Farmer Brown's boy gaped foolishly this way and that way .
农民 布朗的 男生 张开的 愚蠢地 这 方式 和 那 方式 .

布朗农夫的儿子傻乎乎地四处张望。

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] ['æŋgri] , [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [stəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .
Then , instead of growing angry , a slow smile stole over his freckled face .
然后 , 反而 的 生长 生气的 , 一个 慢的 微笑 偷窃 超过 他的 雀斑 脸 .

然后，他非但没有生气，反而脸上慢慢浮现出一丝微笑，脸上长满了雀斑。

" [ai] [ges] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" I guess some one else was hungry too , " he muttered .
" 我 猜测 一些 一 别的 曾是 饥饿的 也 , " 他 低声说道 .

“看来还有其他人也饿了，”他嘟囔道。

" ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?
" Wonder who it was ?
" 想知道 WHO 它 曾是 ?

“不知道是谁？”

[ges] [ðɪs] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] .
Guess this Old Pasture is no place for me to - day .
猜测 这 老的 牧场 是 不 地方 为了 我 到 - 天 .

看来今天这片老牧场不适合我了。

[aɪl] [fɪl] [ʌp] [ɒn] ['beriz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] .
I'll fill up on berries and then I'll go home .
患病的 充满 向上 在 浆果 和 然后 患病的 去 家 .

我要吃饱浆果，然后回家。

" [səʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ɒn] ['bluːbəriz] [ænd; ənd] [ðen] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃli]
" So Farmer Brown's boy made his lunch on blueberries and then rather sheepishly
" 所以 农民 布朗的 男生 制成 他的 午餐 在 蓝莓 和 然后 相当 羞怯地
[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [tel]
he started for home to tell
他 开始 为了 家 到 告诉

于是，布朗农夫的儿子用蓝莓做了午饭，然后有些不好意思地往家走去，要去告诉别人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑːstʃə(r)] .
of all the strange things that had happened to him in the Old Pasture .
的 全部 这 奇怪的 事物 那 有 发生 到 他 在 这 老的 牧场 .

他在老牧场里经历了许多奇怪的事情。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz] [hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed]
Two or three times , as he trudged along , he stopped to scratch his head
二 或者 三 时代 , 作为 他 艰难跋涉 沿着 , 他 停止 到 划痕 他的 头
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

他拖着沉重的步伐向前走着，两三次停下来，若有所思地挠了挠头。

" [ai] [ges] , " [sed] [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] , " [ðæt] [aɪm] [nɒt] [səʊ] [smɑːt] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ,
" I guess , " said he at last , " that I'm not so smart as I thought I was ,
" 我 猜测 , " 说 他 在 最后的 , " 那 我是 不是 所以 聪明的 作为 我 想法 我 曾是 ,

“看来，”他最后说道，“我并没有自己以为的那么聪明。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [jet] .
and I've got a lot to learn yet .
和 我已经 得到 一个 很多 到 学习 然而 .

我还有很多东西要学。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] —
" This is the end of the adventures of Buster Bear in this book because —
" 这 是 这 结尾 的 这 冒险 的 巴斯特 熊 在 这 书 因为 —
[ges] [waɪ] .
guess why .
猜测 为什么 .

“本书中巴斯特熊的冒险故事到此结束，原因嘛——你猜怎么着。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ɪn'sist] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Because Old Mr . Toad insists that I must write a book about his
因为 老的 先生 . 蟾蜍 坚持 那 我 必须 写 一个 书 关于 他的
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

因为老蟾蜍先生坚持要我写一本关于他冒险经历的书，

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]
and Old Mr . Toad is such a good friend of all of us that I am going
和 老的 先生 . 蟾蜍 是 这样的 一个 好的 朋友 的 全部 的 我们 那 我 是 去
[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

老蟾蜍先生是我们所有人的好朋友，所以我决定这么做。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[bʊks] [baɪ]
BOOKS BY
图书 经过

书籍作者

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]
THE BEDTIME STORY - BOOKS
这 就寝时间 故事 - 图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks]
The Adventures of Reddy Fox
这 冒险 的 雷迪 狐狸

红狐狸的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk]
The Adventures of Johnny Chuck
这 冒险 的 约翰尼 查克

约翰尼·查克的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['kɒtnteɪl]
The Adventures of Peter Cottontail
这 冒险 的 彼得 棉尾兔

彼得兔历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm]
The Adventures of Unc ' Billy Possum
这 冒险 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠

比利负鼠叔叔的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɒkə(r)]
The Adventures of Mr . Mocker
这 冒险 的 先生 . 嘲讽者

莫克先生的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['dʒeri]['mʌskræt]
The Adventures of Jerry Muskrat
这 冒险 的 杰瑞 麝鼠

杰瑞·麝鼠的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs]
The Adventures of Danny Meadow Mouse
这 冒险 的 丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg]
The Adventures of Grandfather Frog
这 冒险 的 祖父 青蛙

青蛙爷爷的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] , [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl]
The Adventures of Chatterer , the Red Squirrel
这 冒险 的 喋喋不休者 , 这 红色的 松鼠

红松鼠查特勒的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]
The Adventures of Sammy Jay
这 冒险 的 萨米 杰伊

萨米·杰伊的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)]
The Adventures of Buster Bear
这 冒险 的 巴斯特 熊

巴斯特熊的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd]
The Adventures of Old Mr . Toad
这 冒险 的 老的 先生 . 蟾蜍

老蟾蜍先生的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːki]
The Adventures of Prickly Porky
这 冒险 的 带刺的 猪猪

刺猬波基的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
The Adventures of Old Man Coyote
这 冒险 的 老的 男人 郊狼

老狼历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)]
The Adventures of Paddy the Beaver
这 冒险 的 稻田 这 海狸

海狸帕迪的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk]
The Adventures of Poor Mrs . Quack
这 冒险 的 贫穷的 太太 . 嘎嘎

可怜的鸭太太的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn]
The Adventures of Bobby Coon
这 冒险 的 鲍比 浣熊

鲍比·库恩的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk]
The Adventures of Jimmy Skunk
这 冒险 的 吉米 臭鼬

吉米臭鼬的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [bɒb] [waɪt]
The Adventures of Bob White
这 冒险 的 鲍勃 白色的

鲍勃·怀特的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]
The Adventures of Ol ' Mistah Buzzard
这 冒险 的 ol - 先生 秃鹰

老米斯塔秃鹰历险记

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['sɪəriːz]
MOTHER WEST WIND SERIES
母亲 西方 风 系列

西风母亲系列

[əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd]
Old Mother West Wind
老的 母亲 西方 风

老母亲西风

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['tʃɪldrən]
Mother West Wind's Children
母亲 西方 风的 孩子们

西风之母的孩子们

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['ænɪm(ə)l] [frendz]
Mother West Wind's Animal Friends
母亲 西方 风的 动物 朋友们

西风妈妈的动物朋友们

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['neɪbəz]
Mother West Wind's Neighbors
母亲 西方 风的 邻居

西风之母的邻居们

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [waɪ] " ['stɔːriz]
Mother West Wind " Why " Stories
母亲 西方 风 " 为什么 " 故事

西风母亲“为什么”的故事

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [haʊ] " ['stɔːriz]
Mother West Wind " How " Stories
母亲 西方 风 " 如何 " 故事

西风母亲“如何”的故事

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [wen] " ['stɔːriz]
Mother West Wind " When " Stories
母亲 西方 风 " 什么时候 " 故事

西风母亲“何时”的故事

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [weə(r)] " ['stɔːriz]
Mother West Wind " Where " Stories
母亲 西方 风 " 在哪里 " 故事

西风母亲“在哪里”的故事

[griːn] ['medəʊ] ['sɪəriːz]
GREEN MEADOW SERIES
绿色的 草地 系列

绿草地系列

['hæpi] [dʒæk]
Happy Jack
快乐的 杰克

快乐杰克

['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
Mrs . Peter Rabbit
太太 . 彼得 兔子

彼得兔太太

['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd]
Bowser the Hound
库巴 这 猎犬

库巴猎犬

[ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [bɜːd] [bʊk]
THE BURGESS BIRD BOOK
这 伯吉斯 鸟 书

伯吉斯鸟类图鉴

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
FOR CHILDREN
为了 孩子们

儿童

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神